ULTIMATE X-MEN

VOL 3



MARVEL

ULTIMATE X-MEN

ISSUE 13

40 ST

DONT WALTZ

NO STANDING

НАЧНОЕ ВЫКРАДАННЕ

MARVEL COMICS

BY COMICS

СУЧАСНЫЯ ЛЮДЗІ-ІКС #13 (2001)
ПЕРАКЛАД І АФАРМЛЕННЕ:
COMICSBY



НЬЮ-ЁРК.

ДЗЕСЯЦЬ ТЫСЯЧ!

ТАК І ЁСЦЬ. ДЗЕСЯЦЬ ТЫ-СЯЧ!

НЕ, СТОЙ-ЦЕ...

КРАКК!

КРАКК!

КРАКК!

А!



ААА!
ААА!

АААААА!
АААААА!

НУ ТРЭБА Ж!
АДНОЙ СІРАТОЙ БОЛЬШ.

НЕ ДУМАЮ, ШТО ТЫ АДЧЫНЕШ МНЕ ДЗЬВЕРЫ, ТАК, МАЛЕНЬКАЯ МАЯ?

ЦУДОЎНА.

КРИИИШШШ

АААААА!

ЧАС ЗАВЯРШАЦЬ З ГЭТЫМ.

ААА!
АА!

ТАНК
РИИИИК





















НАЧНОЕ ВЫКРАДАННЕ

ЧАК ОСЦІН – СЦЭНАР
ЛАЙВСЕЙ – РЭТУШ
ПІТ ФРАНКА – АСІСТЭНТ РЭДАКТАРА
ДЖО КЕСАДА – ШЭФ-РЭДАКТАР

ЭСАД РАЙБІК – МАЛЮНАК
ДЖ.Д. СМІТ – КОЛЕР
МАРК ПАЎЭРС – РЭДАКТАР
БІЛ ДЖЭМАС – ПРЭЗІДЭНТ

БО ПА ГЭТАЙ ЧАСЦЫ Я НЕ МАЮ ПРАБЛЕМ.

ДАВАЙЦЕ ПАГЛЯ-ДЗІМ...
Я БАЧУ НЕШТА ЧЫРВОНАЕ.
СЛИП
НІЧОГА СЯБЕ!
ЦУД!
Я ВЕДАЮ, ЯК ЁН ГЭТА РОБІЦЬ.
Я ПАЧЫНАЮ АДЧУВАЦЬ, ШТО ГЭТА ТАКОЕ, І...
...МАГЧЫ-МА, ГЭТА...
СЛИП
КАХАННЕ?
ХА ХА ХА!
ХІТРЫ ХЛОПЕЦ.
Я ВЕДАЮ, ЯК ЁН ГЭТА РОБІЦЬ.
БОЖА...
...ТЫ...
...МОЙ!
І ГЭТА Я ВЕДАЮ, ЯК ЁН РОБІЦЬ.
ЯНА ЛЁТАЕ! ЁН ПАДНЯЎ ЯЕ Ў ПАВЕТРА!
НАРЭШ-ЦЕ, СКА-ЖЫ МНЕ, МІЛАЯ...
...ГЭТА І ЁСЦЬ ТВАЯ КАРТКА?
ТАК. МАЯ.
УОЎ!
МАЛАЙ-ЧЫНА!
Я ВЕДАЮ, ЯК ЁН ГЭТА РОБІЦЬ.
ХЛОП-ХЛОП-ХЛОП-ХЛОП-ХЛОП-ХЛОП-ХЛОП-ХЛОП-
WHOOFF
ФСССССС
СССССССССССССССССССС
СССП


БОЖА МОЙ!






ДЗЕВЯЦЬ – АДЗІН – СЕМ – ЧАТЫРЫ – ДВА...
917 4


WAY
Я ХАЦЕЎ ДАЦЬ ЯМУ ДАЛЯР, АЛЕ, ЗДАЕЦЦА, ЗАБЫЎ СВОЙ КАШАЛЁК НА РАБОЦЕ.


КАНЕШНЕ, ЗАБЫЎ.


ДВА – АДЗІН – ШЭСЦЬ – ЧАТЫРЫ.
ВЕДАЕШ, ТЫ МОЖАШ ЗАЙСЦІ ДА МЯНЕ Ў ГАТЭЛЬ ХВІЛІН ПРАЗ 15.
О, Я МАГУ ПАЙСЦІ З ВАМІ ПРАМА ЗАРАЗ.


НЕ, Я ХМ...
...ПРАЗ 15 ХВІЛІН.
ХВІЛІНЫ БУДУЦЬ ЦЯГНУЦЦА, ЯК ГАДЗІНЫ.




CHECKS $


ПЯТНАЦЦАЦЬ ХВІЛІН.
ЯНА ЖАДАЦЬ СУСТРЭЦЦА З ХЛОПЦАМ...
...АЛЕ НЕ ХАЦЕЦЬ, КАБ НАС БАЧЫЛІ РАЗАМ.


ВЫДАТНА.


ГЭЙ.


ПРЫВІТАННЕ.


ТАБЕ СПАДАБАЛАСЯ ШОЎ, МАЛЕНЬКАЯ?
СЛИП


ПАДАБАЙКА.
ЗНАЧЫЦЬ, ПУБЛІКА ЗАДАВОЛЕНА.


НЯЎЖО ТАБЕ НЕ ТРЭБА ІСЦІ ДАДОМУ?
ТВАЕ БАЦЬКІ, ПЭЎНА, ЧАКАЮЦЬ ЦЯБЕ.

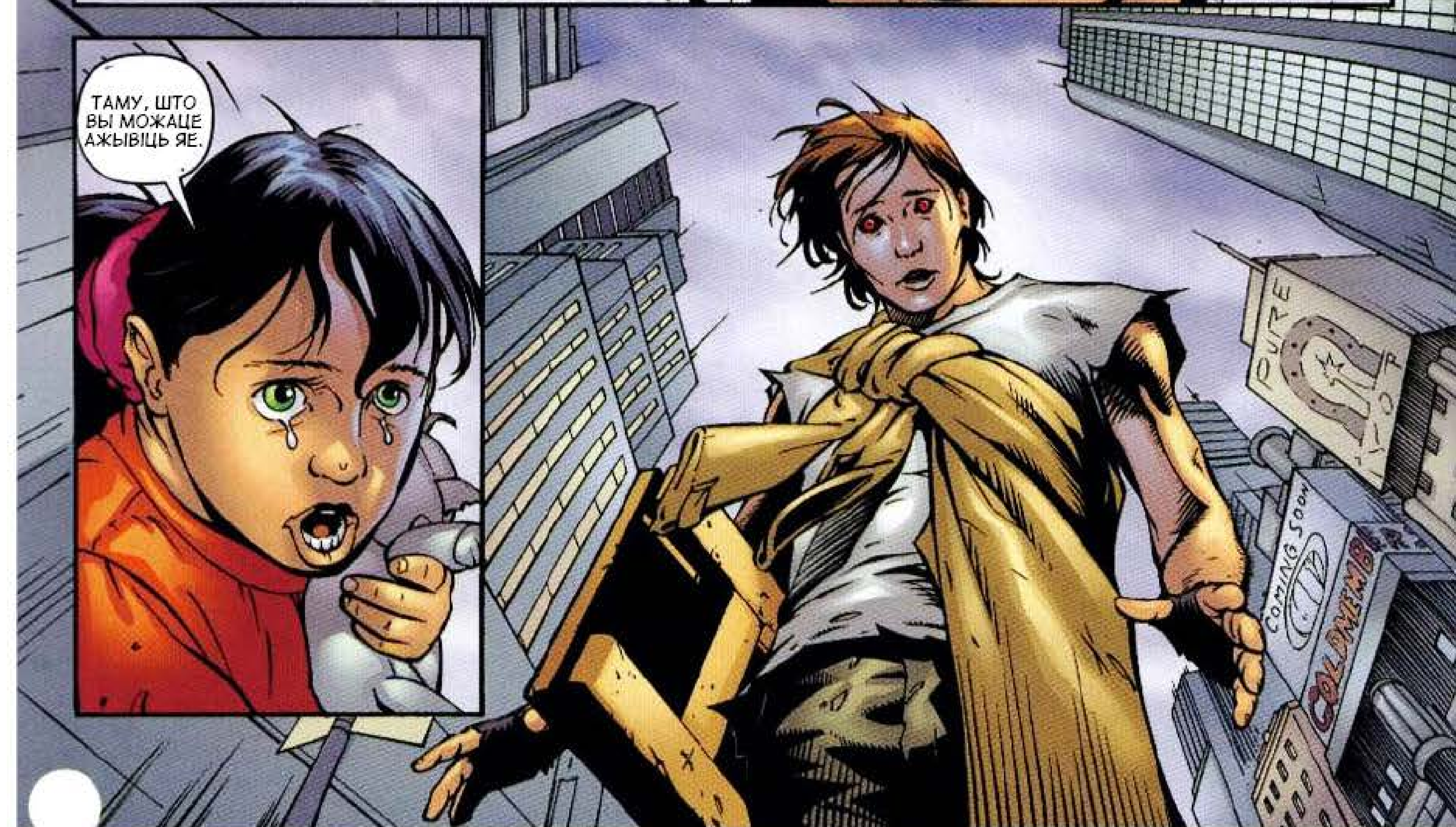

МАЕ БАЦЬКІ?

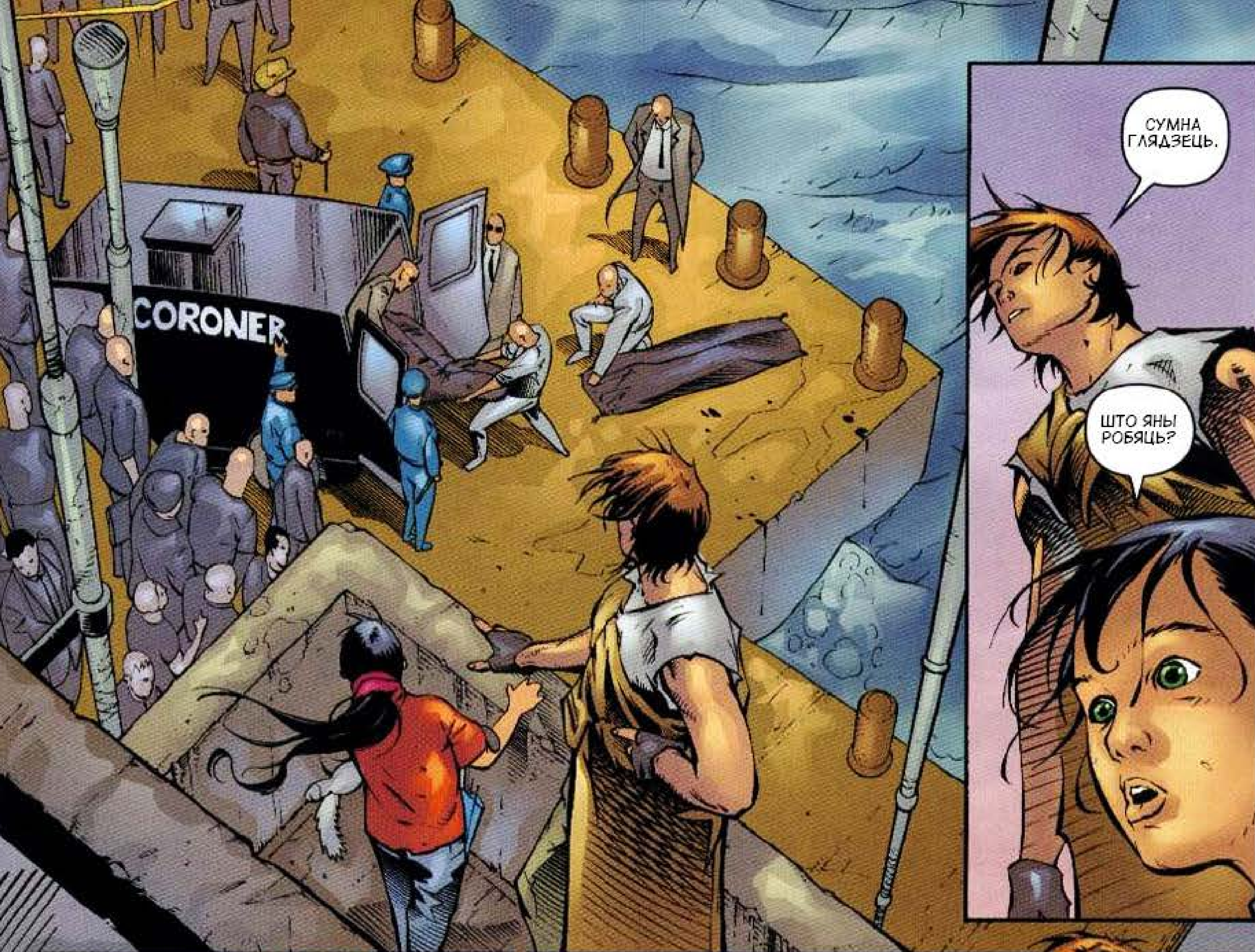

ТАК, ТВАЕ БАЦЬКІ.
ТВАЕ МАТУЛЯ І ТАТУЛЯ.
ПЭЎНА, ІМ НЕ СПАДАБАЕЦЦА, ШТО ТЫ СТРАЦІЛА СВОЙ ЧАРАВІЧОК.
Я...


ПРАБАЧ-ЦЕ?
ПРАБАЧ-ЦЕ?

ШТО?
ЧАГО ТЫ ХОЧАШ, МАЛЕНЬКАЯ? МНЕ ТРЭБА ІСЦІ.
ВЫ МОЖАЦЕ ПАЙСЦІ І ПАГЛЯДЗЕЦЬ НА МАЮ МАМУ?
ЯНА ЎПАЛА Ў ВОДУ РАЗАМ СА СВАІМ НОВЫХ СЯБРАМ.
У МЯНЕ МАЛА ЧАСУ, ДЗЕТКА.
ЯК-НЕБУДЗЬ У ІНШЫ РАЗ, ДОБРА?

АЛЕ Я НЕ МАГУ...
...Я НЕ ВЕДАЮ, ЯК...
...Я НЕ ЎМЕЮ ВЯДЗЬМАРЫЦЬ, ЯК ВЫ.

ВЯДЗЬМАРЫЦЬ? ШТО?
ЧАМУ ТЫ ХОЧАШ, КАБ Я ПАГЛЯДЗЕЎ НА ТВАЮ МАЦІ?

ТАМУ, ШТО ВЫ МОЖАЦЕ АЖЫВІЦЬ ЯЕ.


CORONER
СУМНА ГЛЯДЗЕЦЬ.
ШТО ЯНЫ РОБЯЦЬ?




ПАЙШЛІ АДСЮЛЬ.


У ЦЯБЕ ЁСЦЬ СВАЯКІ?
БАБУЛЯ? ДЗЯДУЛЯ? ЦЁЦЯ? ДЗЯДЗЯ?
У МЯНЕ ЁСЦЬ ЦЁЦЯ ЭЛІЗАБЭТ.


ЯНА ДАЛЁКА ЖЫВЕ?


А ЛАС-ВЕГАС ГЭТА ДАЛЁКА?




ДАЛЁКА, МІЛАЯ. ВЕЛЬМІ ДАЛЁКА.
МНЕ ПРЫЙДЗЕЦЦА АДВЕСЦІ ЦЯБЕ Ў ПАЛІЦЫЮ, ХАЦЯ Ў МЯНЕ З ЁЙ НЕ САМЫЯ ДОБРЫЯ ЗНОСІНЫ.
Я НЕ ПАЙДУ ТУДЫ. МАЯ МАЦІ НЕ ЛЮБІЛА ПАЛІЦЭЙСКІХ.
ЧАМУ ВЫ НЕ МОЖАЦЕ АЖЫВІЦЬ ЯЕ З ДАПАМОГАЙ ВАРАЖДЗЬБЫ?


Я НЕ ВЕДАЮ ТАКОЙ МАГІІ, ДЗЯЎЧЫНКА.
ГЭТА ПАВІННА БЫЦЬ МОЦНАЯ МАГІЯ, А НЕ КАРТАЧНЫЯ ФОКУСЫ.
АЛЕ ВЫ МОЖАЦЕ НАВУЧЫЦЦА! ТАК ЖА?


.КАЛІ ЛАСКА?!
НЯЎЖО ВЫ НЕ ВЕДАЕЦЕ МОЦНЫХ ЧАРАЎНІКОЎ? НАПРЫКЛАД, ДАМБЛДОРА?
ЁН ЖЫВЕ Ў АНГЛІІ. ПАЕХАЛІ ДА ЯГО?


ЦІШЭЙ, ТСС...
КАЛІ ЛАСКА!
МОЖА, ГАРЫ ПОТАР?! ЁН НЕ ТАКІ МАГУТНЫ, АЛЕ ЁН ВЫРАТАВАЎ ДЗЯЎЧЫНКУ, ЯКАЯ ТАНУЛА...
Я ПРАШУ ВАС!


Я ЗНАЙДУ СПОСАБ.
АБЯЦАЮ.
Я АБАВЯЗКОВА ЗНАЙДУ. Я НАВУЧУСЯ МАГІІ ДЗЕЛЯ ЦЯБЕ, МАЛЕНЬКАЯ.
Я НАВУЧУСЯ МАГІІ ДЛЯ ЦЯБЕ.


ONE WAY
КЛАК
КЛАК
КЛАК
ГЭЙ! ГЭЙ! ПРАЧ З ДАРОГ!!
ХОНК
ХОНК


АААААА!
DAN'S MEAT
BAKER & CO.
FRESH CHICKEN
ГЭЙ!
ШТО?
DEL


О БОЖА, АСЦЯРОЖНА!


АКУРАТ-НЕЙ!
АСЦЯРОЖНА, ТЫ НАСТУПІЎ НА ЯЕ!


ЯНА НЕ ПАРАНЕ-НА? ТЫ НЕ ЗАКРАНУЎ ЯЕ?


Я НЕ ВЕДАЮ. ПАЧАКАЙ СЯ-КУНДУ, ДОБРА?


ТЫ Ў ПАРАД-КУ? Я ЦЯБЕ НЕ ПАРАНІЎ?


ТЫ НАСТУПІЎ МНЕ НА НАГУ.
ТЫ МОГ ЗЛАМАЦЬ ЯЕ.


ПРАБАЧ, Я НЕ ЗАЎВАЖЫЎ ЦЯБЕ.


Я Ж МА-ЛЕНЬКАЯ.
ВЕДАЮ, МІЛАЯ.
ПРАБАЧ.


О, МОЙ НЕАЦЭННЫ СКАРБ! ТЫ ЦЭЛАЯ? У ЦЯБЕ НІЧОГА НЕ ЗЛА-МАНА?


Я ПРОСТА ПРЫКІДВАЮСЯ.
ЯК ТЫ І ПРАСІЎ МЯНЕ.
НУ, ТЫ ДАСТАЎ НАМ ШТО-НЕБУДЗЬ ПАЕСЦІ?




ХАХАХА! ВОСЬ ПАЦЕШНА!




...АЛЕ Я Б СХЛУСІЛА Б, КАЛІ Б СКАЗАЛА, ШТО ПАРАНЕНА. А ПАДМАН – ГЭТА ДРЭННА. МАМА ЗАЎСЁДЫ ТАК КАЗАЛА.
ГЭТА НЕ БЫЛО ПАДМАНАМ, CHERI, ПРОСТА Я ПАПРАСІЎ ЦЯБЕ ПАДРЫХТАВАЦЦА ПАКУЛЬ....
...МЫ НЕ ЎЦЯКЛІ.


ТАБЕ ПРЫЙДЗЕЦЦА ПАПРАЦАВАЦЬ СА МНОЙ...
...ПАКУЛЬ Я НЕ ВЫСВЕТЛІЦЬ, КУДЫ ЦЯБЕ ПРЫЛАДЗІЦЬ.


АЛЕ Я ХАЧУ ЗАСТАЦЦА З ТАБОЙ.
КАЛІ ЛАСКА!
ПРАБАЧЦЕ?..


ВАМ НЕ ПАТРЭБНА МЕСЦА ДЛЯ НАЧЛЕГУ?


У НАС УСЁ Ў ПАРАДКУ.
ІДЗІЦЕ, КУДЫ ІШЛІ.


У НАС ЁСЦЬ ЦЯПЛЫ ЛОЖАК І ГАРАЧАЕ ЕЖА. І, ЛІЧУ, МЫ ЗМОЖАМ ЗНАЙСЦІ НОВЫЯ ЧАРАВІЧКІ ДЛЯ ДЗЯЎЧЫНКІ.




ЧАМУ МЫ НЕ ПАЙШЛІ З ІМІ? Я СТАМІЛАСЯ, І Ў МЯНЕ САПРАЎДЫ БАЛІЦЬ НАГА.
CHAK
CHAK


CHAK


ВЕДАЮ, МАЛЕНЬКАЯ. МНЕ ВЕЛЬМІ ШКАДА, АЛЕ Я НЕ ВЕРУ НІ Ў БОГА, НІ Ў ЯГО ЛІТАСЦЬ.
Я ВАЗЬМУ ЦЯБЕ АН РУКІ, КАБ ТВАЯ НОЖКА НЕ БАЛЕЛА ТАК МОЦНА.


ТРЫМАЙСЯ МЯНЕ, CHERI.
ЦЯГНІК ЕДЗЕ.
CHAK


CHAK
CHAK
CHAK










НЕЕЕЕЕЕЕЕЕЕ!




АБ ЧЫМ ТЫ ДУМАЛА, КАЛІ АДЫШЛА АД МЯНЕ? ТЫ ПАВІННА ЛАДЗІЦЬ З ЦЯГНІКАМІ ВЕЛЬМІ, ВЕЛЬМІ АСЦЯРОЖНА. ТРОХІ ПАСЛАБІШСЯ, І ЯНЫ ЗАБ'ЮЦЬ ЦЯБЕ!
ТЫ ЗРАЗУМЕЛА, ШТО Я СКАЗАЎ?
НЕ, КАЛІ ЛАСКА, НЕ ТРЭБА. Я БОЛЬШ НЕ БУДУ!


КАЛІ ЛАСКА, Я АБЯЦАЮ!
КАЛІ ЛАСКА!


КАЛІ ЛАСКА!


ГЭТА БЫЛА НЕДАРЭЧНАСЦЬ!


Я НЕ ХАЦЕЛА!


Я НЕ СПЕЦЫЯЛЬНА!


НЕ.


НЕ, НЕ, МАЛЕНЬКАЯ, Я...
Я НІКОЛІ НЕ ЎДАРУ ЦЯБЕ, АБЯЦАЮ.


ХАДЗІ ДА МЯНЕ.
ТССС.


НЕ ПЛАЧ, НЕ ТРЭБА СЛЁЗ.
Я НЕ ПРЫЧЫНІЦЬ ТАБЕ ЗЛО.


ХАДЗІ ДА МЯНЕ, СЫНОК.
НЕ, ТАТА! КАЛІ ЛАСКА, НЕ ТРЭ-БА!


НЕ ГРУБІ МНЕ, ШЧАНЯ!
ХАДЗІ СЮДЫ, ХУТКА!


Я НІКОЛІ...


НЕ, ТАТА, НЕ!
ТВАКК
ШТО Я ЗРАБІЎ? ШТО Я ТАКОГА ЗРАБІЎ?


ШТО Я НАРАБІЎ?


ВЕР МНЕ, МІЛАЯ...


Я НІКОЛІ НЕ ЗРА-БЛЮ ТАБЕ ЗЛА.


ЧАМУ ТЫ ЖЫВЕШ ТУТ?


Я СПАДЗЯВАЎСЯ ПРАВЕСЦІ ГЭТУЮ НОЧ У ІНШЫМ МЕС-ЦЫ, АЛЕ ЖЫЦЦЁ НЕ ЗАЎСЁДЫ ДА МЯНЕ ДОБРА СТАВІЦЦА.


ПАСЛУХАЕМ МУЗЫКУ?
У МЯНЕ АДНАКАСЕТНІК, АЛЕ НА І ЯГО ХОПІЦЬ.
ТУТ ЗАПІСЫ ТОМІ ДЖЭРЭЛА, ВАСАРА КЛЕМЕНТСА, БАЗА-ЛЕЯ, ДЗЬЮІ БАЛФА, ВЭЙНО-НА ТАЙБОДЭ...
БРЫТНІ СПІРС.
У МЯНЕ ЯЕ НЯМА.


ЯК НАКОНТ ЭЛІСАН КРАУС?
ГЭТА ДЗЯЎЧЫНКА ЎМЕЕ СПЯ-ВАЦЬ.
БРЫТНІ СПІРС ЛЕПШ.
АААХ!


НУ, ГЭТА НА ТАВАЮ ДУМКУ.
КАНЕШНЕ, ЯНА ВЕЛЬМІ ВАЖНАЯ, АЛЕ...




ГЭЙ...
...ШТО...
...ШТО ТЫ ТАМ РОБІШ, ДЗЕТКА?


Я ЗАСЫНАЮ.


НУ ШТО Ж, ТАДЫ ЎКЛАДВАЙСЯ ЯМЧЭЙ, І ДАБРАНАЧ.


Я БАЮСЯ ЧАЛАВЕКА З ВЯЛІЗНАЙ, ВЫРОДЛІВАЙ ГАЛАВОЙ.
ЁН ХОЧА ЗАБІЦЬ МЯНЕ, ЯК ЗАБІЎ МАЮ МАЦІ.
Я ТУЖУЮ ПА ЁЙ.




НЕ ТУРБУЙСЯ, МАЛЕНЬКАЯ.
НЕ ХВАЛЮЙСЯ.


РЭМІ З ТАБОЙ.
Я НЕ АДДАМ ЦЯБЕ Ў ДРЭННЫЯ РУКІ.



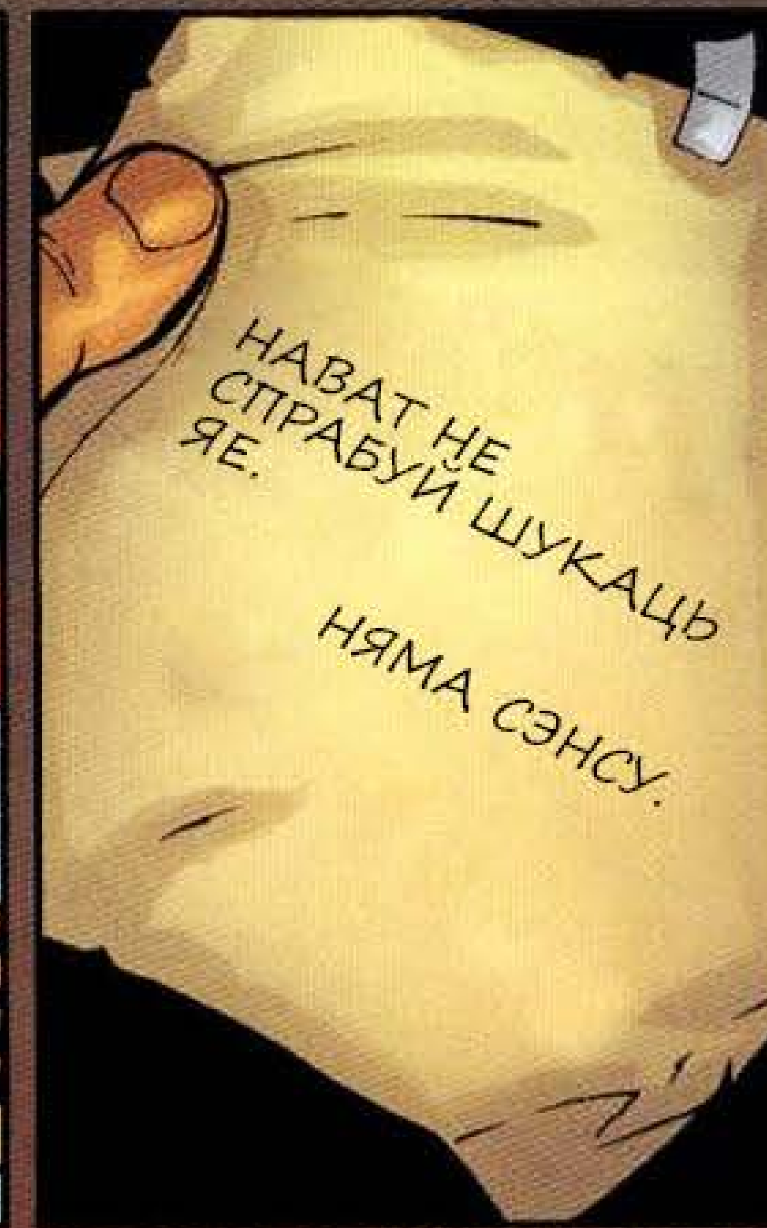





CHERI?
МАЛЕНЬКАЯ?






НАВАТ НЕ СПРАБУЙ ШУКАЦЬ ЯЕ.
НЯМА СЭНСУ.




ФУУУШШ!
ФУУУШШ!

НЕЕЕЕЕЕЕ...

ПРАЦЯГ БУДЗЕ!

ULTIMATE X-MEN

ISSUE 14

ШАЛЁНАЯ КАРТА

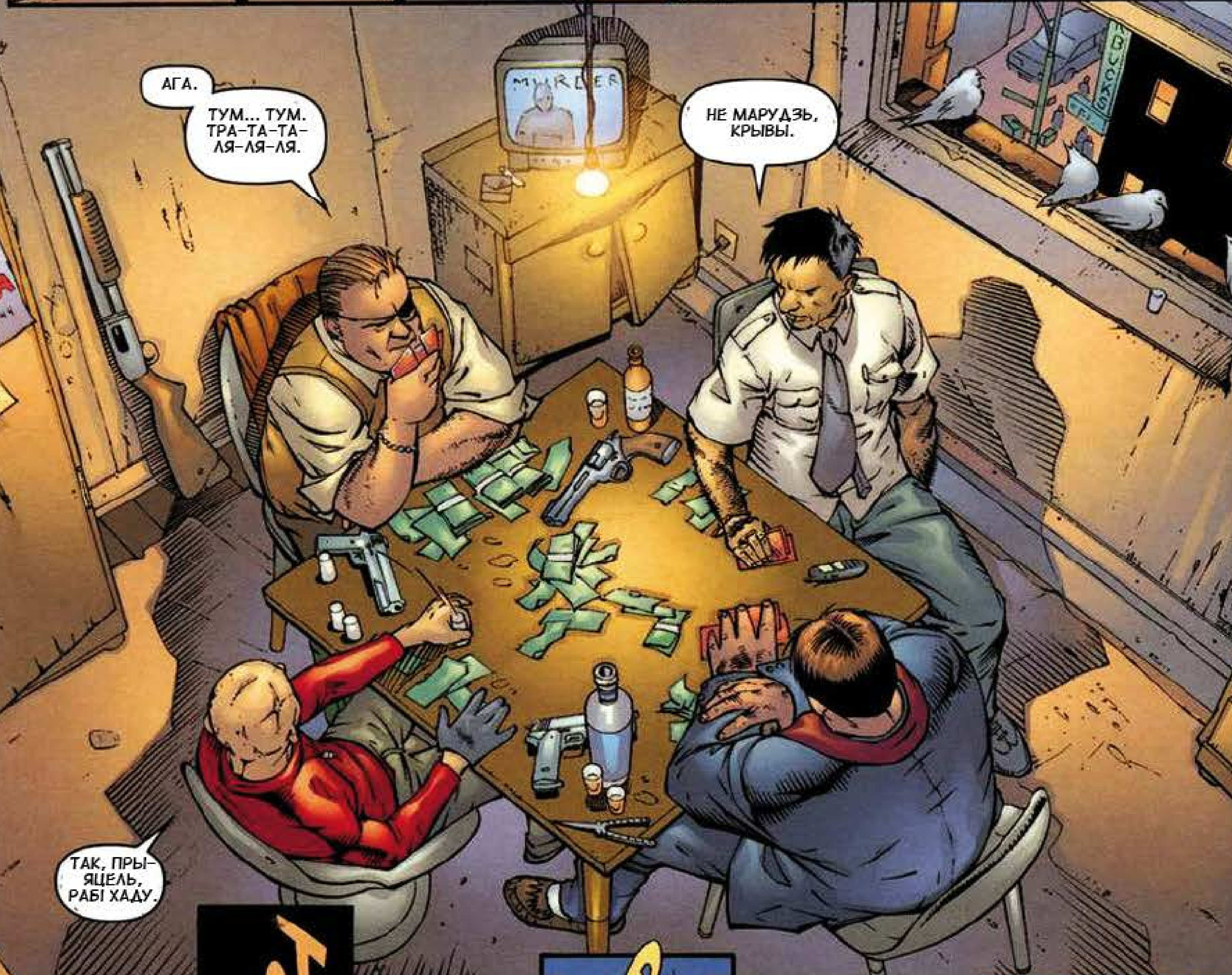
MARVEL COMICS

BY COMICS

СУЧАСНЫЯ ЛЮДЗІ-ІКС #14 (2001)
ПЕРАКЛАД І АФАРМЛЕННЕ:
COMICSBY



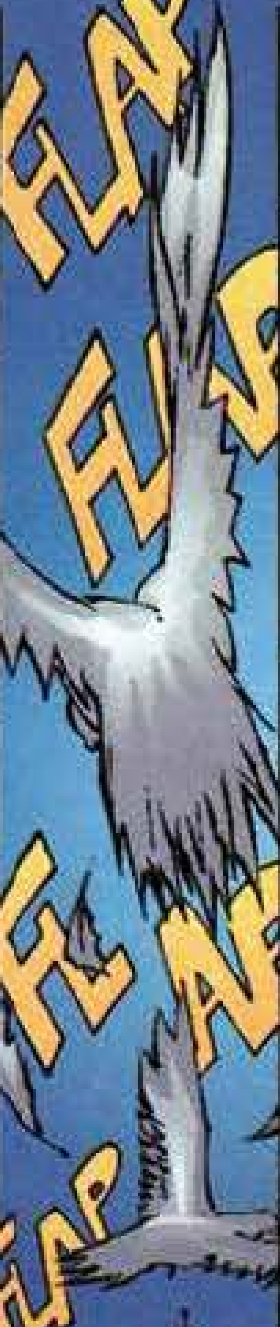

ГЛАК
ГЛАК
ГЛАК


АГА.
ТУМ... ТУМ. ТРА-ТА-ТА-ЛЯ-ЛЯ-ЛЯ.
НЕ МАРУДЗЬ, КРЫВЫ.
ТАК, ПРЫЯЦЕЛЬ, РАБІ ХАДУ.


НЕ ПРЫСПЕШВАЙЦЕ МЯНЕ, НЯ ТРЭБА.
Я ПАВІНЕН ПАДУМАЦЬ.




Я БЯРУ КАРТУ.
ТЫ НЕ МОЖАШ УЗЯЦЬ КАРТУ.
ТЫ ЎЖО ЎЗЯЎ ЯЕ.
ЦЯПЕР КРЫЙ.




АХ, ТАК, САПРАЎДЫ.
У МЯНЕ ЁСЦЬ КАРАТ.
ТРЫМАЙ!


THUNK


ГЭТА ВАМ АД МЯНЕ!
ЙААААААА!!
ШМЯЯК!


ШТО ЗА ЛАЙНО!?
ТЫ ХТО ТАКІ!?


ЦІШЭЙ, ЦІШЭЙ.
Я ЁСЦЬ ЯШЧЭ АДЗІН ГУЛЕЦ, ЯКОМ ХОЧАЦЦА ПАГУЛЯЦЬ.


«ЯШЧЭ АДЗІН ГУЛЕЦ».
АДКУЛЬ ТЫ ЎЗЯЎСЯ, ГАРКАВЫ?
ТВОЙ ФРАНЦУЗСКІ АКЦЭНТ РЭЖА МНЕ СЛЫХ.


ТРОХІ ФРАНЦУЗ-КАГА, ТРОХІ АНГЕЛЬСКАГА.
ЧАГОСЬЦІ Я ДАВЕДАЎСЯ ЎЖО Ў НЮ-ЁРКУ.


ТВОЙ ДОМ ДАЛЁКА АД-СЮЛЬ, МАЛА-ДЫ ЧАЛАВЕК.
ВЕЛЬМІ ДАЛЁКА.


Я ШУКАЮ МАЛЕНЬКУЮ ДЗЯЎЧЫНКУ.


ПРАБАЧ, МЫ ТАКІМІ РЭЧАМІ НЕ ЗАЙМАЕМСЯ.
СПЫТАЙ ЛЕПШ У ЛЮДЗЕЙ ЦЫЦЭРОНА З МАНХЭТАНА.


ЯЕ ВЫКРАЎ ВЫРАДАК З ВЯЛІЗНАЙ ГАЛАВОЙ.


ТЫ АПІСАЎ ЛЮБОГА З ПРЫСУТНЫХ ТУТ.
І ПАЛОВУ ЖЫХАРОЎ НЮ-ЁРКА.


ЁН ЗАБІЎ АБОД-ВУХ...
...МУЖЧЫНУ І ЖАНЧЫНУ...
...КАЛЯ ПРЫСТАНІ ДВА ДНІ НАЗАД.


ШТО Ж, ТЫ СКАРАЦІЎ СПІС.
АЛЕ НЕ ТАК МОЦНА, ЯК ТЫ ЛІЧЫШ.
НАМ ДАГЭТУЛЬ НЕ ЗРАЗУМЕЛА, ЯК ТЫ СА СВАІМ ЗАПАВОЛЕНЫМ, АБМЕЖАВАНЫМ РОЗУ-МАМ ДАДУМАЎСЯ ДА ТАГО, ШТО МЫ МОЖАМ ТАБЕ ШТО-НЕБУДЗЬ РАСКАЗАЦЬ.


ЧИК ЧАК
НЯШЧАСНЫ ПРАВІНЦЫЯЛ!
НЕЕЕ!..




RRRAAMM
АААAA!
MAAAAAAA!
АААААА!
ТОЛЬКІ ПАДЫЙДЗІ, МЯРЗОЦЦЕ!
Я ЦЯБЕ...
BRAAMM
БУХ
МУТАНТ... ТЫ – БРУДКІ МУТАНТ!
БУУУУМ
АХ ТЫ...
КРАК
РИII
НАААА!
БООOМ


ААА!
ЧАМУ ВЫ НЕ ЛЮБІЦЕ МУТАНТАЎ ТАКІХ, ЯК Я?
СКАЖЫ ШЧЫРА!


ІНАЧАЙ Я ЗАРА-ЖАЦЬ ШТОСЬЦІ НАКШТАЛТ ГЭТЫХ КАРТ, І ЯНЫ ПОТЫМ ВЫБУХАЦЬ ТАМ, ДЗЕ НЕ ПАВІННА БЫЦЬ ВЫБУХАЎ.
ПАЧАКАЙ!


Я МАГУ КІНУЦЬ ЯЕ Ў ЛЮБЫ МОМАНТ.
КУВАЛДА.
ХЛОПЦА, ЯКО-ГА ТЫ ШУКАЕШ, КЛІЧУЦЬ КУВАЛ-ДАЙ.
Я НЯ ВЕДАЮ ЯГО САПРАЎДНАГА ІМЯ.
ЁН ПРАЦУЕ НА СІЛЬВЕРМАНА. ГЭТА ЎСЁ, ШТО Я ВЕДАЮ, КЛЯНУСЯ.






БАДЫМ


БОЖА.
БОЖА МОЙ.


Я ЗАЎСЁДЫ ПАДАЗРАВАЎ, ШТО ТЫ – ЗДРАДНІК, КРЫВЫ.
ТЫ ПАМРЭШ, ЯК ТОЛЬКІ ЎСЕ ДАВЕДАЮЦЦА ПРА ГЭТА.


АДКУЛЬ ТЫ ЎЗЯЎ, ШТО ЎСЕ ДАВЕ-ДАЮЦЦА?












BLAM
БУУУМ
BLAM


ШАРК
ГЛЯДЗІ, КУДЫ ІДЗЕШ, АБІБОК.


ПРАБАЧЦЕ...


МЯНЕ КЛІЧУЦЬ ЧАРЛЬЗ ХАЎЕР, І Ў МЯНЕ ДА ВАС ПРАПАНОВА. Я ЛІЧУ, ВАМ БУДЗЕ ЦІКАВА ПРАСЛУХАЦЬ ЯЕ...




ХАЦІЦЕ ЗРАБІЦЬ ДОБРУЮ СПРАВУ, ТАК? МНЕ НЕ ПАТРЭБНА НІ ВАША ДАПАМОГА, НІ ВАША ЕЖА, НІ ВАШЫЯ ПРОПАВЕДЗІ. МНЕ ПАДАБАЕЦЦА МАЁ ЖЫЦЦЁ!
Я ШЧАСЛІВЫ, Я ВОЛЬНЫ...


ДАБРО НЕ КАНЧАЕЦЦА ДАБРОМ!


ВЫ СУСТРЭНІЦЕ САБЕ ПАДОБНЫХ.
У ВАС БУДЗЕ ГАРАЧАЯ ЕЖА, ЦЁПЛЫ ЛОЖАК...


І, МАГЧЫМА, ПАРА НАЧНЫХ НАВЕДВАЛЬНІКАЎ, КАЛІ ЎСЕ АСТАТНІЯ ЛЯГУЦЬ СПАЦЬ?


ГЭТА НЕ ТОЕ, ШТО ТЫ ДУМАЕШ!
ЯК ТЫ МОЖАШ!
Я РАЗУМЕЮ ВАШЫЯ АСЦЯРОГІ, АЛЕ ВАМ ТРЭБА ПЕРАМАГЧЫ ІХ.






НЕ ЗГУБІЦЕ КАРТКУ.


НЕ МАГУ АБЯЦАЦЬ.
КАРТЫ...
...ЗВЫЧАЙНА, ЯНЫ ГУБЛЯЮЦЦА Ў МЯНЕ.


Allan Silvermane Enterprises


ТАК, СЭР.
ЯНЫ СЦВЯРДЖА-ЮЦЬ, ШТО ПАСЫЛКА БЫЛА ДАСТАЎЛЕНА РАНІЦАЙ. ЗАРАЗ ЯНЫ ПРАВЕРАЦЬ ЗАПІС.


ММ... ПРАБАЧ-ЦЕ?
Я МАГУ ВАМ ДАПАМАГЦІ?


НЕ.


МНЕ ПАТРЭБ-НА ПЕРСОНА БОЛЬШ ВАЖ-НАЯ!


RRAAM


АААА!
КЛАМП


О, БОЖА!
БОЖА!
ТЫ – КУВАЛДА?
ШШ...
ШТО?
СЛИП

ТАБЕ...
...КАНЕЦ!
RRAM
СЛИП
ФССС
BOOM
ДЗЕ ДЗЯЎЧЫНКА, ЯКУЮ ЁН ВЫКРАЎ?
О, БОЖА!
БОЖА МОЙ!
НЕЕЕ!
КАЖЫ, ІНАЧАЙ ТЫ ПАМРЭШ.
ЯНА ПАРАНЕНА? ТЫ ПАМРЭШ.
ЯНА ПАМЕРЛА?
ТЫ БУДЗЕШ ПАМІРАЦЬ МАРУДНА.
АДКАЗВАЙ ХУТЧЭЙ.
У МЯНЕ НЯМА ЦЯРПЕННЯ ВАЖДАЦЦА З ТАКОЙ ЖАБАЙ, ЯК ТЫ.
CLOSED
THIS AREA OFF LIMITS
ХТОООООО


ТАК ТАК ТАК


КУВАААЛДА!

ТЫ ВЕЛЬМІ КЕМЛІВЫ!
МОГ БЫ ЗДА-ГАДАЦЦА, ШТО Я ПАЧУЮ ТВАЕ КРОКІ...
...АЛЕ ТЫ ПРЫПЛЁЎСЯ СЮДЫ, БЫЦ-ЦАМ У СВОЙ ДОМ.
ТЫ ВЕДАЕШ, НАВОШТА Я ПРЫЙШОЎ.
ТАК, АЛЕ ТЫ ТРОХІ СПАЗНІЎСЯ, ВАЛАЦУГА.


ЧАК
ЧЫК
ЧАК
КЛІК
КЛАТЧ


Я ЗАБІЎ ЯЕ ЯШЧЭ ЎЧОРА.




Я Ж КАЗАЎ ТАБЕ НЕ ПРЫХОДЗІЦЬ.


Я Б НІ ЗА ШТО НЕ ПАКІНУЎ ЦЯБЕ Ў ЖЫ-ВЫХ, АЛЕ СІЛЬВЕРМАН УЗЯЎ ГРОШЫ Ў ЧАЛА-ВЕКА З ІМЕМ НАТАНІЭЛЬ ЭСЭКС.
МЯРЗОТ-НЫ ТЫП.


ВІДАЦЬ, ТЫ НЕ ЗУСІМ БЫЎ РЫ-ЦАРАМ У ЗІХАТЛІВЫХ ДАСПЕХАХ, ТОЕ КАЖУ?


УСЁ МЯНЯ-ЕЦЦА.

КУВАААЛДА!
Я ДАБЯРУСЯ ДА ЦЯБЕ!
ДААААААААААААААA!!!


БАММ
СКРААШ


ЗАРАЗ ТЫ ПАМРЭШ, ГЛУПЫ...


...ЖАЛАСНЫ...


...ВЫРОДЛІВЫ...


...ВЯСКОВЕЦ!


А ПОТЫМ Я ПАЙДУ І ПЕРАРЭЖУ ДЗЯЎЧЫНЦЫ ГЛОТКУ.


ТВАЕЙ ДУРАЦКАЙ...
КАНЧ


...НІКЧЭМНАЙ...
БУХ


...ТРУКАВОЙ КАРТАЙ.


МММФ


СІЛА НЕ Ў КАРЦЕ, АПАЛОНІК.


ШШАМ!




БУЛЬК


СІЛА ВА МНЕ.

СКРЫЫЫП


ПРАШУ ВАС, НЕ МУЧЦЕ БОЛЬШ МІСТАРА КАТА.
ПРАШУ.
У ІМ НЯМА БОЛЬШ ДЫЯМЕНТАЎ, ШЧЫРА КАЖУ.


НІХТО ЦЯПЕР БОЛЬШ НЕ КРАНЕ ТВАЙГО МІСТАРА КАТА, МА ШЭРЫ.






...Я ЗНАЙШОЎ САБЕ СУР'ЁЗНЫХ ВОРАГАЎ...


...ТАМУ ЁЙ НЕБЯСПЕЧНА ЗАСТАВАЦЦА СА МНОЙ.
ЁЙ БУДЗЕ ДОБРА З НАМІ.
АЛЕ Я ХАЧУ ЗАСТАЦЦА З ТАБОЙ, РЭМІ.


ВЕДАЮ, МІЛАЯ, АЛЕ...
...ПАЧА-КАЙ.
ХОЧАШ, РЭМІ НАВУЧЫЦЬ ЦЯБЕ ЛЁТАЦЬ НА ПАРАСОНЕ?
ЯК МЭРЫ ПОПІНС?


ТАК.
А ЗАРАЗ ЗА-ПЛЮШЧЫ ВОЧЫ І ЎЯВІ, ШТО ТЫ ЛЁГКАЯ.


ЯК ПЕР'Е.


МАЛАЙ-ЧЫНА.


ЦЯПЕР ТРЫМАЙСЯ МОЦНА І НЕ АДПУСКАЙ!
АТРЫМАЛАСЯ! Я ПАЛЯЦЕЛА!
Я ВЫСОКА?
САПРАЎДЫ.
ГЛЯДЗІ, НЕ АДПУСКАЙ.
ТРЫМАЙ ВОЧЫ ЗАПЛЮШЧЫНЫМІ І ДУМАЯ ПРА ТОЕ, ЯКАЯ ТЫ ЛЁККАЯ.
Я ПАДНЯЛАСЯ НАД ДРЭВАМІ?

Я ЧУЮ ГУК ДАЛЁКА.
Я ХАЧУ АДКРЫЦЬ ВОЧЫ.
О, НЕ!
Я ЗАБЫЛА ПАДУМАЦЬ, ЯКАЯ Я ЛЁККАЯ.
РЭМІ, Я МАГУ ЯШЧЭ ПАСПРАБАВАЦЬ?

РЭМІ?

АХ.
ЁН... АХ... НЕНАВІДЗІЦЬ МЯНЕ.
ШТО... АХ... ШТО Я НЕ ТАК ЗРАБІЛА?
ЧАМУ... ЁН УШОЎ?
ЧАМУ ЁН...

УОООШШ
ПРАЦЯГ БУДЗЕ!

ULTIMATE X-MEN

ISSUE 15

THE MUTANT PHENOMENON

FEBRUARY 2002

Timesweek

www.marvel.com

MILLAR KUBERT MIKI

BY COMICS

СУЧАСНЫЯ ЛЮДЗІ-ІКС #15 (2001)
ПЕРАКЛАД І АФАРМЛЕННЕ:
COMICSBY

ТАК НЕ ПАВІННА БЫЦЬ



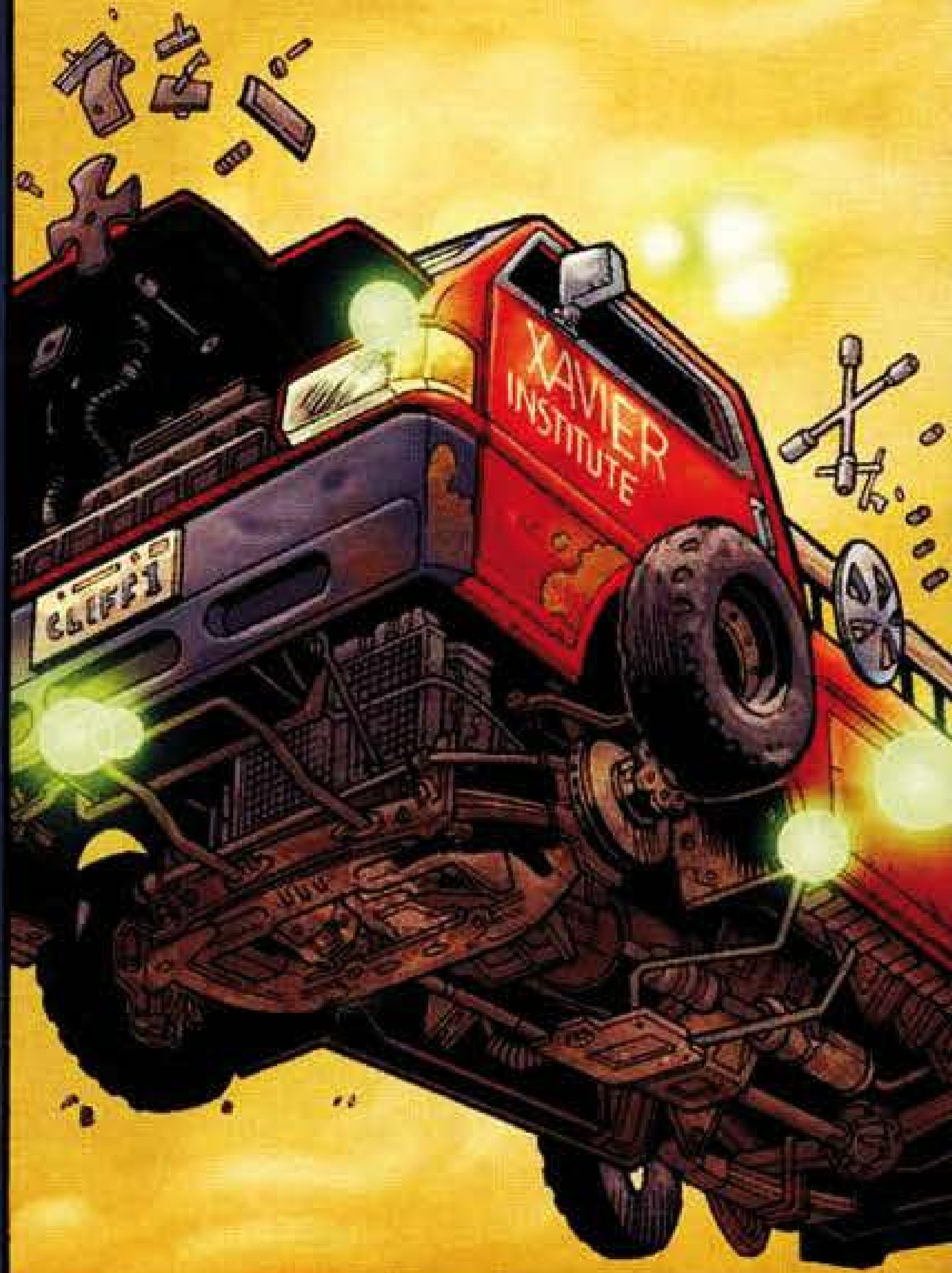
ТАК НЕ ПАВІННА БЫЦЬ

Мілар Куберт Майкі



Мілар Сцюарт Сміт Маччына Кесада Джэмас


У Оксфардскім Слоўніку напісана, што гэта чалавек, жывёліна ці новае генетычнае ўтварэнне, якое ўзнікла ці было падвергнута зменам у выніку МУТАЦЫІ.


Калі верыць газетам, гэта звар'яцелы ўладальнік суперздольнасцяў і апантаны адзіным жаданнем - знішчыць чалавечую расу.
XAVIER INSTITUTE
CLIFF 1

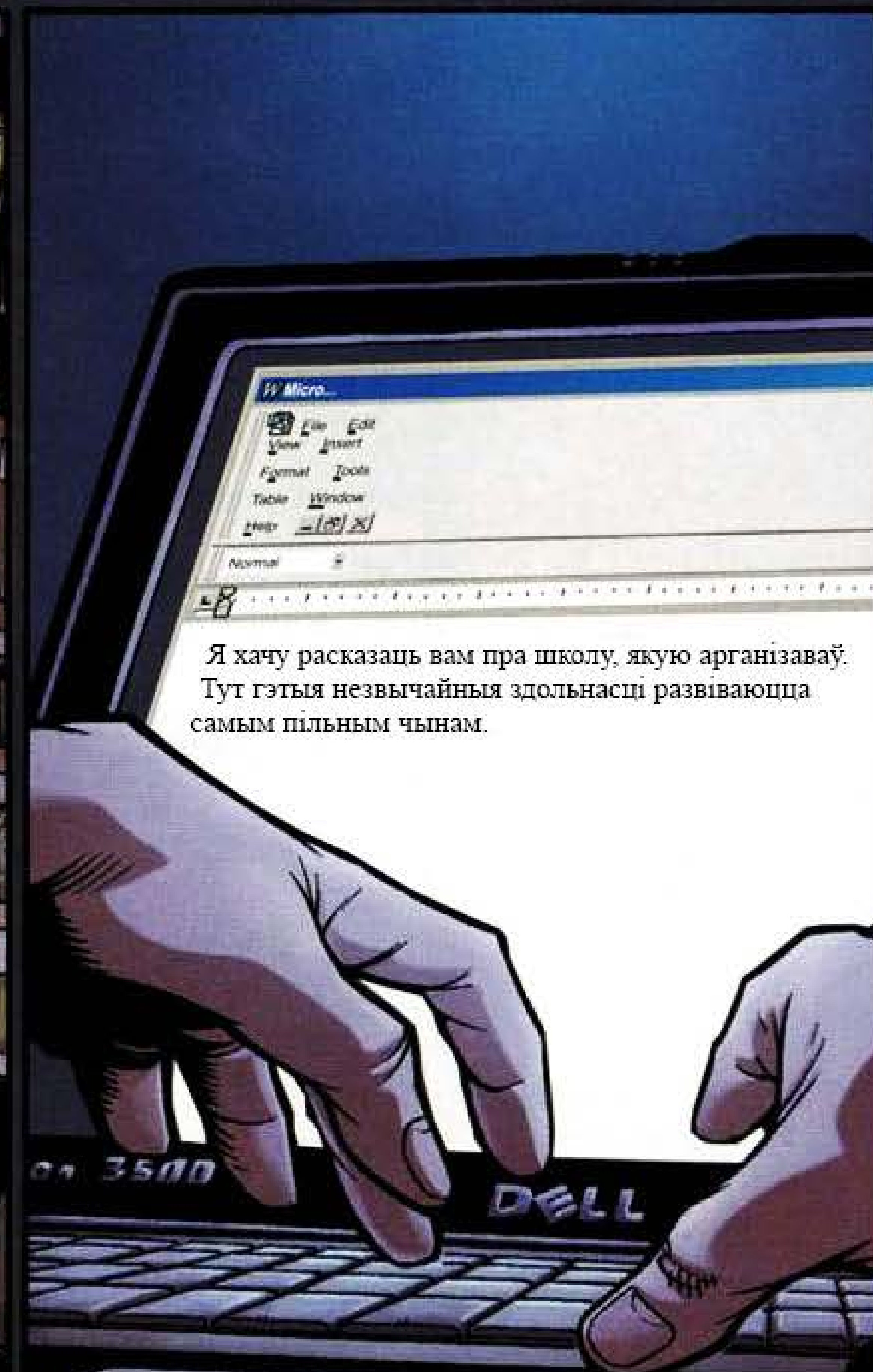

Праўда, як заўсёды, знаходзіцца дзесьці ПАСЯРЭДЗІНЕ.


Я магу даць наступнае тлумачэнне: мутант - гэта ЗВЫЧАЙНЫ ЧАЛАВЕК з ЭКСТРААРДЫНАРНЫМІ ЗДОЛЬНАСЦЯМІ.


Мы не можам сказаць, адкуль атрымліваем гэтыя здольнасці.
Ёсць розныя гіпотэзы: ад азонавых дзір да ўздзеяння прыроды, якая рыхтуе нас да жыцця ў трэцім тысячагоддзі. але ніхто не ведае сапраўдны адказ.


Мы ведаем толькі, што гэтыя здольнасці робяць нас іншымі, і ў наш нестабільны час гэтыя адрозненні выклікаюць у людзей неспакой.


Я - прафесар Чарльз Хаўер. Я рыхтуюся да міжнароднаму турнэ, каб пасадзейнічаць распаўсюджанню нядаўна выданай мною кніге, і мяне папрасілі напісаць артыкул, які б развеяў вашыя страхі.


Я хачу расказаць вам пра школу, якую арганізаваў. Тут гэтыя незвычайныя здольнасці развіваюцца самым пільным чынам.
DELL

Асабіста я ніколі не разумеў, чаму да людзей, якія валодаюць мутацыйнымі здольнасцямі, ставяцца з падазронам. Бо іншыя формы переваги ўшаноўваюцца грамадствам.

Няўжо паэтаў перапследуюць за іх здольнасць да лірыкі? Няўжо брамнікаў у футболе прыгнятаюць з-за спрытнасці іх рук?







Канешне, я не збіраюся перамяншаць біялагічнае значэнне дадзенай з'явы. Бо ў 98 адсоткаў усіх вядомых мутанатаў быў вынайдзены ген «Фактар Ікс».

Але няўжо мы ўсе рабы нашай спадчынасці?



У рэшце рэшт, у адных сем'ях нараджаюцца музыканты...





...а ў іншых - спартсмены.



Няўжо мутанты асуджаны на адчужэнне толькі таму, што нашы здольнасці дазваляюць нам замарожваць дажджовыя кроплі і зраўноўваць горы з зямлёй?

Чаму пры нашых здольнасцях, што дзівяць свет, маладыя мутанты могуць мець зносіны толькі праз інтэрнэт?

Няўжо вы не бачыце, якую карысць яны могуць прынесці пры належным кіраўніцтве і навучанні?

Марвел - гэтаму цудоўны прыклад.

Калі я знайшоў яе, яна зусім не кантралявала свае незвычайныя тэлепатычныя здольнасці і не магла нават адрозніць голаса ад думак.

Дзякуючы старанным заняткам яе здольнасці былі спачатку прыдушаныя, а зараз паступова аднаўляюцца.

Яе асноўная праца ў школе звязаная з вывучэннем захворванняў мозгу. Так сама яна дапамагае паліцыі адшукаць трох без вестак зніклых, і як мне паведамілі, дасягнула добрых вынікаў.









Шторм - другая маладая студэнтка, якая дабілася поспеху за кароткі тэрмін удзелу ў маёй праграме.

Нелегальная эмігрантка з Марока амаль вучылася ў школе, зараз жа рыхтуецца да абароны сумежнага дыплома па садаўніцтву і эканоміке.

На мінулым тыдні яна выкарыстала ўменне кіраваць надвор'ем, каб дапамагчі загінуламу фермерскаму гаспадарству, і заслужыла пяцёрку з плюсам за прыкладное ўжыванне сваіх здольнасцяў.

Канешне, навучанне не абмяжоўваецца традыцыйнымі ўрокамі. У маю праграму ўключаны заняткі па сучаснай культуры, этыкету і мастацтву самаабароны.

Цыклоп, напрыклад, вучыцца ня лепшым чынам, але яго здольнасці лідэра проста незаменныя пад час баявых вучэнняў у віртуальнай рэальнасці.

Двойчы на тыдзень я прашу яго выкарыстаць свой дар і арганізаваць што-небудзь незвычайнае для дзяцей з неблаганадзейных сямей.

Я ведаю, ён сам сірата і таму разумее, як важна мець годны ўзор для пераймання.









Калі мы знайшлі яго, Чалавек-лёд быў падушаны і напужаны, як любы пятнаццацігадовы хлопчык, які аказаўся ў незвычайнай сітуацыі...



Але яго добрае сэрца і пачуццё гумару сталі для ўсіх крыніцай сілы, асабліва пад час місій міласэрнасці, якія я яму даручаю.



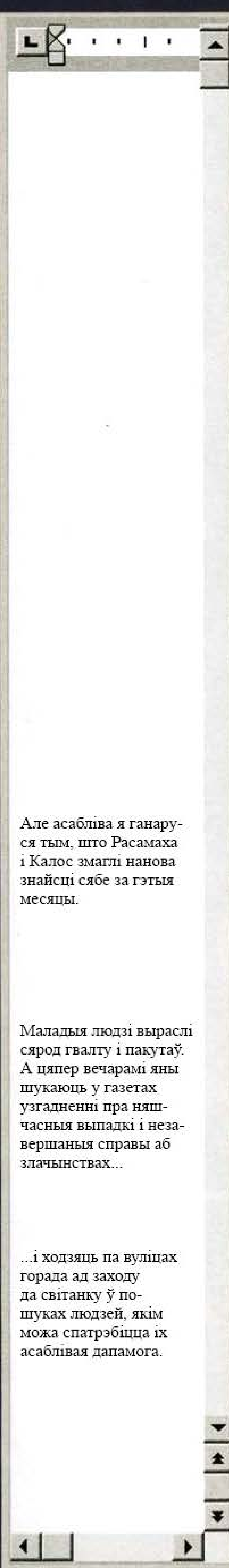
Тое ж можна сказаць пра чуллівага і інтэлігентнага Звера. Ён больш, чым хтосьці іншы мае права ненавідзець людзей за жорсткае абыходжанне з ім.

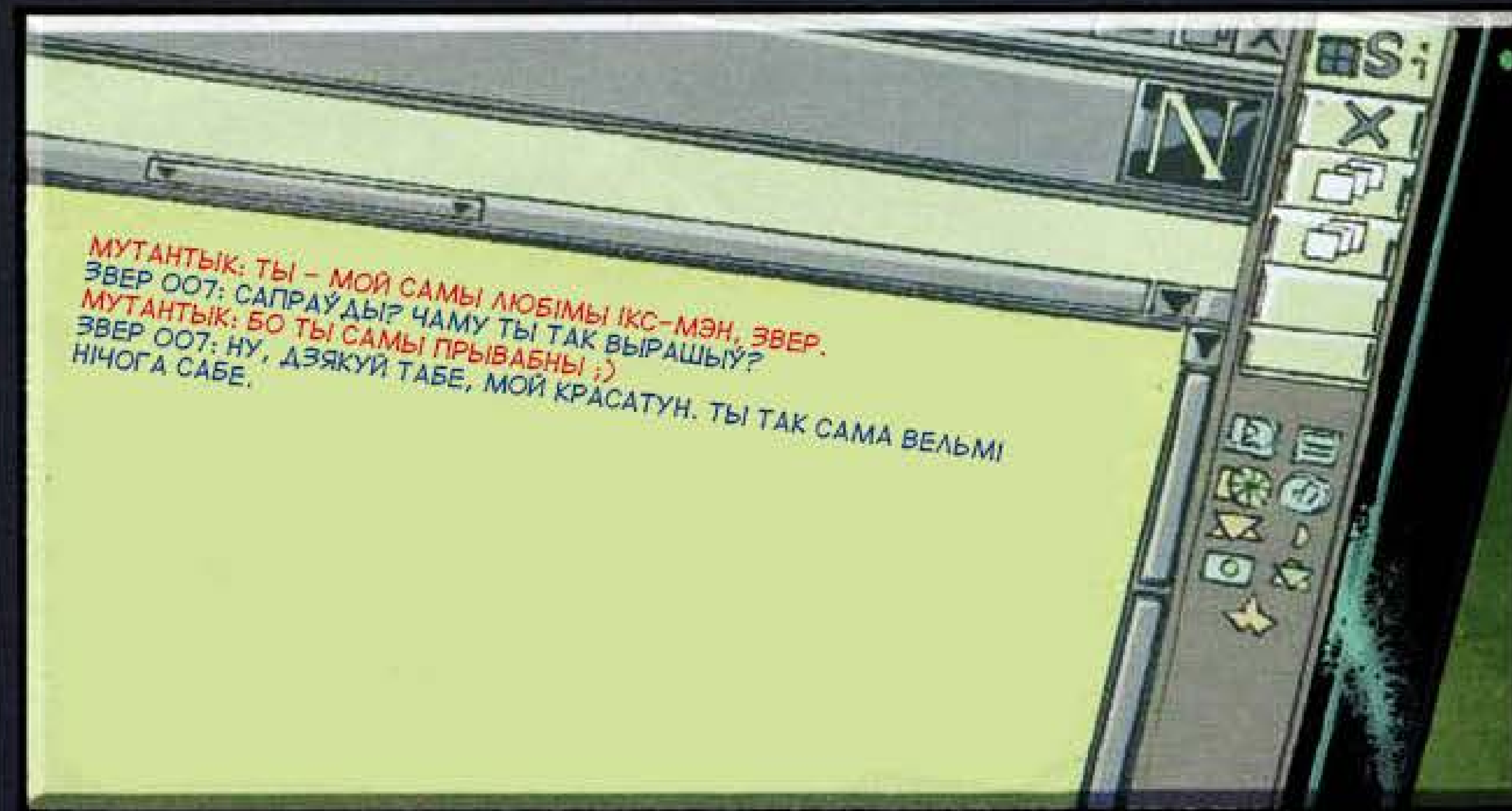


Але яго запал да навуковых даследванняў не згас. Яго апошняя распрацоўка стала ўзрушаючай заменай дарагіх лекавых прэпаратаў, неабходных для неразвітых краін...

...аднак прызнаюся, мяне непакоіць, што мой слаўны студэнт часам вельмі многа працуе ў школьнай лабараторыі.













Канешне, было б наіўна лічыць, што ўздзеянне мутантаў мае толькі станоўчы характар.

Канешне, людзі пужаюцца, калі іх дзеці заяўляюць, што ў іх ёсць ген «Фактар Ікс», ці калі чуюць іх спевы, заклікаючы да вайны з чалавецтвам.





Фільм Спайка Лі пра Магнета не дапамажа справе, так жа, як і папулярная тэорыя Балівара Траска пра тое, што жорсткасць трывала ўкаранілася ў генах мутантаў.



Даволі пераканоўчы довад...

...улічваючы тое, што Братэрства Мутантаў вырашылі стаць палітычнай партыяй, і пасля таго, што яны ўчынілі ў бізнэс-квартале Японіі на мінулым тыдні.



Магчыма, я са сваімі студэнтамі нейтралізаваў Магнета ў Вашынгтоне, але баюся, яго дзеці ўспадкавалі ад бацькі не толькі яго вытанчаны ўсходне-еўрапейскі профіль.



















Многія пытаюць нас, чаму б нам проста не аб'явіць вайну Братэрству Мутантаў, але гэта старамоднае, імперыялістычная рашанне праблемы...

Калі мы паглядзім на свет вакол нас, тады зразумеем, што гвалт можа парадзіць толькі яшчэ большы гвалт.

Толькі ІДЭІ зменяць свет, і я, як настаўнік, лічу сваім абавязкам даказаць гэта.










НЯ ВЕДАЮ. У ЖЫЦЦІ ЦІ ПА ТЭЛЕКУ?
О, БЯССПРЭЧНА, ТЫ СУСТРАКАЎ ЯГО ТВАР, СЯБАР. ПАГЛЯДЗІ БЛІЖЭЙ. ЗАЗІРНІ Ў ЯГО ВОЧЫ.






ГЭТА НЕЙКІ ДУРНЫ ЖАРТ, ПРАФЕСАР?

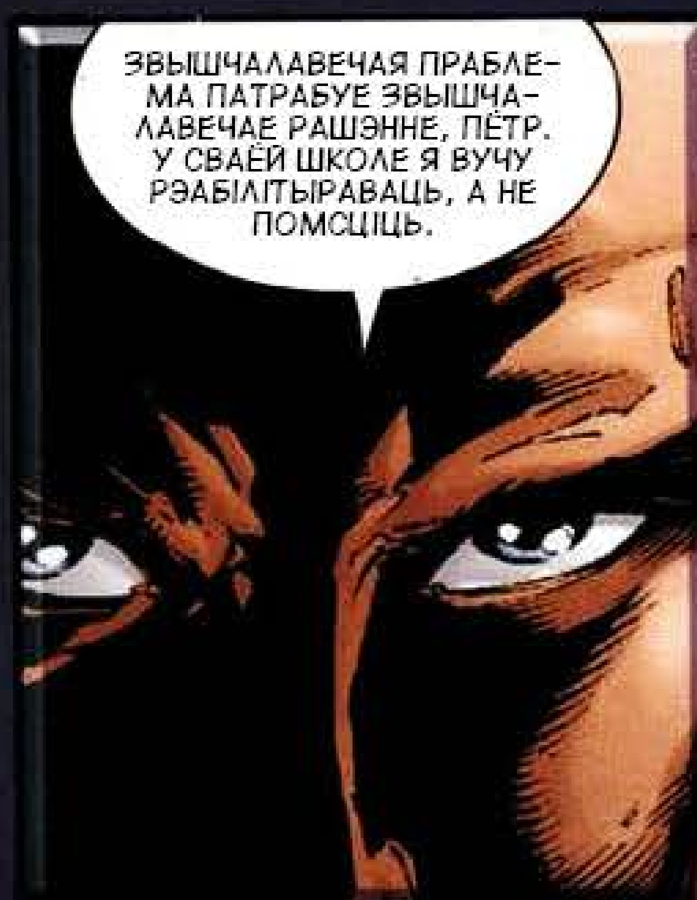

НЕ, БАЮСЯ, ШТО ГЭТА САПРАЎДЫ МАГНЕТА, ЯКІ ГУЛЯЕ З ДЗЕЦЬМІ Ў ФРЫСБІ. АЛЕ ДАЮ СЛОВА, ТАБЕ АБСАЛЮТНА НЯМА АБ ЧЫМ НЕПАКОІЦЦА.


Я ЗАБЛАКІРАВАЎ ЯГО ПАМЯЦЬ. ГЭТА НЕ ДАЗВАЛЯЕ ЯМУ ЎЗГАДАЦЬ, ХТО ЁН, І ЯК ЁН МОЖА ВЫКАРЫСТАЦЬ СВАЕ ЗДОЛЬНАСЦІ, ШТО ЗРАБІЛІ ЯГО ЗНАКАМІТЫМ.
НАШ БЫЛЫ СЯБАР ВЕДАЕ, ШТО ЦЯПЕР ЁН ПРОСТА ЭРЫК ЛЕНШЭР, І АДЗІНЫЯ ЛЮДЗІ, ШТО ПРЫНОСЯЦЬ ЯМУ КЛОПАТЫ, – ЯГО СУСЕДЗІ, ЯКІЯ ЗАНАДТА ГРОМКА ЎКЛЮЧАЮЦЬ МУЗЫКУ.


НЕ, ГЭТА БЯЗГЛУЗДЗІЦА. МАГНЕТА ЗАГІНУЎ У ВАШЫНГТОНЕ.
МЫ АЧАПІЛІ ЯГО ВАРТАВЫМІ І ЎЗАРВАЛІ, ЯК АТАМНУЮ БОМБУ.


НІХТО НЕ ЗМОГ БЫ ВЫЖЫЦЬ ПАСЛЯ ТАКОГА.
ПАДУМАЙ ЛЕПШ, ШТО ТЫ КАЖАШ, ПЁТР. НЯЎЖО Я МАГУ ПАЗБАВІЦЬ ЖЫЦЦЯ ІНШУЮ ЖЫВУЮ ІСТОТУ, КАЛІ МАГЧЫМА МІРНАЕ РАШЭННЕ?


ТОЕ, ШТО ВЫ БАЧЫЛІ Ў ВАШЫНГТОНЕ, БЫЛО НЕЙТРАЛІЗАЦЫЯЙ ЛІДАРА ТЭРАРЫСТАЎ, АДКАЗНАГА ЗА СМЕРЦЬ ДЗЯСЯТКАЎ ТЫСЯЧ НЯВІННЫХ ЛЮДЗЕЙ.
ГРАМАДСКАСЦЬ ПАТРАБАВАЛА КРЫВІ. Я НЕ МОГ ДАЗВОЛІЦЬ, КАБ ЯГО ПАВЕСІЛІ Ў КЛЕТЦЫ СА ШКЛОПЛАСТЫКА.


ЗВЫШЧАЛАВЕЧАЯ ПРАБЛЕМА ПАТРАБУЕ ЗВЫШЧАЛАВЕЧАЕ РАШЭННЕ, ПЁТР. У СВАЁЙ ШКОЛЕ Я ВУЧУ РЭАБІЛІТЫРАВАЦЬ, А НЕ ПОМСЦІЦЬ.


ПРАБАЧЦЕ, ПРАФЕСАР. Я ЎПЭЎНЕНЫ, ШТО Ў ВАС БЫЛІ ВЫСАКАРОДНЫЯ НАМЕРЫ, АЛЕ ВАМ НЕ ПАДАЕЦЦА, ШТО ГЭТА МОЖА СКОНЧЫЦЦА СУР'ЁЗНЫМІ ПРАБЛЕМАМІ?
ЧАМУ? ГЭТЫ ЧАЛАВЕК ЗАДАВОЛЕНЫ, БО ЎСЕ КАШМАРЫ ДЛЯ ЯГО СКОНЧЫЛІСЯ. МОЙ ДАРАГІ, МІЛЫ ЭРЫК НІКОЛІ ЯШЧЭ НЕ БЫЎ ТАКІМ ШЧАСЛІВЫМ.


ЁН ЖЫВЕ Ў КВІНС, АБЕДАЕ Ў «ДЭНІЗ» І РАЗ НА ТЫДЗЕНЬ ХОДЗІЦЬ У КІНО РАЗАМ З АДЗІНОКАЙ МАЦІ З СУСЕДНЯГА ДОМА.


КАЛІ Б ЯГО МІНУЛЫЯ СУПЯРЭЧНАСЦІ З ЛЮДЗЬМІ БЫЛІ ВЫРАШАНЫЯ, ЛІЧУ, МЫ МАГЛІ Б НАВАТ ВЯРНУЦЬ ЯМУ ПАМЯЦЬ І ЗНОЎ ПРАДСТАВІЦЬ ГРАМАДСТВУ.
О, БОЖА...


НЕЛЬГА СКАЗАЦЬ, ШТО Я НЕ ЎХВАЛЯЮ ВАШЫЯ ЎЧЫНКІ, СЭР. АЛЕ МНЕ ХАЦЕЛАСЯ, КАБ ЧАСАМ ВЫ ТРЫМАЛІ СВАЕ ДУМКІ ПРА САБЕ.
ТАКОЕ ПАНЯЦЦЕ, ЯК ДУХОЎНАЯ РЭАБІЛІТАЦЫЯ, ПАКУЛЬ ЯШЧЭ НЕ ЎКЛАДВАЕЦЦА Ў МАЁЙ ГАЛАВЕ.
НЯ ТРЭБА НЕДААЦЭНЬВАЦЬ СЯБЕ, МІСТАР РАСПУЦІН. ГЭТА НЕ САМАЯ ЛЕПШАЯ ЯКАСЦЬ.




ПРАБАЧЦЕ, СЯБРЫ. У ДЗЯЦЕЙ СЛАБЫЯ РУКІ.
ВІДАЦЬ, Я ЗАХВАРЭЎ.


ПРАБАЧЦЕ, АЛЕ ВЫ НЕ ПАДКАЖАЦЕ МНЕ ДАКЛАДНЫ ЧАС? Я ЗЛАМАЎ УЖО ДРУГІЯ ГАДЗІННІКІ НА ГЭТЫМ ТЫДНІ.
СТРЭЛКІ ПАЧЫНАЮЦЬ КРУЦІЦЦА, ЯК У КОМПАСА, А ПОТЫМ СПЫНЯЮЦЦА І ПАКАЗВАЮЦЬ НА ПОЎНАЧ. ДЗІЎНА, ЦІ НЕ ПРАЎДА?











Калі я вярнуўся дадому, нас павінны былі фатаграфаваць. Расамаха паспытаў у мяне адзін з маіх гарнітураў. Ён хацеў зрабіць добрае ўражанне на чытачоў часопіса...



Цыклоп размаўляў па тэлефону з Жабай. Ён смяяўся над тым, як Шторм учыніла невялікую навальніцу ў страўніку Чалавека-Ільда. Трэба будзе спытаць яго аб гэтым.








Я ўжо збіраўся скончваць артыкул, калі мне патэлефанавалі з паліцыі. Яны паведамілі, што знайшлі трох зніклых дзяўчын там, дзе ім параіла шукаць Марвел.
На хвіліну я прыпыніўся і падумаў пра ідэю Траска. Мне стала цікава, няўжо эвалюцыя сапраўды ідзе памылковым шляхам?


І хоць чалавек вынайшоў катаванні і жорсткасць, нельга забываць, што эвалюцыя дала нам навуку, мастацтва і ўменне суперажываць, у тым ліку прамую хаду і проціпастаўлены вялікі палец на руке.
Чаму людзі думаюць, што мы - увасабленне ўсяго самага ДРЭННАГА, што іх акаляе?


Няўжо ў нас няма шанца даказаць, што мы можам развіць чалавечую здольнасць дзеяць ДАБРО?


Send


ШТО ГЭТА ЗА ЛУХТА, ПРАФЕСАР?


ПРА ШТО ТЫ, БОБІ? ПРА АРТЫКУЛ?
ТАК. ЯК ЯНЫ МОГУЦЬ ПІСАЦЬ, ШТО ВАШ АРТЫКУЛ – АПАЛОГІЯ МУТАНТАЎ. АБСАЛЮТНА НЯЧУЛАЯ ДА ЛЮДЗЕЙ, ЯКІЯ ЗАГІНУЛІ ПАД ЧАС ТЭРАКТАЎ БРАТЭРСТВА?


ГЭТА ПОЎНЫАЕ ТРЫЗНЕННЕ.
ЯНЫ ПРОСТА АБЛАЯЛІ ТОЙ НЯШЧАСНЫ ЧАСОПІС ТОЛЬКІ ТАМУ, ШТО ВЫ РАСКАЗАЛІ ЎСЁ ЯК ЁСЦЬ.


ТАКОЕ МАГЧЫМА, БОБІ. БАЮСЯ, АРТЫКУЛ ПРЫЙШОЎСЯ ДАРЭЧЫ...

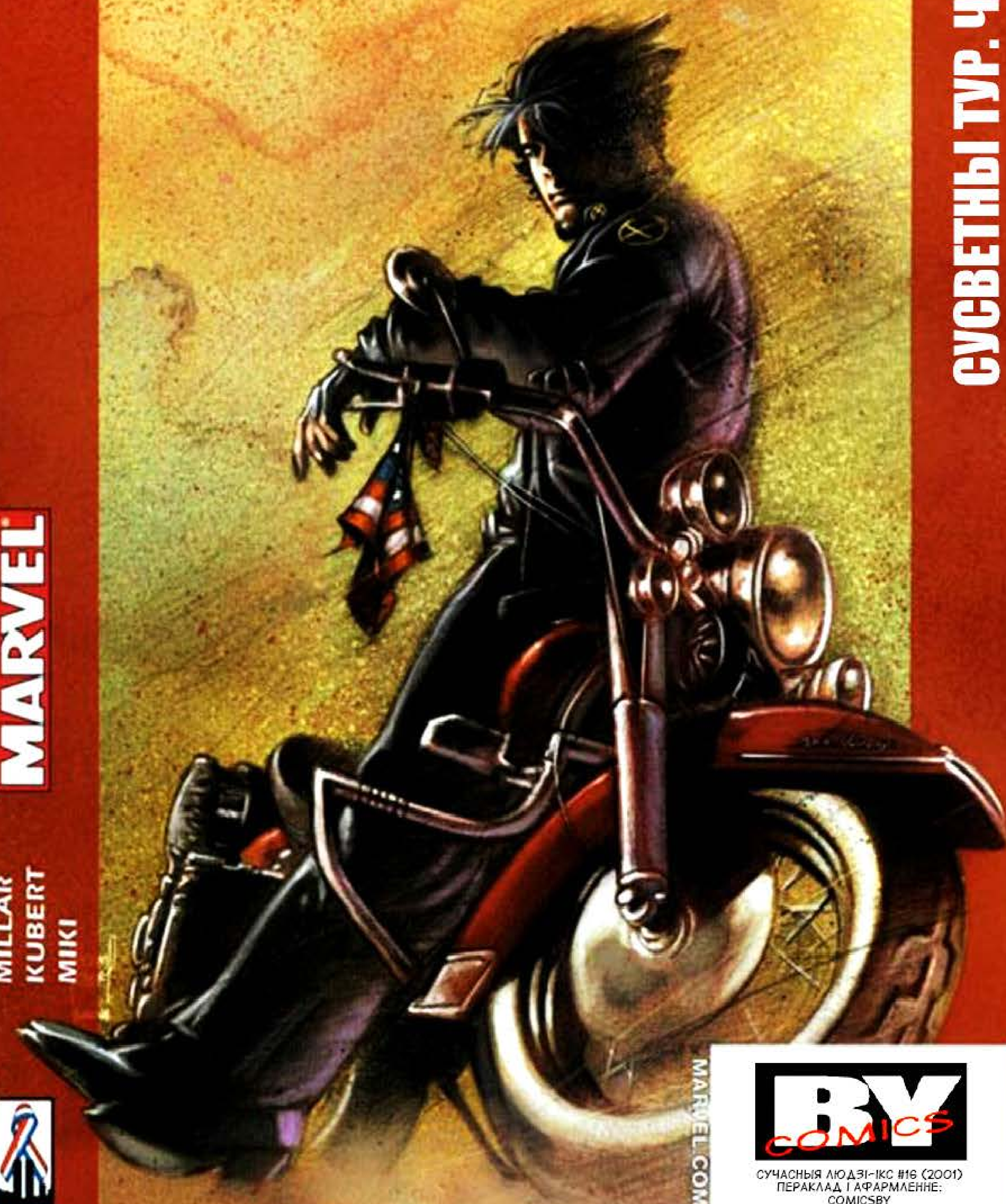


Працяг будзе...



ULTIMATE X-MEN

ISSUE 16





Мілар Куберт Майкі



Элайпаўлас Сцюарт Сміт Маччына Кесада Джэмас












Я ТУТ, ПРЫТЫРАК! ХОЦЬ ТОЛЬКІ БОГУ ВЯДОМА, КОЛЬКІ Я ЯШЧЭ ЗМАГУ ПРАТРЫМАЦЦА Ў ГЭТЫМ НЯМОГЛЫМ ЦЕЛЕ!
СЯРЖАНТ! ХУТЧЭЙ! АДЗІН З ІХ ЯШЧЭ ЖЫВЫ!


БОЖА ЛІТАСЦІВЫ! ЁН УСЯЛІЎСЯ Ў ПРАФЕСАРА. АДЫДЗІЦЕ Ў БОК І ЗАКРЫЙЦЕ ВОЧЫ. НЕ ЗАБЫВАЙЦЕ ПРА ТОЕ, ШТО КАЗАЛА ДОКТАР!


СЛУХАЙ, ДЭВІД, БУДЗЬ РАЗУМНЫМ.
МЫ АБОДВА ВЕДАЕМ, ШТО ТЫ НЕ ПРАЦЯГНЕШ І 24 ГАДЗІН ЗА МЕЖАМІ ЛЯКАРНІ ТВАЕЙ МАЦІ. ТАМУ ДАВАЙ НЕ БУДЗЕМ УСКЛАДНЯЦЬ І БЕЗ ТАГО НЯПРОСТУЮ СІТУАЦЫЮ.


ЗА ГЭТЫЯ 24 ГАДЗІНЫ Я ПАСПЕЮ БОЛЬШ, ЧЫМ ТЫ І ТВАЕ СЯБРЫ, ТАЎСТАПУЗ.


ШТО?




СЯРЖАНТ!




УЖО НЕ.




ДЗЕСЯЦЬ СУПРАЦЬ АДНАГО, ШТО Я ДАБЯРУСЯ ДА БЕ-РАГА СУХІМ.




THUNK!


ЁСЦЬ!


ПАБАЧЫМ, КОЛЬКІ ЗАРАЗ ПЛАЦЯЦЬ ВЯЛІКІМ, ТОЎСТЫМ ПАЛІЦЭЙСКІМ?
О, НЯ-ДРЭННА...
ЦЯПЕР МОЖНА І ПЕРАКУСІЦЬ.







ЛЮДЗІ-ІКС СУСВЕТНЫ ТУР

частка першая






АДНАК МЫ ПАЕХАЛІ Ў ГЭТЫ ВАСЬМІТЫДНЁВЫ ТУР НЕ ДЛЯ ТАГО, КАБ РЭКЛАМАВАЦЬ «КОСМА», МІС МАНРО.


А ЧАСОПІС «ПІПЛ» НІКОЛІ Б НЕ ЗАПРАСІЎ НАС У ЛОНДАН. ВЕДАЕШ, Я ХАЦЕЛА СХАДЗІЦЬ ЗА ПАКУПКАМІ НА КАРНАБІ СТРЫТ З ТЫХ ЧАСОЎ, ЯК ПЕРШЫ РАЗ ПАГЛЯДЗЕЛА «ОСЦІНА ПАЎЭРСА».
А МНЕ БОЛЬШ ДА ДУШЫ ЎСЯЛЯКІЯ ЭКСКУРСІІ, МАРВЕЛ. НАПРЫКЛАД, БУКІНГЭМСКІ ПАЛАЦ ЦІ ГАЛЕРЭЯ МАДАМ ЦЮССО. УСЁ Ж ТАКІ ПАЦЕШНАЯ КРАІНА. ГЭТЫЯ АНГЛІЧАНЕ ТАК НЕДАРЭЧНА РАЗМАЎЛЯЮЦЬ...


О НЕ, ЛОНДАН – САМЫ ФАЙНЫ ГОРАД У СВЕЦЕ, ШТОРМ. ЛЮБЛЮ МЯСЦОВУЮ АДЗЕЖУ, КІНО І МУЗЫКУ. А ТЫ РАЗВАЖАЕШ ЯК АБЫВАЦЕЛЬ.


РАЗЛІЧВАЕШ НА ТОЕ, ШТО ЎСЁ ГЭТА РАМАНТЫЧНАЕ АСЯРОДДЗЕ СПРЫЯЕ ТАМУ, ШТО ДРЭННЫ ХЛОПЧЫК РАСАМАХА ЗНОЎ ЗАПАДЗЕ НА ЦЯБЕ, ДЖЫННІ?
ГЭТА НАВАТ НЕ СМЕШНА, АРАРО.


І ПОТЫМ, КАГО ЦІКАВІЦЬ РАСАМАХА, КАЛІ ЦЫКЛОП УЖО ГАТОВЫ НАБРАЦЦА СМЕЛАСЦІ. Я МІЛЬЁН РАЗОЎ КАЗАЛА ТАБЕ: Я РАДА, ШТО Ў АПОШНІ ЧАС ЁН УДЗЯЛЯЕ МНЕ ЎСЁ БОЛЬШ УВАГІ.


І КОЖНЫ РАЗ ГЭТА ГУЧЫЦЬ УСЁ МЕНШ ПЕРАКАНАЎЧА.


ПАСЛУХАЙ, НЕ ТАБЕ РАЗВАЖАЦЬ ПРА ЛЮБОЎНЫ ТРОХКУТНІК, КАЛІ МАЛЕНЬКІ СЯБР ТВАЙГО ХЛОПЦА – ЧАЛАВЕК-ЛЁД ХАВАЕ ГАЗЕТНЫЯ ВЫРАЗКІ З ТВАІМІ ФАТАЗДЫМКАМІ.
ВЕДАЕШ, МІЛАЯ, ПРАЗ ДЗЕСЯЦЬ ГАДОЎ У НАШУ ШКОЛУ ПРЫЙДУЦЬ НОВЫЯ МАЛАДЫЯ І СТРОЙНЫЯ МУТАНТЫ. А МЫ ЎЖО БУДЗЕМ СТАРЫМІ І ВЫРОДЛІВЫМІ.


ТАМУ ДАВАЙ, АТРЫМЛІВАЙ ЗАВАЛЬНЕННЕ АД МУЖСКОЙ УВАГІ, ПАКУЛЬ МЫ АДЗІНЫЯ ДЗЯЎЧЫНЫ Ў КАМАНДЗЕ.
УАЎ!
ПАБАЧ! ЗВАР'ЯЦЕЛАЯ ДАМАЧКА З ПІСТАЛЕТАМ І ГАЛАЎНЫМ БОЛЕМ.


ВІДАЦЬ, МЫ ЗНАЙШЛІ, КІМ ЗАНЯЦЦА.


СОХА.
МАМ. АЛЕ Я Ж ІКС-МЭН. Я НЕ ПАВІНЕН ЕХАЦЬ ДАДОМУ НА АБЕД ТОЛЬКІ ТАМУ, ШТО СЁННЯ НЯДЗЕЛЯ.
ТАК, ТЫ – ІКС-МЭН, АЛЕ ГЭТА НЕ ЗНАЧЫЦЬ, ШТО ТЫ СТАЎ РАПТАМ СІРАТОЙ, БОБІ.
МЫ КАЗАЛІ ПРАФЕСАРУ, ШТО НЕ СУПРАЦЬ, КАЛІ ЁН БУДЗЕ НАВУЧАЦЬ ЦЯБЕ КІРАВАЦЬ ЧАЛАВЕКАМ-ІЛЬДОМ. АЛЕ МЫ НЕ ДАВАЛІ ДАЗВОЛ НА ТВОЁ СУСВЕТНЫ ТУР.
Daily Bugle
CAPTAIN AMERICA ALIVE??

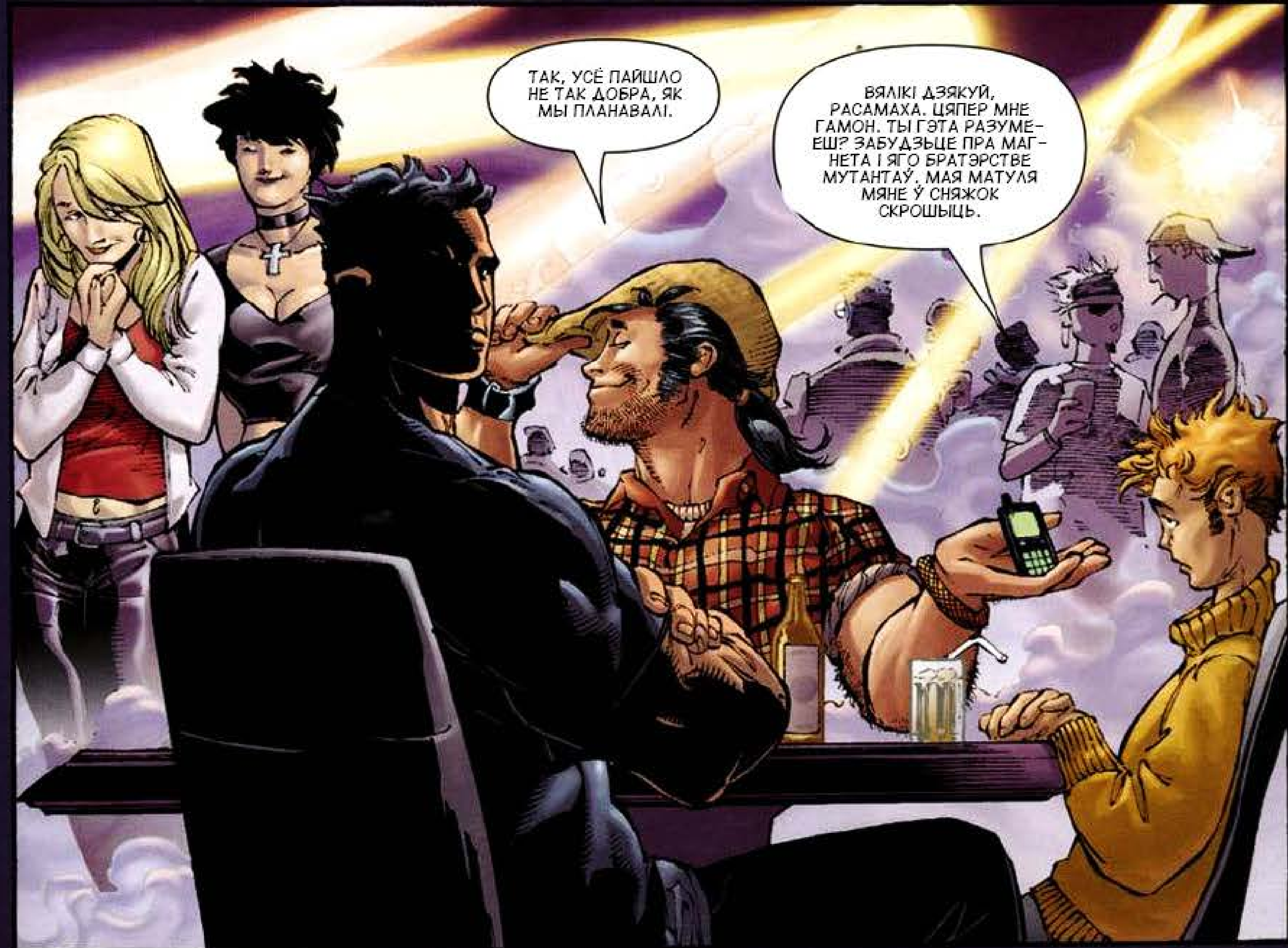

МАМ, ХОПІЦЬ. ГЭТА ЎСЯГО ТОЛЬКІ АНГЛІЯ, ФРАНЦЫЯ, ГІСПАНІЯ, ІТАЛІЯ І, МАГЧЫМА, АЎСТРАЛІЯ. Я ВЕДАЮ, ШТО ПАВІНЕН БЫЎ РАНЕЙ ПАПЯРЭДЗІЦЬ ЦЯБЕ, АЛЕ Ж ТУТ НЯМА НІЧОГА НЕБЯСПЕЧНАГА.
ТЫ ВЕДАЕШ, У ЯКОЕ ДУРНОЕ СТАНОВІШЧА ТЫ МЯНЕ СТАВІШ ПЕРАД МАІМІ СЯБРАМІ?
ДАВАЙ Я ПАГУТАРУ З ТВАЁЙ МАТУЛЯЙ, ЛЯДЗЕЦ.


МІСІС ДРЭЙК? ГЭТА РАСАМАХА, ВАШ СЫН ЗАРАЗ НА ШКОЛЬНАЙ ЭКСКУРСІІ Ў ЛОНДАНЕ. І Я ХАЧУ ВАС ЗАПЭЎНІЦЬ, ШТО МЫ З КАЛОСАМ ПАКЛАПАЦІМСЯ АБ ІМ...
ТАК. ТАК, СПАДАРЫНЯ. КАЛОС – ГЭТА ТАКІ ВЯЛІКІ ПРЫВАБНЫ ХЛОПЕЦ, ЯКІ РАНЕЙ ПРАЦАВАЎ НА РУСКУЮ МАФІЮ...


...А Я ВЯДОМЫ ТЫМ, ШТО ЗАБІВАЎ ЛЮДЗЕЙ АДАМАТЫВЫМІ КІПЦЮРАМІ, АЛЕ ГЭТА БЫЛІ ДРЭННЫЯ ХЛОПЦЫ, І ВЫ БЫ НЕ СТАЛІ ПА ІХ СУМАВАЦЬ.


АГА.
ТАК...
АГА.


DEET!


ТАК, УСЁ ПАЙШЛО НЕ ТАК ДОБРА, ЯК МЫ ПЛАНАВАЛІ.
ВЯЛІКІ ДЗЯКУЙ, РАСАМАХА. ЦЯПЕР МНЕ ГАМОН. ТЫ ГЭТА РАЗУМЕЕШ? ЗАБУДЗЬЦЕ ПРА МАГНЕТА І ЯГО БРАТЭРСТВЕ МУТАНТАЎ. МАЯ МАТУЛЯ МЯНЕ Ў СНЯЖОК СКРОШЫЦЬ.


КАЛІ ТЫ ВЕРНЕШСЯ ДАДОМУ, ЯНА БУДЗЕ ТАК РАДА, ШТО ВЫКАНАЕ ЛЮБЫ ТВОЙ КАПРЫЗ...
І АКРАМЯ ТАГО, ТЫ Ж НЕ ЗБІРАЕШСЯ ЗАСТАЎЛЯЦЬ СВОЙ МАБІЛЬНІК У ГЭТЫМ НАРКАМАНСКІМ ПРЫТОНЕ? ЦІ ТЫ ХОЧАШ ЗНІШЧЫЦЬ НАШАЕ АЛІБІ?


КАЛІ МЫ ЗАТРЫМАЕМ ТЫХ ХЛОПЦАЎ З МАЙЯМІ, ГЭТА БУДЗЕ НАШ САМЫ ВЯЛІКІ ПОСПЕХ ЗА МЕСЯЦ. І Я НЕ ЗБІРАЮСЯ СТРАЧВАЦЬ НАШ ШАНЕЦ АБЫЙСЦІ, НАРЭШЦЕ, ЦЫКЛОПА І ЗВЕРА.
ТРЫ РАЗЫ ЗАПАР ЯНЫ ПЕРААДОЛЬВАЛІ НАС У СПРЭЧЦЫ, АЛЕ Я БОЛЬШ НЕ ДАЗВОЛЮ ЗАСТАЎЛЯЦЬ СЯБЕ Ў ДУРНЯХ. ЗГОДЗЕН, КАЛОС?




ТАК.
ЦЯПЕР СЛУХАЙЦЕ ЎВАЖЛІВА, ВЫ РАЗМАЎЛЯЕЦЕ З ПРАФЕСІЯНАЛАМ. СПАДАРЫ, МЫ ТОЛЬКІ ШТО ЎСТУПІЛІ Ў САКРЭТНУЮ АРГАНІЗАЦЫІЮ, ЯКОЙ КІРУЕ РАСАМАХА.


БОЖА.
ГЭТЫЯ КАЛХАЗАНСКІЯ АМЕРЫКАНЦЫ СПРАБУЮЦЬ ПРЫЦЯГНУЦЬ ДА СЯБЕ ЎВАГУ!


ЛЕЙСЕСТЭР СКВЕР.
ШТО СКАЖАШ ПРА ТУЮ ЖАНЧЫНУ?


НІЧОГА КАТАСТРАФІЧНАГА, ЦЫКЛОП, КАЛІ МЫ ВЫРАШЫЛІ СЁННЯ ВЫРАТАВАЦЬ КАГОСЬЦІ АД СМЕРЦІ, Я ХАЧУ ЗНАЙСЦІ САПРАЎДЫ БЕЗНАДЗЕЙНЫ ВЫПАДАК І ВЫРАШЫЦЬ ЯГО.
ДОБРА, А ШТО НАКОНТ ТАГО ХЛОПЦА Ў ВАЙСКОВЫХ ПАРТКАХ І КАШУЛЯЙ З ЭМБЛЕМАЙ? ЁН ВЫГЛЯДАЕ ТАК, БЫЦЦАМ ПРАЗ 10 ХВІЛІН СКОНЧЫЦЬ САМАГУБСТВАМ.


ТЫ СУР'ЁЗНА? Я НЕ ХАЧУ МАРУДЗІЦЬ НАСТУПНЫЯ ДВА ДНІ, КАБ АДШУКВАЦЬ ЁЛУПНЯЎ, ЯКІЯ НЕ НАВУЧЫЛІСЯ АПРАНАЦЦА.


ДОБРА, ЗВЕР. ТАБЕ ВЫРАШАЦЬ. У ЦЯБЕ, ВІДАЦЬ, ЁСЦЬ СВАЕ МЕТАДЫ Ў ПОШУКУ ПРАЕКТА. ЯКІ ПРЫНЯСЕ НАМ «ПЯЦЁРКУ З ПЛЮСАМ».
ПРА ЛЮДЗЕЙ МОЖНА МНОГА СКАЗАЦЬ ПА ІХ ЗНЕШНАСЦІ.


ШЧЫРА КАЖУЧЫ, МІСТАР САМЕРС, НАШ СЁННЯШНІ «ПРАЕКТ» УЖО ЗНАЙШОЎ НАС САМ.

ГАТЭЛЬ РЫТЦ.

ТАКІМ ЧЫНАМ, СЯБРЫ, 48 ГАДЗІН, ЯКІЯ Я ВАМ ПРАПАНАВАЎ НА ВЫКАНАННЕ ЗАДАННЯ, ЗАКОНЧЫЛІСЯ. ДАВАЙЦЕ ЗАЗІРНЕМ У РАНІШНІЯ ГАЗЕТЫ І ПАГЛЯДЗІМ, ШТО ПІША ПРА ВАШЫЯ ПОДВІГІ НАЦЫЯНАЛЬНАЯ ПРЭСА?

МЫ СА ШТОРМАМ ПРАДУХІЛІЛІ ТЭРАРЫСТЫЧНЫ АКТ, ПРАФЕСАР. САМАЯ ПАПУЛЯРНАЯ ГАЗЕТА БРЫТАНІІ НАДРУКАВАЛА ПРА НАС НА ПЕРШАЙ, ДРУГОЙ І ТРЭЦЯЙ СТАРОНКАХ.

THE SUN
X-BABES SMASH REAL IRA PLOT

МЫ З РАБЯТАМІ ЗНІШЧЫЛІ МІЖНАРОДНЫ НАРКА-СІНДЫКАТ, ЯКІ ДЗЕЙНІЧАЎ НА ТЭРЫТОРЫІ АД МАЙЯМІ ДА РУМЫНІІ, ПРАФЕСАР. ДРУГАЯ ПА ПАПУЛЯРНАСЦІ ГАЗЕТА БРЫТАНІІ, СТАРОНКІ ТРЫ, ЧАТЫРЫ І ПЯЦЬ.

DAILY MIRROR
X MEN BUST LOND
HEROIN NETWORK

МЫ З ЦЫКЛОПАМ ЗЛАДЗІЛІ З ЖАЛАСНАЙ БАНДАЙ ХУЛІГАНАЎ. НАЖАЛЬ, ПРА НАС НЕ ПІСАЛІ Ў ГАЗЕТАХ, АЛЕ Я ЗМОГ РАЗГАДАВАЦЬ СКРЫЖАВАНКУ З «ТАЙМС» ЗА РЭКОРДНА КАРОТКІ ТЭРМІН.

ШТО ГЭТА? ВЫ САПРАЎДЫ ХАЦІЦЕ ПРАПАНАВАЦЬ НАМ ГІСТОРЫЮ ПРА ТОЕ, ЯК ПАБІЛІ НЕКАЛЬКІХ РАБАЎНІКОЎ?

РАБЯТЫ, ВАС ТРОЙЧЫ ПРЫЗНАВАЛІ ЛЕПШЫМІ Ў КЛАСЕ, АЛЕ ШТОСЬЦІ ПАДКАЗВАЕ МНЕ, ШТО Ў ГЭТЫ РАЗ Я СА СВАЁЙ ПАПЛЕЧНІЦАЙ ПЕРАХАПІЛА Ў ВАС СУКОЛКУ ЛІДЭРА.

НЕ АБАВЯЗКОВА, ШТОРМ...

КАНЕШНЕ, МЯРКУЮЧЫ ПА АРТЫКУЛУ Ў РАНІШНІХ ГАЗЕТАХ, МОЖНА ЎЯВІЦЬ, ШТО ВАС ЧАСКАЮЦЬ ДОБРЫЯ АДЗНАКІ, АЛЕ БАЮСЯ, СЁННЯ АСАБЛІВЫ ВЫПАДАК.

СКОТ САМЕРС І ГЕНРЫ МАКОЙ ЗНОЎ АКАЗАЛІСЯ ЛЕПШЫМІ, УСЕ АСТАТНІЯ ДАВЕДАЮЦЦА ПРА ВЫНІКІ СВАЁЙ РАБОТЫ ТЭЛЕПАТЫЧНА.

ШТО?

МЯНЕ МАЛА ЦІКАВЯЦЬ АДЗНАКІ І ЎСЁ ТАКОЕ, АЛЕ З ЯКІХ ЧАСОЎ БОЙКА З НЕКАЛЬКІМІ ПАНКАМІ АЦЭНЬВАЕЦЦА ВЫШЭЙ, ЧЫМ ПЕРАШКОДА ЗАМОВЫ ПА ПРОДАЖУ ГЕРАІНА НА МІЛЬЁНЫ ДАЛЯРАЎ?

БО Ў ЗАПАЛЕ ТЫ ПАКАЛЕЧЫЎ, ЗАБІЎ І ПАКІНУЎ ВЫРОДЛІВЫМІ 20 ЧАЛАВЕК, РАСАМАХА.

ВАС ПРАСІЛІ ВЫРАТАВАЦЬ ЧАЛАВЕЧЫЯ ЖЫЦЦІ. А НЕ ВЕСЦІ СЯБЕ, ЯК ГЕРОІ БАЯВІКОЎ.

А ШТО ГЕНРЫ СА СКОТАМ ЗРАБІЛІ ТАКОГА ПРЫКМЕТНАГА? ЗАБІЛІ ДВА ДНІ НА ТОЕ, КАБ НАВУЧЫЦЬ ГЭТЫХ ДРОБНЫХ ЗЛОДЗЕЯЎ, ЯК ЖЫЦЬ, І ЗНАЙСЦІ ІМ ДОБРУЮ ПРАЦУ?

ТАК. ЗА ВЫКЛЮЧЭННЕМ ДВУХ ХЛОПЦАЎ, ЯКІХ МЫ ЎЗЯЛІ ПАД РОСПІС. АЛЕ ЗНАЁМЫЯ ПРАФЕСАРА З РАЗВЕДВАЛЬНАЙ СЛУЖБЫ АБЯЦАЛІ ПАШУКАЦЬ ІМ МЕСЦА, ПАСЛЯ ТАГО, ЯК ЯНЫ ВЫЙДУЦЬ НА СВАБОДУ.

ВЫ, ПЭЎНА, ЖАРТУЕЦЕ...

СКАЖЫЦЕ, ГЭТА Ж НЕ СТАНЕ НАШЫМ НОВЫМ ПРАДМЕТАМ? Я ХАЖУ НА ЗАНЯТКІ НЕ ДЛЯ ТАГО, КАБ З МЯНЕ РАБІЛІ ДУРАЦКАГА САЦПРАЦАЎНІКА.

Я ЗАСНАВАЎ ШКОЛУ НЕ ДЛЯ ТАГО, КАБ СТВАРЫЦЬ АРМІЮ ЗАБОЙЦ. ЯК Я МАГУ ЕЗДЗІЦЬ ПА СВЕТУ І СПАДЗЯВАЦЦА НА РАЗУМЕННЕ, КАЛІ МАЕ ВУЧНІ ВЯДУЦЬ СЯБЕ ЯК АЎСТРАЛАПІТЭКІ?

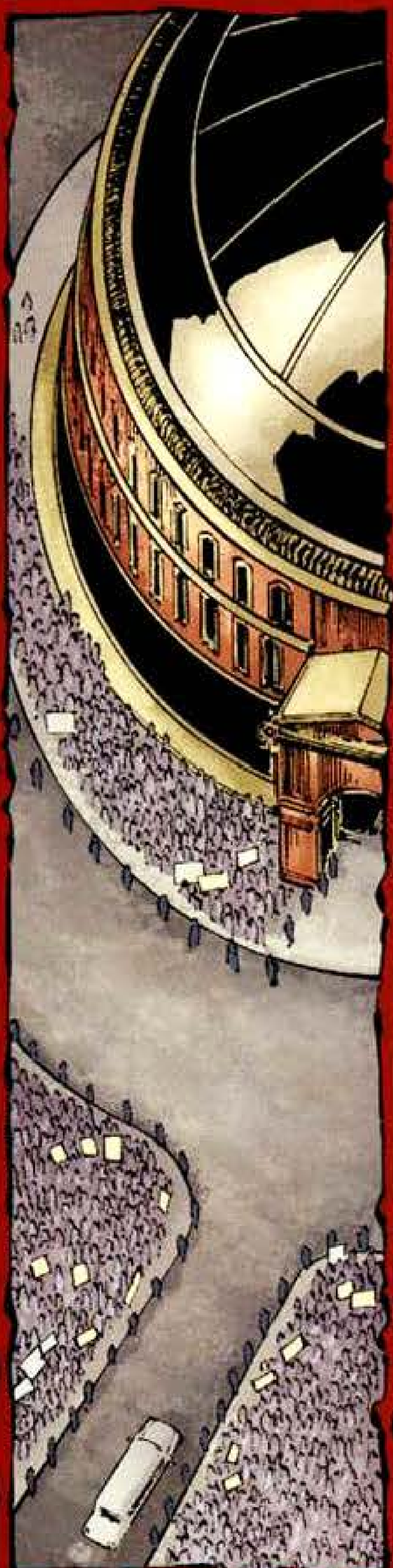
Я НЕ ЛЮБЛЮ ТУРМЫ, НЕ ЛЮБЛЮ КРЫМІНАЛЬНЫЯ ПАКАРАННІ, І МНЕ НЕ ПАДАБАЕЦЦА, КАЛІ МУТАНТЫ КІДАЮЦЬ КАМЕННІ Ў ВЫПАДКОВЫХ МІНАКОЎ.

АЛЕ ГЭТЫЯ ІРЛАНДЦЫ ХАЦЕЛІ ПАДАРВАЦЬ СУПЕРМАРКЕТ У ЦЭНТРЫ ЛОНДАНА, ПРАФЕСАР.

ЯНЫ ТАКСАМА ЧАСТКА ЧАЛАВЕЦТВА, ЧЫЮ ПАВАГУ МЫ ІМКНЕМСЯ АТРЫМАЦЬ.

ЗАРАЗ НАША ГАЛОЎНАЯ ЗАДАЧА – ЗАВАЯВАЦЬ ДАВЕР ЧАЛАВЕЧАЙ РАСЫ. НА ТРЭЦЦІМ ЭТАПЕ МЫ БУДЗЕМ ПРАПАНОЎВАЦЬ МІРНЫЯ ВАРЫЯНТЫ Ў ВЫРАШЭННІ ЗВЫЧАЙНЫХ ЧАЛАВЕЧЫХ ПРАБЛЕМ.

НЕ ДАВАЙЦЕ ІМ НОВЫХ ПРЫЧЫН, КАБ НЕНАВІДЗЕЦЬ ВАС.



ПРАФЕСАР ХАЎЕР, АД ІМЯ НАШЫХ СЛУХАЧОЎ, ХАЧУ ПАДЗЯКАВАЦЬ ВАС ЗА ЗАХАПЛЯЛЬНУЮ ЛЕКЦЫЮ. СПАДЗЯЮСЯ, У ВАС З'ЯВІЦЦА ШМАТ ПРЫХІЛЬНІКАЎ, СЭР.

У КАГО-НЕБУДЗЬ З ВАС ЁСЦЬ ПЫТАННІ ДА ЛІДАРА «ЛЮДЗЕЙ ІКС?»



ДОБРЫ ДЗЕНЬ, ПРАФЕСАР. МНЕ ВЕЛЬМІ ЦІКАВА, ЯК ФІНАНСУЮЦЦА АПЕРАЦЫІ «ЛЮДЗЕЙ ІКС». ГЭТА ПРАЎДА, ШТО ВЫ ВЫКАРЫСТОЎВАЕЦЕ ТЭЛЕПАТЫЮ, КАБ МАНІПУЛІРАВАЦЬ АКЦЫЯМІ І КАШТОЎНЫМІ ПАПЕРАМІ?



НЕ, УСЁ АБСТАЛЯВАННЕ, САМАЛЁТЫ І МАЯ САКРЭТНАЯ ШКОЛА Ў НЮ-ЁРКУ БЫЛІ СТВОРАНЫ НА МАЕ ЎЛАСНЫЯ СРОДКІ.

ТАК, Я ГУЛЯЮ НА ФОНДАВАЙ БІРЖЫ, АЛЕ Я НІКОЛІ НЕ ДАЗВАЛЯЎ САБЕ ВЫКАРЫСТОЎВАЦЬ СВАЕ ЗДОЛЬНАСЦІ Ў СВАІХ ФІНАНСАВЫХ ІНТАРЭСАХ.



ВЫ САПРАЎДЫ ЛІЧЫЦЕ, ШТО ІКС-МЭНАМІ МОГУЦЬ СТАЦЬ НЕ ТОЛЬКІ МУТАНТЫ?



КАНЕШНЕ, ГАЛОЎНАЯ ІДЭЯ КНІГІ Ў ТЫМ, ШТО ЛЮДЗІ І МУТАНТЫ ПАВІННЫ ЖЫЦЬ У ГАРМОНІІ.

РАЗУМНЫ ЧАЛАВЕК, НАВАТ КАЛІ Ў ЯГО НЯМА ГЕНА «ФАКТАР ІКС», ЦАЛКАМ МОЖА ДАЛУЧЫЦЦА ДА НАС І ПАСПРАБАВАЦЬ ЗРАБІЦЬ СВЕТ ЛЕПШЫМ.



ЯК ВЫ ПРАКАМЕНЦІРУЕЦЕ ЧУТКІ ПРА ТОЕ, ШТО ВЫ ЗАСНАВАЛІ ДРУГУЮ ШКОЛУ, НА ВОСТРАВЕ КАЛЯ ЎЗБЯРЭЖЖА ЕЎРОПЫ. КАЖУЦЬ, НАВАТ ВАШЫЯ ВУЧНІ НЕ ВЕДАЮЦЬ ПРА ГЭТА?

ЦІ ПРАЎДА ТОЕ, ШТО КАЖУЦЬ У ІНТЭРНЭЦЕ? БЫЦЦАМ У СВАЁЙ ШКОЛЕ ВЫ ТРЭНІРУЕЦЕ НАЙБОЛЬШ НЕБЯСПЕЧНЫХ ДЛЯ ГРАМАДСТВА МУТАНТАЎ?



НА ШЧАСЦЕ, Я НЕ МАЮ ЗВЫЧКІ РЭАГІРАВАЦЬ НА ПЛЁТКІ З ІНТЭРНЭТА, МІС. НАСТУПНАЕ ПЫТАННЕ, КАЛІ ЛАСКА.



ПРАФЕСАР ХАЎЕР, ТОЙ ПРЫЁМ, ЯКІ АКАЗАЎ ВАМ НАТОЎП ПРЫ ЎВАХОДЗЕ Ў БУДЫНАК, ЁН НЕ КРЫЎДЗІЦЬ ВАС?









НЕ, У ГЭТЫМ НЯМА НЕАБХОДНАСЦІ.

Я ВУЧЫЎ СВАІХ СТУДЭНТАЎ СПАКОЙНА ПЕРАЖЫВАЦЬ КРЫЎДЫ. АЛЕ ДА НЯНАВІСЦІ НЕМАГЧЫМА ПРЫВЫКНУЦЬ.

ПРАФЕСАР?

ПРАБАЧЦЕ, ПРАФЕСАР? МНЕ ПЕРАПЫТАЦЬ ВАС?

КАЛІ ЛАСКА, НАСТУПНАЕ ПЫТАННЕ.







ВОСТРАЎ МУІР. ШАТЛАНДЫЯ.

Я СЛУХАЮ ЦЯБЕ, МОЙРА. У ЧЫМ СПРАВА?

У ЧЫМ СПРАВА? НАВАТ НЕ ВЕДАЮ, З ЧАГО ПАЧАЦЬ.

МАЯ ЛЯКАРНЯ РАЗБУРАНА, ПАЛОВА СУПРАЦОЎНІКАЎ ЗАГІНУЛА. АГЕНТЫ БРАДОК І ТОМАЗ З БРЫТАНСКАЙ ФІЛІІ «АБАРОНЫ» ТОЛЬКІ ШТО ЎЗЯЛІ МЯНЕ ПАД ХАТНІ АРЫШТ, І НЕ АДПУСЦЯЦЬ, ПАКУЛЬ ТЫ НЕ ПРЫЕДЗЕШ, ЧАРЛІ.

ШТО НАМ ЦЯПЕР РАБІЦЬ? ЁН МОЖА БЫЦЬ ДЗЕ ЗАЎГОДНА.

ПРА ШТО ТЫ ГАВОРЫШ, МОЙРА? ГЭТА З-ЗА ДЭВІДА?

КАНЕШНЕ, З-ЗА ДЭВІДА. АБ КІМ БЫ Я ЯШЧЭ СТАЛА Б ГАВАРЫЦЬ, НЯШЧАСНЫ ІДЫЁТ!

НАШ СЫН УЦЁК!

ПРАЦЯГ БУДЗЕ...



ULTIMATE X-MEN

ISSUE 17

СУСВЕТНЫ ТУР. ЧАСТКА 2

MARVEL

MILLAR
KUBERT
MIKI

BY COMICS

СУЧАСНЫЯ ЛЮДЗІ-ІКС #17 (2001)
ПЕРАКЛАД І АФАРМЛЕННЕ: COMICSBY


Прафесар Хаўер


Цыклоп


Марвел


Шторм


Расамаха


Чалавек-Лёд


Звер


Калос

Стэн Лі прадстаўляе:

ЛЮДЗІ ІКС





Марк Мілар - сцэнар
мастак - Адам Куберт Дэні Мікі - чарніла

Дж.Д. Сміт - колер С.Б. Себульскі і Браэн Сміт - памошнікі рэдактара

Ральф Маччына - рэдактар Джо Кесада - шэф-радактар
Біл Джэмас - прэзідэнт і аўтар ідэі


ВОСТРАЎ МУІР ЗНАХОДЗІЦЦА НЕДАЛЁКА АД ПАЛЯРНАГА КРУГА. ШТОРМ, У ГЭТЫ ЧАС ГОДА СЯРЭДНЯЯ ТЭМПЕРАТУРА ТУТ КАЛЯ 10 ГРАДУСАЎ НІЖЭЙ НАЛЯ. А ДЗЕНЬ ПРАЦЯГВАЕЦЦА ПРЫКЛАДНА 5 ГАДЗІН.
КАЛІ ТАБЕ ПАТРЭБНА ЭКСКУРСІЯ Ў ГОРНУЮ ШАТЛЯНДЫЮ ЦІ ЭДЫНБУРГ, ТАДЫ ТЫ ПАМЫЛІЛАСЯ З АДРАСАМ.

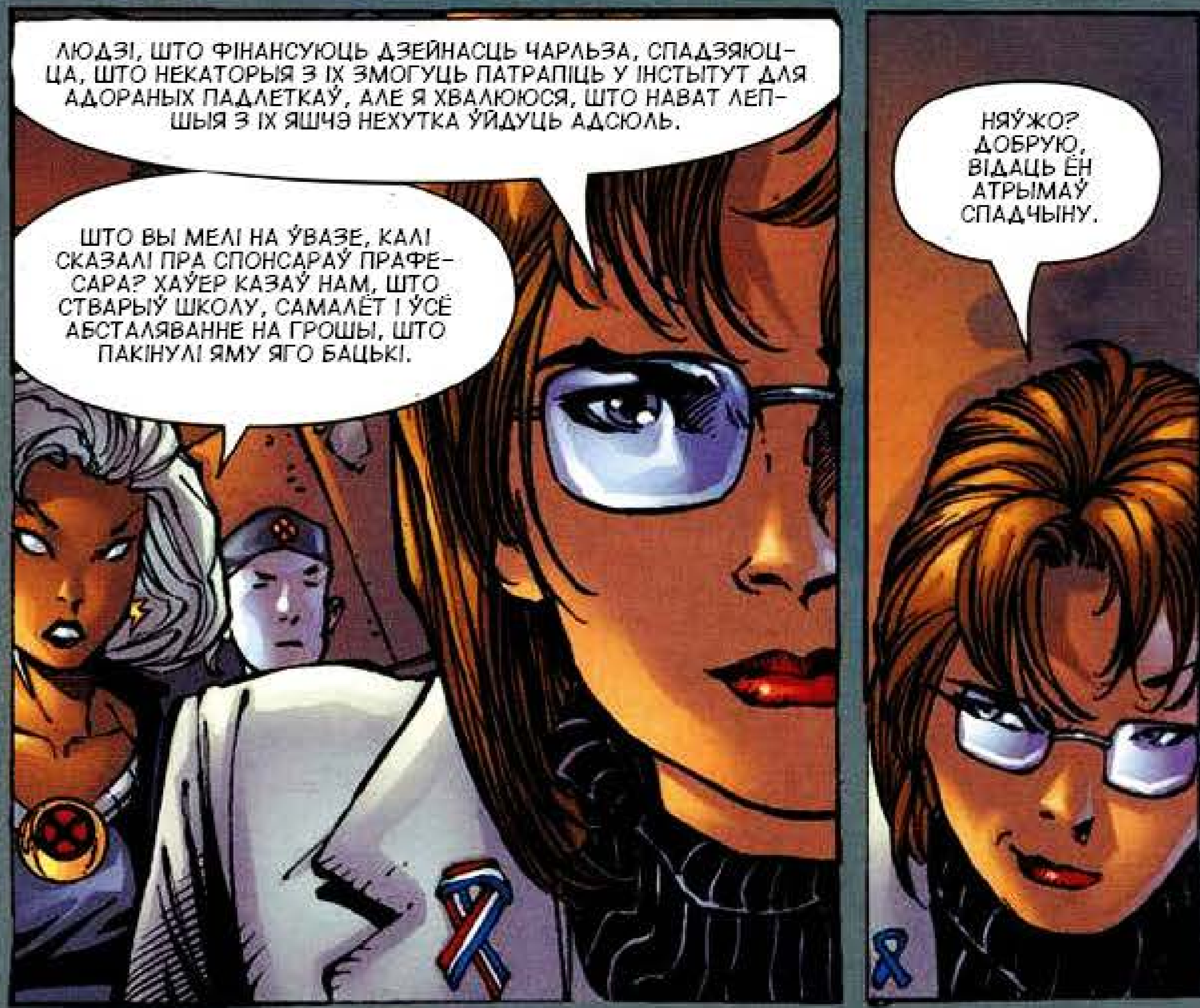

МІЖ ІНШЫМ, ДЗЕ АСТАТНІЯ? ЗДАЕЦЦА, ЧАРЛЬЗ КАЗАЎ, ШТО КОРМІЦЬ І АПРАНАЕ СЯМЯРЫХ МАЛЕНЬКІХ ЛЮДЗЕЙ ІКС.
ЦЫКЛОП І МАРВЕЛ ЗАРАЗ У РАСІІ. ДОКТАР МАКТАГГЕРТ, ПРАФЕСАР ЛІЧЫЦЬ, ШТО КАЛОСА, МАГЧЫМА, ВЫКРАЛІ, І ПАПРАСІЎ ЦЫКЛОПА І МАРВЕЛ ДАПАМАГЦІ ЯМУ ВЯРНУЦЦА ДАДОМУ.
ДАРЭЧЫ, МЫ РАДЫ З ВАМІ СУСТРЭЦЦА.


ТОЛЬКІ НЕ ПРЫ ТАКІХ АБСТАВІНАХ, ТАК? А ШТО З ВАШЫМ ЛЮБІМЫМ НАСТАЎНІКАМ, ЗВЕР? ЯМУ ДРЭННА?
НЕ, ПРОСТА ЁН ЗАНЯТЫ ТЭЛЕПАТЫЧНЫМ ПОШУКАМ ВАШАГА СЫНА, МАДАМ. З ДАПАМОГАЙ ТЭЛЕПАТЫІ ПРАФЕСАР ЗДОЛЬНЫ НАЛАДЖВАЦЬ СУВЯЗЬ НА ВЯЛІКАЙ АДЛЕГЛАСЦІ.


САПРАЎДЫ? ГЭТА НАВАТ ЦІКАВЕЙ ТАГО ВЫПАДКУ, КАЛІ ЁН ВЫЗНАЧЫЎ ПОЛ НАШАГА ДЗІЦЯЦІ.
ШЧЫРА КАЖУЧЫ, Я ДУМАЛА, ШТО ЁН НЕ ПАГРЭБАВАЎ РАСПАВЕСЦІ ПРА ТОЕ, ЯК МЫ З ІМ РАЗВІТАЛІСЯ.


ВЕДАЕЦЕ, У МЯНЕ ДАГЭТУЛЬ У ГАЛАВЕ НЕ ЎЛАДКОЎВАЕЦЦА, ШТО Ў ПРАФЕСАРА БЫЛА ЖАНА І ДЗІЦЯ. А ЁН НІКОЛІ НЕ РАСКАЗВАЎ НАМ ПРА ГЭТА. НІКОЛІ НЕ КАЗАЎ, ШТО ТУТ, У ЧОРТА ЗА ПАЗУХАЙ, ЁСЦЬ ІНШАЯ ШКОЛА.


ОЙ, НІХТО НЕ ВЕДАЕ, ШТО Ў ЧАРЛЬЗА Ў ГАЛАВЕ, ЧАЛАВЕК-ЛЁД. НАВАТ ПАСЛЯ ПЯТНАЦЦАЦІ ГОД ЗАМУЖЖА, МНЕ ЗДАЕЦЦА, ШТО Я ТАК І НЕ ПАЗНАЛА ЯГО ДА КАНЦА.
А ШТО ТЫЧЫЦЦА ГЭТАГА МЕСЦА, ТО ЯНО З'ЯВІЛАСЯ НА НЕКАЛЬКІ ТЫДНЯЎ РАНЕЙ ВАШАГА ІНСТЫТУТА. АДНАК МЯСЦОВЫЯ МУТАНТЫ ХУТЧЭЙ ПАЦЫЕНТЫ, ЧЫМ ВУЧНІ. ДЫ ВЫ І САМІ БАЧЫЦЕ.


ЛЮДЗІ, ШТО ФІНАНСУЮЦЬ ДЗЕЙНАСЦЬ ЧАРЛЬЗА, СПАДЗЯЮЦЦА, ШТО НЕКАТОРЫЯ З ІХ ЗМОГУЦЬ ПАТРАПІЦЬ У ІНСТЫТУТ ДЛЯ АДОРАНЫХ ПАДЛЕТКАЎ, АЛЕ Я ХВАЛЮЮСЯ, ШТО НАВАТ ЛЕПШЫЯ З ІХ ЯШЧЭ НЕХУТКА ЎЙДУЦЬ АДСЮЛЬ.
ШТО ВЫ МЕЛІ НА ЎВАЗЕ, КАЛІ СКАЗАЛІ ПРА СПОНСАРАЎ ПРАФЕСАРА? ХАЎЕР КАЗАЎ НАМ, ШТО СТВАРЫЎ ШКОЛУ, САМАЛЁТ І ЎСЁ АБСТАЛЯВАННЕ НА ГРОШЫ, ШТО ПАКІНУЛІ ЯМУ ЯГО БАЦЬКІ.
НЯЎЖО? ДОБРУЮ, ВІДАЦЬ ЁН АТРЫМАЎ СПАДЧЫНУ.


ПАСЛУХАЙЦЕ, ЧАМУ Б ВАМ ПРОСТА НЕ РАСКАЗАЦЬ НАМ УСЁ, ШТО НЕАБХОДНА, КАБ МЫ ВЯРНУЛІ ВАМ ВАШАГА СЫНА ЖЫВЫМ І БЕЗ ПАШКОДЖАННЯЎ?
А ЁН НЕ СКАЗАЎ ВАМ, ХТО ЯГО БАЦЬКА? ВЫПАДКОВА НЕ БІЛ ГЕЙТС?

ШТО Я МАГУ СКАЗАЦЬ, РАСАМАХА? КАЛІ МЫ З ЧАРЛЬЗАМ ЖЫЛІ РАЗАМ, ДЭВІД БЫЎ ЗВЫЧАЙНЫМ МАЛЕНЬКІМ ХЛОПЧЫКАМ... СЯРЭДНЯГА РОСТУ, СЯРЭДНЯГА ІНТЭЛЕКТУ, ЛЮБІЎ ГЛЯДЗЕЦЬ ФУТБОЛ...

КАНЕШНЕ, МЫ ВЕДАЛІ, ШТО ЁН – НОСЬБІТ ГЕНА «ФАКТАР ІКС». ЛЕ ЯГО ЗДОЛЬНАСЦІ НЕ ПРАЯЎЛЯЛІСЯ ДА ТЫХ ЧАСОЎ, ПАКУЛЬ ЯГО БАЦЬКА НЕ ЎШОЎ АД НАС, І НАША ЖЫЦЦЁ ПАЙШЛО ІШЫМ ХОДАМ.

ЯК МЫ ВЫСВЯТЛІЛІ, ДЭВІД МЕЎ ДАВОЛІ АБМЕЖАВАНЫМІ МАГЧЫМАСЦЯМІ Ў КІРАВАННІ АКАЛЯЮЧЫМІ ЯГО РЭЧАМІ. АЛЕ НАВАТ НАЙМЕНШАЕ ВЫКАРЫСТАННЕ ГЭТАЙ ЗДОЛЬНАСЦІ АКАЗВАЛА РАЗБУРАЛЬНАЕ ЎЗДЗЕЯННЕ НА ЯГО АРГАНІЗМ.

МОЙ СЫН ПАМЁР БЫ ПРАЗ ТЫДЗЕНЬ, КАЛІ Б ЯГО НЕ СУПАКОЙВАЛІ З ДАПАМОГАЙ ГАЛАПЕРЫДОЛА, І НЕ ЎТРЫМЛІВАЛІ Ў ЛАБАРАТОРЫІ, ДЗЕ ЁН ЗНАХОДЗІЎСЯ ПАД СТАЛЫМ НАЗІРАННЕМ.

Я ДАГЭТУЛЬ НЕ МАГУ СКАЗАЦЬ, ЧАМУ МІНУЛАЙ НОЧЧУ Ў ЯГО ЗНОЎ ПАЧАЛІСЯ КОРЧЫАЛЕ Я НЕ СУМНЯВАЮСЯ, ШТО ГЭТА БЫЛО ЗВЯЗАНА З ТЫМ, ШТО ЯГО БАЦЬКА РАЗАМ З «НОВАЙ СЯМ'ЁЮ» ВЯРНУЎСЯ Ў АНГЛІЮ.

НАЖАЛЬ, КОРЧЫ СТАЛІ ЎЗМАЦНЯЦЦА, І ЁН ПАМЁР БЫ АДРАЗУ НА СТАЛЕ, КАЛІ Б НЕ ПЕРАСЕЛІЎСЯ Ў ЦЕЛА СЛАБОЙ ІЗАБЛЬ МАКЛІНДЭН.

ПЕРАСЯЛІЎСЯ?

ТАК. ЁН ПЕРАНЕС СВАЮ СВЯДОМАСЦЬ З СВАЙГО АРГАНІЗМУ Ў ЯЕ. ПРАБАЧ, РАСАМАХА. ПАЧАКАЙЦЕ ХВІЛІНКУ. ГЭТА ЗДАРЫЛАСЯ МІНУЛАЙ НОЧЧУ, І ТАМУ ЎСПАМІНЫ ЯШЧЭ Ў ГАЛАВЕ.

ЗГОДНА ДАДЗЕНЫМ ЦЭРЭБРА, ВАШ СЫН ЗРАБІЎ ЯШЧЭ ТРЫ ПЕРАСОЎВАННІ З ТЫХ ЧАСОЎ, ЯК ПАКІНУЎ ЛАБАРАТОРЫЮ, ДОКТАР.

ЗАРАЗ ЁН ЗНАХОДЗІЦЦА Ў РАЁНЕ ГРАМПІЯНСКІХ ГОР. І МЫ ПАВІННЫ ВЫЯВІЦЬ ЯГО ДАКЛАДНАЕ МЕСЦА ЗНАХОДЖАННЕ Ў БЛІЖЭЙШЫЯ ПАЎТАРЫ ГАДЗІНЫ.

ПРАБАЧЦЕ МАЮ БЕЗУВАЖЛІВАСЦЬ, ЛЮДЗІ ІКС. ХАЧУ ПРАДСТАВІЦЬ ВАМ АГЕНТА «УДАРА» – ДЭЯ ТОМАСА І ПАЛКОЎНІКА БЭТСІ БРЭДАК З АДДЗЕЛУ ПАРАПСІХАЛОГІІ.

НАМ НЕ ТРЭБА ПРАДСТАЎЛЯЦЬ ГЕНРЫ МАКОЯ. Я ПАДРАБЯЗНА ВЫВУЧЫЛА ЎСЕ МАТЭРЫЯЛЫ «УДАРА» АБ ІМ. І ПАВЕРЦЕ, У ЖЫЦЦІ ЁН ВЫГЛЯДАЕ ЯШЧЭ ПРЫВАБНЕЙ, ЧЫМ Я САБЕ ЎЯЎЛЯЛА.

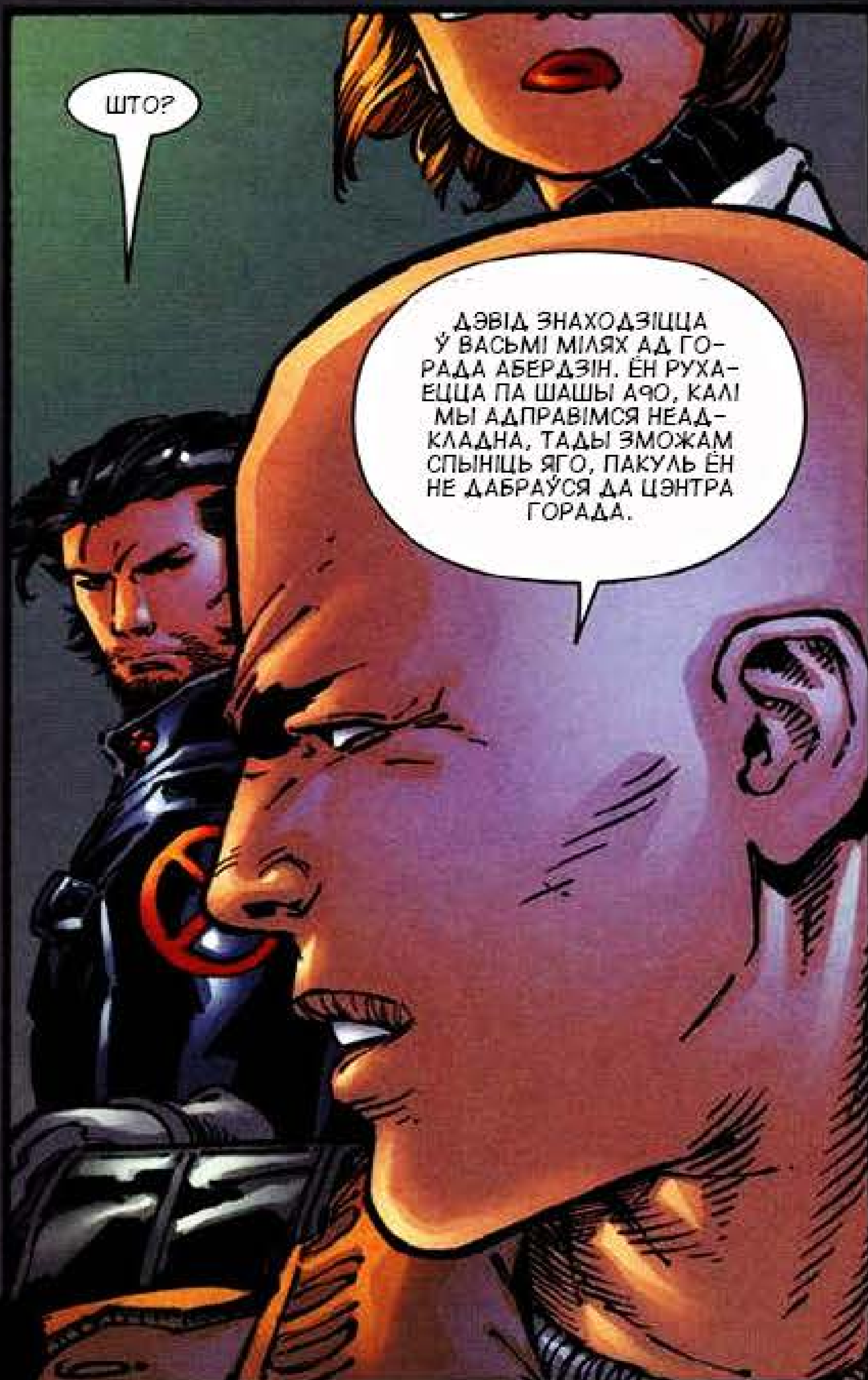
ШТО ГЭТА ЯШЧЭ ЗА «УДАР»?

БРЫТАНКІ ФІЛІЯЛ РАЗВЕДВАЦЕЛЬНАЙ АРГАНІЗАЦЫІІ «АБАРОНА», ЧАЛАВЕК-ЛЁД. ЛІЧЫ, ШТО ТЫ СУСТРЭЎСЯ З КІМСЬЦІ НАКШТАЛТ ВАЛІЙСКАГА ДЖЭЙМСА БОНДА.

А ХТО ТАКІЯ ВАЛІЙЦЫ?


ПАЦЕШНЫ МЕЛЕНЬКІ НАРОД, ШТО ЖЫВЕ НА ЗАХАДЗЕ АД АНГЛІІ. УЯВІ САБЕ ШАТЛАНДЦАЎ БЕЗ ІХ ПРЫВАБНАСЦІ ЦІ ІРЛАНДЦАЎ БЕЗ ІХ ПАЧУЦЦЯ ГУМАРУ, І ТЫ ЗРАЗУМЕЕШ, ХТО ГЭТА ТАКІЯ.
ВЕЛЬМІ СМЕШНА. У МЯНЕ ІНШАЕ МЕРКАВАННЕ, АГЕНТ БРЭДАК.
BRADDOCK
PSI DIVISION


КАЛІ ВЫ ЎЖО СКОНЧЫЛІ...
ЁН У АБЕРДЗІНЕ.


ШТО?
ДЭВІД ЗНАХОДЗІЦЦА Ў ВАСЬМІ МІЛЯХ АД ГОРАДА АБЕРДЗІН. ЁН РУХАЕЦЦА ПА ШАШЫ А90, КАЛІ МЫ АДПРАВІМСЯ НЕАДКЛАДНА, ТАДЫ ЗМОЖАМ СПЫНІЦЬ ЯГО, ПАКУЛЬ ЁН НЕ ДАБРАЎСЯ ДА ЦЭНТРА ГОРАДА.


ДОБРА.
ЯШЧЭ РАЗ ВІТАЮ ЦЯБЕ, МОЙРА.


ПРЫВІТАННЕ, ЧАРЛЬЗ.


Абердзін:
BURGER KING
Welcom


...СУДНА К-14 З ЭКІПАЖАМ З 69 МАРАКОЎ ЗАТАНУЛА НА АДЛЕГЛАСЦІ 15 МІЛЬ АД УЗБЯРЭЖЖА МУРМАНСКА. АДНАК ВЫРАТАВАЛЬНІКІ ПА-РАНЕЙШАМУ ДАЮЦЬ АПТЫМІСТЫЧНЫЯ ПРАГНОЗЫ.
МАЦІ РОДНАЯ! АМАЛЬ ЯК У ТОЙ КАТАСТРОФЕ НА ПАДВОДНАЙ ЛОДЦЫ, КАЛІ ГЭТА ЗДАРЫЛАСЯ, ГРЭХЭМ?


МІНУЛАЙ НОЧЧУ, МОРАГ. СЁННЯ ПРА ГЭТА ПІСАЛІ ВА ЎСІХ ГАЗЭТАХ.
ЯНЫ КАЖУЦЬ, ШТО ГЭТА МОЖА ПАЎТАРЫЦЦА ЯШЧЭ НЕ АДНОЙЧЫ...




ДВА ЧЫЗБУРГЕРА, ВЯЛІКІ ПАКЕТ БОЛЬБЫ, ВЯЛІКАЕ МАРОЗІВА З СІРОПАМ І...
І... І... І...


ВЯЛІКУЮ ПЭПСІ?


ПАЧАКАЙЦЕ ХВІЛІНКУ! Я НЕ МАГУ НІЯК... ЗЛАДЗІЦЬ З ДУМКАМІ. Я БЫЦЦАМ... БЫЦЦАМ..
ХТОСЬЦІ КІРУЕ МАЕЙ СВЯДОМАСЦЮ?

СТОЙ ТАМ І СУПАКОЙСЯ, ДЭВІД. АДПАЧНІ І ЗАПЛЮШЧ ВОЧЫ, МАЕ ЛЮДЗІ АДВЯЗУЦЬ ЦЯБЕ ДАДОМУ. ДА МАЦІ.

ПРАФЕСАР МАЕ РАЦЫЮ, ПРЫЯЦЕЛЬ, ПАВЕР МНЕ. Я ВЕДАЮ, ЯК НЕПРЫЕМНА СЯДЗЕЦЬ ЗАЧЫНЕНЫМ ПАД АХОВАЙ, АЛЕ Ж ТАКІ ДОБРЫ ХЛОПЕЦ, ЯК ТЫ, НЕ ЗАХОЧА НАШКОДЗІЦЬ АКАЛЯЮЧЫМ?

ДЫ НУ? І ЧАГО ГЭТА ТЫ РАПТАМ РАСКАМАНДВАЎСЯ? ТЫ ВЕДАЕШ ПРА МЯНЕ ЯШЧЭ МЕНЬШ, ЧЫМ ТОЙ ЛЫСЫ БЛАЗАН У КРЭСЛЕ-КАТАЛЦЫ НА ВУЛІЦЫ!

БУУМ!
ПРАФЕСАР!

УННХ!

КАЛІ ХОЧАШ ВЕДАЦЬ, ЗАБОЙСТВА ЛЮДЗЕЙ – АДЗІНАЕ, ШТО МОЖА МЯНЕ ЗАРАЗ ПАЦЕШЫЦЬ!
БОГ МОЙ-









А ВОСЬ І НАШ ГАЛОЎНЫ ГАЛАЎНЫ БОЛЬ!

¡THRUNKT!

АДАМАНТЫЕВЫ ШКІЛЕТ? ФАКРАТ САМАВЫЛЕЧВАННЯ, ЯКІ ЎЗНАЎЛЯЕ ТКАНІНЫ ТАК ЖА ХУТКА, ЯК Я ІХ ЗНІШЧАЮ?

СПАДЗЯЮСЯ, Я ТОЛЬКІ ШТО АТРЫМАЎ МОЙ НОВЫ ДОМ. МАТУЛЯ І ТАТУЛЯ!

СЛУХАЙЦЕ! ПАКУЛЬ ХАЎЕР У НЕПРЫТОМНАСЦІ, Я БЯРУ ЧАСОВАЕ КІРАЎНІЦТВА Ў СВАЕ РУКІ! ЧАЛАВЕК-ЛЁД, ТЫ ІДЗЕШ ЗА МНОЙ. ШТОРМ І БЭТСІ – АБАРАНЯЙЦЕ ЧАЛАВЕКА-ІЛЬДА!

УММФ!

У АДРОЗНЕННІ АД ЦЯБЕ, Я НЕ ЛЮБЛЮ ГВАЛТ, АЛЕ Я ЗРАБЛЮ ТАБЕ БАЛЮЧА, КАЛІ ТЫ НЕ СПЫНІШСЯ. ТАМУ ПАСЛУХАЙСЯ МЯНЕ І ВЯРТАЙСЯ НА ВОСТРАЎ МУІР ПЕРШЫМ ЖА ШРУБАЛЁТАМ, СЯБРЫК!

Я НЕ ВЯРНУСЯ Ў ГЭТУ ЧОРТАВУ ДЗІРУ! ТЫ – АДЗІНЫ, КАГО ТРЭБА ЗАМКНУЦЬ У КЛЕТЦЫ, ГЛУПАЯ МАЎПА!

ПАЗНАЕШ СВАІХ СТАРЫХ СЯБРОЎ? ТЫХ РАБЯТ, ЯКІЯ КОЖНЫ ДЗЕНЬ ЗДЕКВАЛІСЯ НАД ТАБОЙ ПА ДАРОГЕ СА ШКОЛЫ? ЯК ЯНЫ ЦЯБЕ ДРАЖНІЛІ?

ЧАЛАВЕК-МАКАКА? ДЖО БАНАНАС? ТАК, ШТОРМ ТРЭБА АРЫШТАВАЦЬ ТОЛЬКІ ЗА ТОЕ, ШТО ЯНА ПАГЛЯДЗЕЛА НА ЦЯБЕ, ВЫРАДАК!

О, БОЖА!

АДПУСЦІ ЯГО, КРЭТЫН!

SNIKT!

SNIKT!

ДАРЭЧЫ, ПРА ШТОРМ. ПАГЛЯДЗІЦЕ НА ХЛОПЦА, ЯКІ ТОЛЬКІ І МАРЫЦЬ, ШТО ПРА ДЗЯЎЧЫНУ СВАЙГО ЛЕПШАГА СЯБРА.

О, ТАК. ДЗІЎНА, ЧАГО ТОЛЬКІ НЕ ЗНОЙДЗЕШ У ЗАКУТКАХ ЧАЛАВЕКАЙ СВЯДОМАСЦІ, ЧАЛАВЕК-ЛЁД.

ХТО Б МОГ ПАДУМАЦЬ, ШТО ТАКІ ВЯЛІКІ ХЛОПЧЫК, ЯК ТЫ, ДАГЭТУЛЬ ПІСАЕ Ў ЛОЖАК, КАЛІ БАЧЫЦЬ У СНАХ МАГНЕТА І ЯГО БРАТЭРСТВА МУТАНТАЎ?

ААААААА!

ШТОРМ ТОЛЬКІ ШТО ПАРАЗІЛА ЦЯБЕ РАЗРАДАМ МАЛАНКІ. АЛЕ ГЭТА КВЕТАЧКІ Ў ПАРАЎНАННІ З ТЫМ, ШТО БУДЗЕ ДАЛЕЙ.
Я НІКОЛІ НЕ КАРЫСТАЮСЯ ТЭЛЕПАТЫЧНЫМІ СНАРАДАМІ. МОЙ БЫЛЫ МУЖ ТЫДЗЕНЬ НЕ МОГ РАЗМАЎЛЯЦЬ, КАЛІ Я ЗАПУСЦІЛА Ў ЯГО САМЫ МАЛЕНЬКІ.
ААААРРРХ!!
БОЖА, ШТО ГЭТА БЫЛО?
ВЕДЗЬМА! ПРАКЛЯТАЯ ВЕДЗЬМА! Я ПЕРАЛАМАЮ ТАБЕ ЗА ГЭТА ЎСЕ КОСТКІ!
ТОЛЬКІ НЕ СЁННЯ, ПРЫЯЦЕЛЬ! ТЫ – ХВОРЫ, ТЫ СТАМІЎСЯ. КАЛІ ЧЫСНА, ТЫ НАВАТ НЕ МОЖАШ СТАЯЦЬ НА НАГАХ.
ВЯРТАЙСЯ Ў СВОЙ БАЛЬНІЧНЫ ЛОЖАК.
НІ Ў ЯКІМ РАЗЕ!
ДЭВІД, КАЛІ ЛАСКА! ТЫ ЗАГІНЕШ, КАЛІ НЕ ПЕРАСТАНЕШ ВЫКАРЫСТОЎВАЦЬ СВАЮ СІЛУ ТАКІМ ЧЫНАМ! ТВАЁ ЦЕЛА ЗГАРЫЦЬ!
ММФ!
ЦЕЛА – ГЭТА НЕ ГАЛОЎНАЕ, МАМА!
ДЭВІД! ШТО ТЫ РОБІШ?
ПРОСТА ПРАВЯРАЮ, НАКОЛЬКІ МОЦНЫ ГЭТЫ ВАШ РАСАМАХА.
Rodney's BOOKS


PACAMAXA!

Санкт-Пецярбург:
ТЫ ЛІЧЫШ, ГЭТА ПРАВІЛЬНА, ШТО МЫ ПАЕХАЛІ Ў РАСІЮ ЗАРАЗ, КАЛІ ІМ ПАТРЭБНА НАША ДАПАМОГА?
НЕ ДУРЫ, СКОТ. ПРОСТА Ў АДНАГО ХЛОПЦА ЎЗНІКЛІ ПРАБЛЕМЫ З ВЫКАРЫСТАННЕМ СУПЕРЗДОЛЬНАСЦЯЎ. ШТО МОЖА ТАКОГА ЗДАРЫЦЦА?
АКРАМЯ ТАГО, МЫ З ПРАФЕСАРАМ ЛІЧЫМ, ШТО НАМ ПРОСТА НЕАБХОДНА ЗНАЙСЦІ КАЛОСА. НЕ МОЖАМ ЖА МЫ ЎАБОДВУХ ПАМЫЛЯЦЦА.
Я ТОЛЬКІ СПАДЗЯЮСЯ, ШТО ЁН НЕ ЗАМЕШАНЫ Ў ТОЙ СПРАВЕ З КАРАБЛЁМ, ЯКІ ПАТАНУЎ У БЕЛЫМ МОРЫ. ІНАЧ Я ЗАБ'Ю ЯГО.
КАЛІ ЁН УЗНАВІЎ СВАЕ СТАРЫЯ СУВЯЗІ З МАФІЯЙ, ГЭТА АДНО, АЛЕ КАЛІ ЁН УЧЫНІЎ КАТАСТРОФУ НА ПАДВОДНАЙ ЛОДЦЫ ПА ПАДГАВОРВАННІ БРАТЭРСТВА. ТАДЫ Я...
НЕ ПРАЦЯГВАЙЦЕ, МІСТАР САМЕРС.
ТЭЛЕПАТЫЧНЫ СІГНАЛ, ЯКІ Я АДСОЧВАЮ, УЗМАЦНЯЕЦЦА.
КАЛОС ПАВІННЫ ЗНАХОДЗІЦЦА Ў РАДЗІЎСЕ АДНОЙ МІЛІ АД МАШЫНЫ.
ДАГЭТУЛЬ НЕ ВЕРЫЦЦА, ШТО РАСАМАХА АДПУСЦІЎ МЯНЕ НА ГЭТА ЗАДАННЕ. Я ДУМАЎ, ЁН СКАРЫСТАЕЦЦА ВЫПАДКАМ ПРАВЕСЦІ З ТАБОЙ НЕКАЛЬКІ ДЗЁН ПАДАЛЕЙ АД АСТАТНІХ.
ЦЯПЕР УЖО НЕ.
НА ДУМКУ ШТОРМ, РАСАМАХА ЛІЧЫЦЬ СЯБЕ ВІНАВАТЫМ ПЕРАД МНОЙ. ЦЯПЕР ЁН ПРОСТА СПРАБУЕ БЫЦЬ БЛІЖЭЙ ДА МЯНЕ, КАБ АБАРАНЯЦЬ МЯНЕ, ЯК ВЫСАКАРОДНЫ САМУРАЙ.
ХОЧАШ СКАЗАЦЬ, ЁН ПЕРАСТАЎ ДА ЦЯБЕ ЗАЛЯТАЦЦА? МІЖ ВАМІ БОЛЬШ НІЧОГА НЯМА?
НЯМА, НІЧАГОСЕНЬКІ. ЦЯПЕР Я - ВОЛЬНАЯ. АДЗІНОКАЯ ДЗЯЎЧЫНА. НЕЗАЛЕЖНАЯ І НІ Ў КАГО НЕ ЗАКАХАНАЯ, МІСТАР САМЕРС.
У МЯНЕ НІКОГА НЯМА. І Я ЧАКАЮ ПРАПАНОЎ АД ГОДНЫХ, АДЗІНОКІХ МУЖЧЫН.
ВЕДАЕШ, ЧАСАМ Я ГАТОВА ПАКЛЯСЬЦІСЯ, ШТО ГЭТЫЯ КВАРЦАВЫЯ АКУЛЯРЫ РОБЯЦЬ ЦЯБЕ ЗУСІМ СЛЯПЫМ, СКОТ.
ГЭЙ! ВОСЬ І ЁН...


КАЛОС!
НЕ.


ДЗЯКУЙ БОГУ, ТЫ ЦЭЛЫ, ПІТАР.
КУДЫ ГЭТА ТЫ РАПТАМ ЗНІК, ПРЫЯЦЕЛЬ? УСЕ ЛІЧЫЛІ, ШТО ЦЯБЕ ВЫКРАЛІ! ГЭТАК ДАЛЕЙ.


ПРОСТА МНЕ НАДАКУЧЫЛА, ШТО МЯНЕ ІГНАРУЮЦЬ, НЕДААЦЭНЬВАЮЦЬ. І АКРАМЯ ГЭТАГА, Я СТАМІЎСЯ АД УСІХ ГЭТЫХ ВАР'ЯЦКІХ ПАЦЫФІСЦКІХ ІДЭЙ ХАЎЕРА.

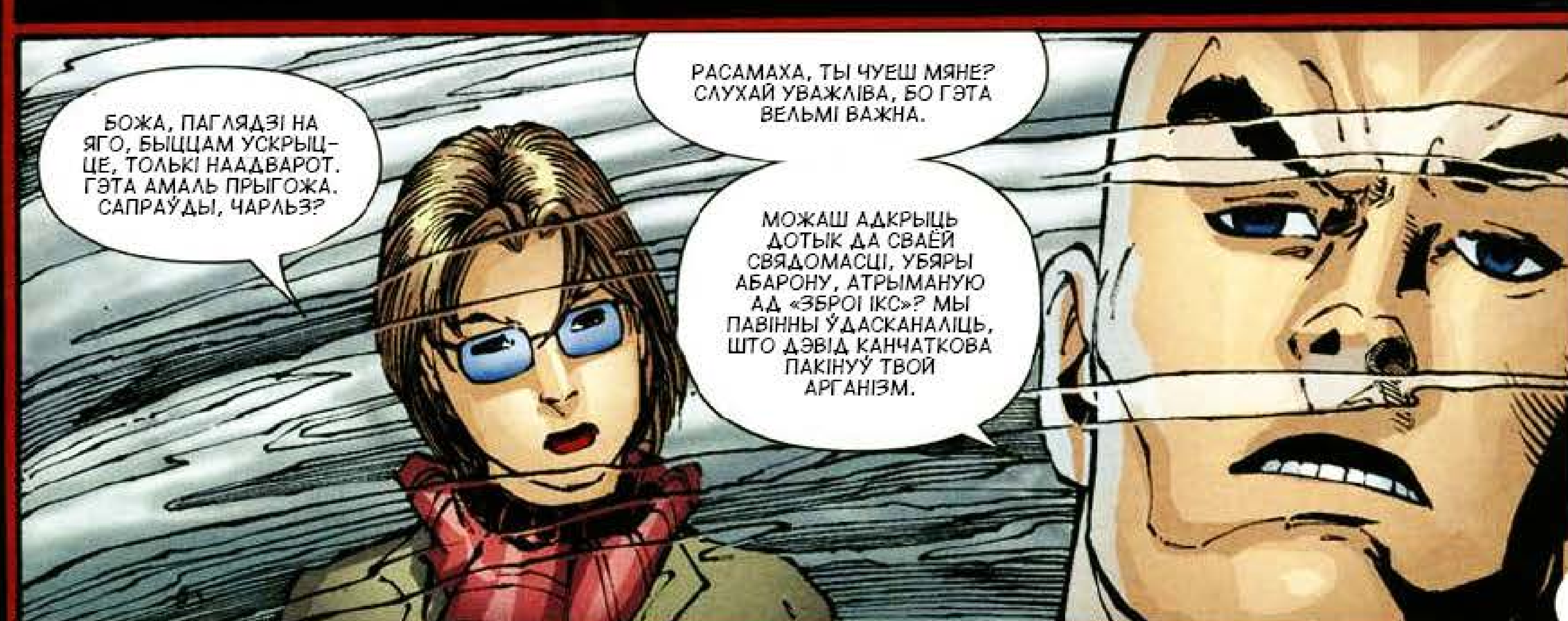

А ЗАРАЗ УХОДЗЬЦЕ.
КАМУСЬЦІ З НАС ТРЭБА ПАПРАЦАВАЦЬ.

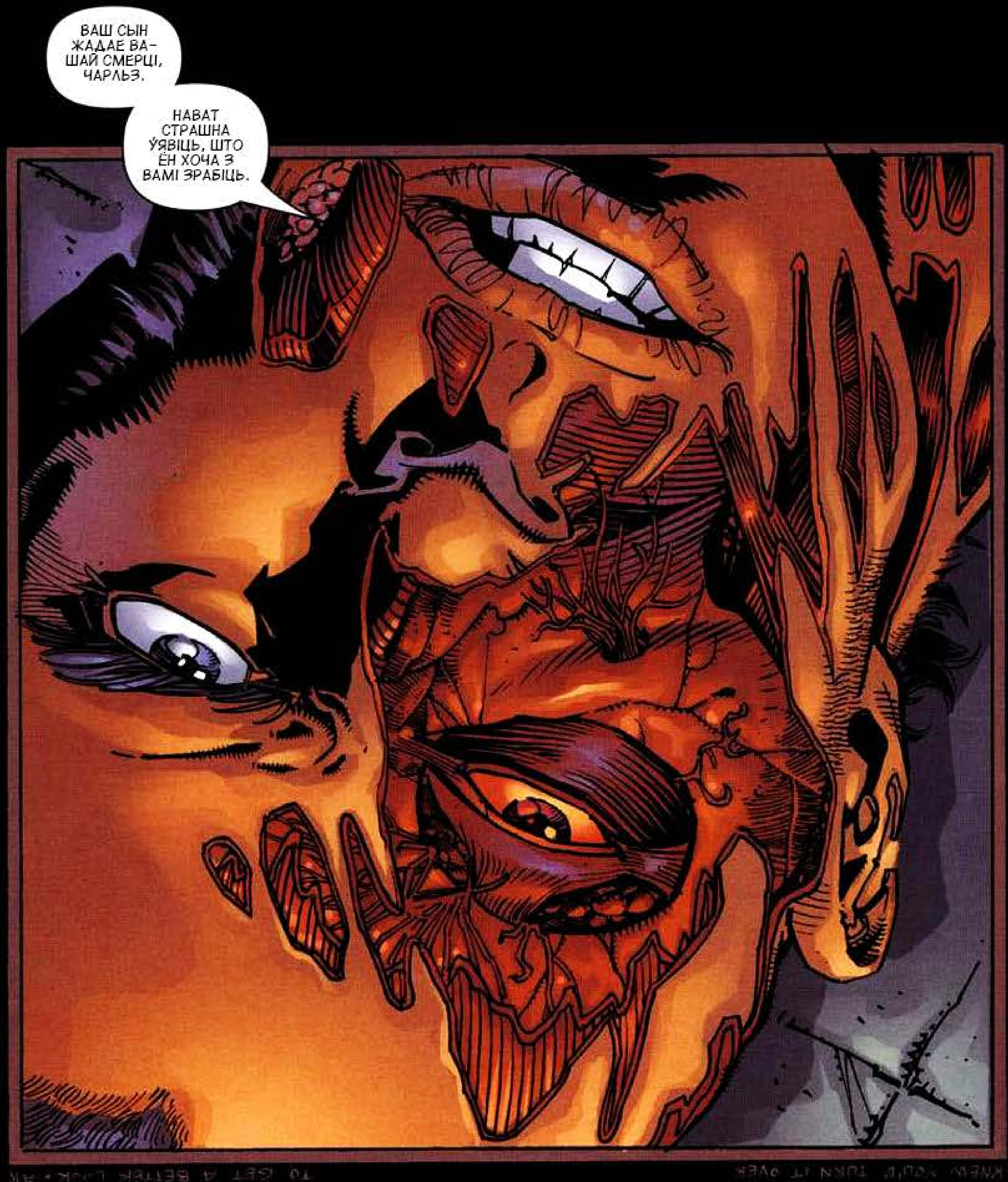

ХАЦЯ Б ЦЯПЕР МЫ ВЕДАЕМ, ШТО ГЭТА НЕ ЁН СТАПІЎ ЛОДКУ.


БЭТСІ, ГЭТА ДЭЙ, ШТО ТАМ НАВЕРСЕ?
А ТЫ ЯК ЛІЧЫШ? ПРОСТА КАШМАР. ЁН ВЫЛЯЦЕЎ НА ГРУЗАВІКУ З МАСТА І СТВАРЫЎ ЖУДАСНЫ ЗАТОР ДАЎЖЫНЁЮ Ў ПЯЦЬ МІЛЬ.


ЁН МОЖА БЫЦЬ ДЗЕ ЗАЎГОДНА, ДЭЙ. ДЗЕ ЗАЎГОДНА І КІМ ЗАХОЧА. У МЯНЕ Ў ГАЛАВЕ ЎСЁ БЛЫТАЕЦЦА. І Я НЕ МАГУ АДШУКАЦЬ ЯГО ТЭЛЕПАТЫЧНА. ЯК МЫ ЦЯПЕР ЗНОЙДЗЕМ НАШАГА МАЛЕНЬКАГА ПАРАСЯ?
КАЛІ ПА-ПРАЎДЗЕ, ТО Я НЕ ДАМУЮ, ШТО ЯГО ТАК УЖО І ЦЯЖКА ЗНАЙСЦІ. ПРОСТА ТРЭБА АРГАНІЗАВАЦЬ КАМАНДУ ВЫРАТАВАЛЬНІКАЎ І ЎЗЯЦЬ САБЕ Ў РУКІ. БЭТСІ, ТЫ ЗРАБІЛА ВЯЛІКУЮ РАБОТУ, КАХАНАЯ.


ПАЦЕШЦЕ МЯНЕ, РАБЯТЫ. З РАСАМАХАЙ УСЁ Ў ПАРАДКУ?
ВІДАЦЬ, ШТО ТАК, ІНСПЕКТАР. ЯГО ФАКТАР САМАВЫЛЕЧВАННЯ, ЯК ЗАЎСЁДЫ, СПАЧАТКУ ВЫЛЕЧВАЕ РАНЫ НА ГАЛАВЕ. ДУМАЮ, ЁН АДКАЖА НАМ, ЯК ТОЛЬКІ АДНОВІЦЦА ЯГО РОТ І ГАЛАСАВЫЯ ЗВЯЗКІ.


БОЖА, ПАГЛЯДЗІ НА ЯГО, БЫЦЦАМ УСКРЫЦЦЕ, ТОЛЬКІ НААДВАРОТ. ГЭТА АМАЛЬ ПРЫГОЖА. САПРАЎДЫ, ЧАРЛЬЗ?
РАСАМАХА, ТЫ ЧУЕШ МЯНЕ? СЛУХАЙ УВАЖЛІВА, БО ГЭТА ВЕЛЬМІ ВАЖНА.
МОЖАШ АДКРЫЦЬ ДОТЫК ДА СВАЁЙ СВЯДОМАСЦІ, УБЯРЫ АБАРОНУ, АТРЫМАНУЮ АД «ЗБРОІ ІКС»? МЫ ПАВІННЫ ЎДАСКАНАЛІЦЬ, ШТО ДЭВІД КАНЧАТКОВА ПАКІНУЎ ТВОЙ АРГАНІЗМ.

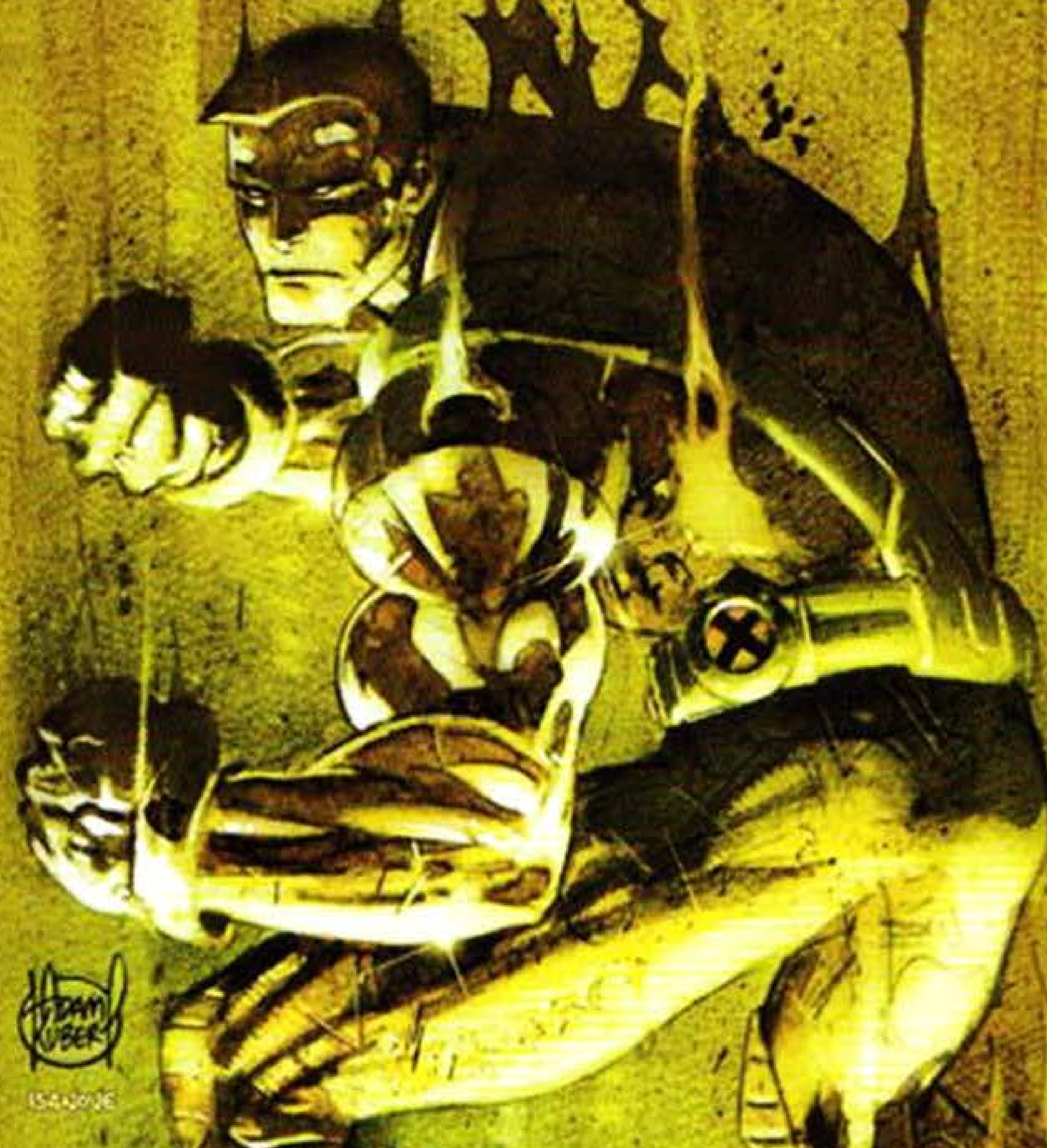


Працяг будзе...

ULTIMATE X-MEN

ISSUE 18

СУСВЕТНЫ ТУР. ЧАСТКА 3



MARVEL

MILLAR
BACHALO



MARVEL.COM

BY COMICS

СУЧАСНЫЯ ЛЮДЗІ-ІКС #18 (2001)
ПЕРАКЛАД І АФАРМЛЕННЕ:
COMICSBY

Санкт-Пецярбург:

ЛЮДЗІ-ІКС: СУСВЕТНЫ ТУР

частка трэцяя




ТАБЕ Ж НЕ ПАТРЭБНА ПАВЕТРА, КАЛІ ЗНАХОДЗІШСЯ Ў СТАЛЁВЫМ СТАНЕ. ЧАМУ ТЫ НЕ ПАСПРАБУЕШ СПУСЦІЦЦА ДА ГЭТЫХ ХЛАПЦОЎ, КАБ ПЕРАДАЦЬ ІМ ТРОХІ ЕЖЫ І КІСЛАРОДНЫЯ МАСКІ?
КІНЬЦЕ ГЭТЫЯ ВАШЫЯ ЗАМАНЫ, ВАМ НЕ ВЯРНУЦЬ МЯНЕ Ў СВАЮ ВЕРУ, МАРВЕЛ. ПАТАНУЛАЙ ЛОДКАЙ ЗАЙМАЮЦЦА СПЕЦЫЯЛІСТЫ. Я БАЧЫЎ ІХ У НАВІНАХ ПАД ЧАС АБЕДУ.
ZZZZTTTT
НЕ ВЫПАДКОВА ДЛЯ ГЭТАЙ СПРАВЫ САБРАЛІСЯ ЛЕПШЫЯ СУПЕРГЕРОІ.
ЖАЛЕЗНЫ ЧАЛАВЕК І КАПІТАН АМЕРЫКА – ПРАФЕСІЯНАЛЫ. ЯНЫ РАЗБЯРУЦЦА Ў ГЭТАЙ СІТУАЦЫІ ЗНАЧНА ЛЕПШ, ЧЫМ ДЗЕВЯТНАЦЦАЦІГАДОВЫ ХЛАПЧУК ТЫПУ МЯНЕ.
ШТО ТЫ ХОЧАШ ГЭТЫМ СКАЗАЦЬ? ТЫ ЗБІРАЕШСЯ ПРАВЕСЦІ РЭШТКІ ЖЫЦЦЯ, ХАВАЮЧЫСЯ, І ПРАЦАВАЦЬ ЗА ДРОБЯЗЬ НА ГЭТЫМ АЎТАМАБІЛЬНЫМ ЗАВОДЗЕ?
А ТЫ ШТО ПРАПАНУЕШ? ХАВАЦЦА Ў ВАШАЙ ШКОЛЕ І ВУЧЫЦЦА АБАРАНЯЦЬ СВЕТ, ЯКІ НАС НЕНАВІДЗІЦЬ?


ВЫ – ІНШАЯ СПРАВА. БЕЗ ДАПАМОГІ ПРАФЕСАРА, ЯКІ НАВУЧЫЎ ДЖЫНУ СТРЫМЛІВАЦЬ СВАЮ ТЭЛЕПАТЫЧНУЮ СІЛУ, ЯНА З'ЕХАЛА Б З ГЛУЗДУ І ТРАПІЛА Б У ПСІХУШКУ.
БЕЗ ГЭТЫХ КВАРЦАВЫХ АКУЛЯРАЎ, ЯКІЯ ЁН ВЫНАЙШОЎ, ЦЫКЛОП ЗАБІВАЎ БЫ ЛЮДЗЕЙ СВАІМІ ПРАМЯНЯМІ. КОЖНЫ РАЗ, ЯК РАСПЛЮШЧАЎ БЫ ВОЧЫ.
АЛЕ МАЯ СУПЕРЗДОЛЬНАСЦЬ НЕ ТАКАЯ ЦЯЖКАЯ, ЯК ВАША. Я МАГУ КАНТРАЛЯВАЦЬ СВАЁ СТАЛЁВАЕ ЦЕЛА І ВЯРТАЦЦА Ў НАРМАЛЬНЫ СТАН, КАЛІ ПАЖАДАЮ.
МНЕ НЕ ПАТРЭБНА ЯГО ДАПАМОГА. ТАМУ МНЕ НЕ ТРЭБА ВАЛАЧЫЦЦА З ІМ ПА ЎСЯМУ СВЕТУ І СЛУХАЦЬ ЯГО ЛЕКЦЫІ ПРА ТОЕ, ЯКІЯ МУТАНТЫ РАЗУМНЫЯ.
МЫ НЕ РАЗУМНЫЯ. МЫ НЕБЯСПЕЧНЫЯ І МЯРЗОТНЫЯ...
...І КАЛІ МЫ НЕ ХАЦІМ, КАБ НАС ЗАКІДВАЛІ КАМЯНЯМІ, ЯК ГЭТА БЫЛО Ў ЛОНДАНЕ, МЫ ПАВІННЫ ПРЫКІДВАЦЦА, ШТО МЫ ТАКСАМА ЛЮДЗІ.
ТАБЕ НЕ ПАДАЕЦЦА, ШТО ГЭТА ЦЫНІЧНА, КАЛОС? ТАБЕ НЕ ПАДАЕЦЦА, ШТО САМЫ МАГУТНЫ МУТАНТ НА ЗЯМЛЕ, ЯКІ АДМАЎЛЯЕЦЦА АД СВАІХ ЗДОЛЬНАСЦЯЎ, ПАДОБНЫ НА ПТУШКУ, ЯКАЯ АДМАЎЛЯЕЦЦА АД МАГЧЫМАСЦІ ЛЕТАЦЬ?


НЕ, ХУТЧЭЙ НА СКУНСА, ЯКІ АДМАЎЛЯЕЦЦА АД СВАЙГО СМУРОДА.
І МЯНЕ ЗАВУЦЬ РАСПУЦІН, А НЕ КАЛОС. ПЁТАР МІКАЛАЕВІЧ РАСПУЦІН.
А ЦЯПЕР ПАКІНЬЦЕ МЯНЕ. Я СПАЗНЯЮСЯ НА ВЯЧЭРУ З СЯМ'ЁЙ.


Берлін:
М-ТАК. ДАГЭТУЛЬ НЕ МАГУ ПАВЕРЫЦЬ У ТОЕ, ШТО МЫ ПЕРАСЛЕДУЕМ ЗЛОБНАГА СЫНА ПРАФЕСАРА, ЗАМЕСТ ТАГО, КАБ РАЗ'ЯЗЖАЦЬ ПА СВЕТУ І РЭКЛАМІРАВАЦЬ ЯГО КНІГУ, ЯК ЁН САМ АБЯЦАЎ.


САПРАЎДЫ, ШТОРМ. КАЛІ Б Я ХАЦЕЎ ТРАЦІЦЬ СВОЙ ЧАС НА ПОШУКІ ПРЫТЫРКАЎ, ЯКІМ МОЖНА НАМЫЛІЦЬ ШЫЮ, Я Б ПРОСТА ПАЙШОЎ У ЗВЫЧАЙНУЮ ШКОЛУ.
ПРАБАЧ, ЧАЛАВЕК-ЛЁД, АЛЕ ДЭВІД ТАКСАМА І МОЙ СЫН, І ЯК ВЫ ВЕДАЕЦЕ, ЁН СУР'ЁЗНА ХВОРЫ.
НУ, КАНЕШНЕ, І ГЭТАЯ ХВАРОБА ПРЫМУШАЕ ЯГО ПЕРАСКОКВАЦЬ З АДНАГО ЦЕЛА Ў ІНШАЕ І ЗАБІВАЦЬ УСІХ ЗАПАР? ПРАБАЧЦЕ, ШТО Я НЕ ЗАХАПІЎ КВЕТАК, ДОКТАР МАКТАГГЕРТ.


ПРЫЗНАЮСЯ, ГЭТА ФАЙНА, ШТО З АЭРАПОРТА НАС СУПРАВАДЖАЮЦЬ ВАЙСКОВЫЯ. А ЯШЧЭ НАМ ВЫКЛІКАЛІ АГЕНТАЎ «АБАРОНЫ» НА ДАПАМОГУ.
ЛЮДЗІ ІКС ПРАЦУЮЦЬ З ЛЕПШЫМІ СУПЕРГЕРОЯМІ. НЯЎЖО ГЭТА НЕ ВЫДАТНА?


Я ТОЛЬКІ НЕ МАГУ ЗРАЗУМЕЦЬ, ЧАМУ Ў ГЭТАЙ ТЭЛЕПАТКЕ АТРЫМАЛАСЯ АДСАЧЫЦЬ ГЭТАГА ВЫРАДКА, А ПРАФЕСАРУ НЕ?
БО ЁН ПРАСАЧЫЎСЯ Ў СВЯДОМАСЦЬ ПРАФЕСАРА І НЕЯК ЗАБЛАКАВАЎ ЯГО. А ГЭТАЯ МІС БРЭДАК – ЦЁМНЫ КОНІК.
ДУМАЮ, ГЭТА ЧАСОВА. ВІДАЦЬ, БЭТСІ НЯДРЭННА ЛАДЗІЦЬ З НАШЫМ БОСАМ, КАЛІ ВЫ РАЗУМЕЕЦА, ПРА ШТО Я.


НУ, ТЭЛЕПАТЫ ЗАЎСЁДЫ ЛЮБЯЦЬ ПАГУТАРЫЦЬ, МІС МАНРО. ГЭТА ДАВОЛІ ПАЦЕШНА НАЗІРАЦЬ ЗА ІХ НЯМОЙ ГУТАРКАЙ.
УСЁ АДНО, ШТО ГЛЯДЗЕЦЬ НА ІНВАЛІДАЎ НА СЛЫХ, ТОЛЬКІ БЕЗ МОВЫ ЖЭСТАЎ.
ЦІ ЯНА ПРОСТА ЗААХВОЧВАЕ ЯГО, ІНСПЕКТАР ТОМАС.
О БОЖА, НЕ!


ШТО ЗДАРЫЛАСЯ, ДОКТАР? Я ЛІЧЫЎ, МІЖ ВАМІ ЎСЁ СКОНЧАНА?
ЦЯПЕР Я РАЗУМЕЕЮ, ЧАМУ ДЭВІД ПРЫВАБІЎ НАС СЮДЫ, У ГЕРМАНІЮ. У 1995 ГОДЗЕ ТУТ ПРАХОДЗІЎ ЧЭМПІЯНАТ ЕЎРОПЫ.


Аэрапорт Дубліна
БОЖА.
ГЭТА БЫЎ НАШ АПОШНІ АДПАЧЫНАК, ЯКІ МЫ ПРАВОДЗІЛІ РАЗАМ: Я, ЧАРЛЬЗ І ДЭВІД.


ПРЫЗНАЦЦА, Я ТРОХІ ЗДЗІЎЛЕНА ТЫМ, ШТО РАСАМАХА ТАК ВОСТРА НА ЎСЁ РЭАГУЕ. МНЕ ЗДАВАЛАСЯ, ШТО ЧАЛАВЕК З ЯГО ХАРАКТАРАМ НЕ БУДЗЕ ТУРБАВАЦЦА З УСЯЛЯКАЙ НАГОДЫ.
РАСАМАХА, НІБЫ ДЗІКІ ЗВЕР.
ЁН ЦАЛКАМ РАЗЛІЧВАЕ НА СВАЕ ПАЧУЦЦІ. І ДА ТАГО Ж ЁН УПЕРШЫНЮ СУСТРЭЎ СУПЕРНІКА, СУПРАЦЬ ЯКОГА ЯГО ЗДОЛЬНАСЦІ АКАЗАЛІСЯ БЕСКАРЫСНІМІ.


ПОШУКІ МАЙГО СЫНА БЫЛІ ПАКУТНЫМІ ДЛЯ ЎСІХ, АЛЕ Я ВЕРУ, ШТО ХУТКА МЫ СХОПІМ ЯГО І ДАПАМОЖАМ РЭАБІЛІЦІРАВАЦЦА... ТЫМ БОЛЬШ, ШТО НАМ ДАПАМАГАЮЦЬ ВЯДОМЫЯ СУПЕРГЕРОІ.
ШТО ВЫ МАЕЦЕ НА ЎВАЗЕ ПАД РЭАБІЛІТАЦЫЯЙ? ВЫ ЖА НЕ ЗБІРАЕЦЕСЯ ЎЗЯЦЬ ГЭТУЮ ЖЫВЁЛІНУ Ў СВАЮ ШКОЛУ?
АПОШНІЯ СЕМ ГАДОЎ ДЭВІД ПРАВЁЎ У БАЛЬНІЧНЫМ ЛОЖКУ, БЭТСІ. МАГЧЫМА, ЁН САМЫ МАГУТНЫ МУТАНТ НА ЗЯМЛЕ, АЛЕ ЁН НЕ ВЕДАЕ, ЯК ВЫКАРЫСТАЦЬ СВАЮ СІЛУ.
КАЛІ ВЫ ЗНОЙДЗЕЦЕ МНЕ ЧАЛАВЕКА, ЯКІ БОЛЬШ, ЧЫМ ЁН МАЕ ПАТРЭБУ Ў НАВУЧАННІ, Я ВЕЛЬМІ ЗДЗІЎЛЮСЯ.


ВЫ, ВІДАЦЬ, САМЫ ДЗІЎНЫ ЧАЛАВЕК З УСІХ, КАГО Я СУСТРАКАЛА. Я ТОЛЬКІ ПАЗНАЁМІЛАСЯ З ВАМІ, ПРАФЕСАР, І ЎЖО ПРАСЯКНУЛАСЯ СІМПАТЫЯЙ.

НАПЭЎНА, ВАМ ПРЫЕМНА ЗНАХОДЗІЦЦА ТУТ СА СВАЁЙ БЫЛОЙ ЖАНОЙ?

ЗУСІМ НЕ, У НАС З МОЙРАЙ ЗАЎСЁДЫ БЫЛІ ЦЯЖКІЯ АДНОСІНЫ.

Я ПРОСТА НЕ ЎЯЎЛЯЮ, ЯК ВЫ МАГЛІ АЖАНІЦЦА.

ВЫ БУДЗЕЦЕ ЗДЗІЎЛЕНЫЯ, АЛЕ КАЛІСЬЦІ МЫ ВЕЛЬМІ КАХАЛІ АДЗІН АДНАГО.



МЫ ПАЗНАЁМІЛІСЯ Ў АСПІРАНТУРЫ ГЕНЕТЫЧНАГА АДДЗЯЛЕННЯ ЎНІВЕРСІТЭТА ГЛАЗГА І ПРАЗ ТРЫ ТЫДНЯ АЖАНІЛІСЯ.

У ТЫЯ ДНІ ЯШЧЭ ТОЛЬКІ ПАЧЫНАЛІ РАЗМАЎЛЯЦЬ ПРА МУТАНТАЎ, АЛЕ Я ЎЖО ВЕДАЎ, ХТО Я ТАКІ. РАЗАМ З МОЙРАЙ МЫ НАПІСАЛІ КНІГУ ПА МЕДЫЦЫНЕ ДЛЯ ЛЮДЗЕЙ БУДУЧЫНІ.

МОЙРА ЗМАЙСТРАВАЛА І СТВАРЫЛА ПРАТАТЫП ЦЭРЭБРА, ЯКІ ВЫ БАЧЫЛІ НА ВОСТРАВЕ МУІР. МЫ ВЫКАРЫСТОЎВАЛІ ЯГО, КАБ ЗНАЙСЦІ ПАЦЫЕНТАЎ, ЯКІМ МАГЛА СПАТРЭБІЦЦА НАША ДАПАМОГА.

ХЛОПЧЫК, ЯКІ ПЕРАЎТВАРАЎСЯ Ў СМУГУ, САБАКА, ЯКІ ПАДОБНЫ НА МАРОЗІВА. МЫ ІМКНУЛІСЯ РАТАВАЦЬ УСІХ.

ГЭТА БЫЛО ЗНАЧНА РАНЕЙ, ЧЫМ МЫ ПРЫЦЯГНУЛІ ДА СЯБЕ ЎВАГУ ІНШАГА ЧАЛАВЕКА, ЯКІ ЦІКАВІЎСЯ МАЛАДЫМІ МУТАНТАМІ...

МАГНЕТА?

ТАК, ЯГО.



НЕ ВЕДАЮ, ЯК ВЫ, АЛЕ КАЛІ Я ЎПЕРШЫНЮ СУСТРЭЎ ДАРОСЛАГА МУТАНТА, НА МЯНЕ ЯК ЧАН З ВАДОЙ ВЫЛІЛІ. ГЭТА БЫЛО АДЧУВАННЕ МАЦНЕЙ ЛЮБВІ. І НАШЫЯ ЖОНЫ ВЕДАЛІ ПРА ГЭТА.

НАШЫ ВОЧЫ ЗАЗЗЯЛІСЯ, НАШЫ ДУМКІ ПАБЕГЛІ ХУТЧЭЙ. МЫ МАГЛІ РАЗМАЎЛЯЦЬ ПА ТЭЛЕФОНУ 72 ГАДЗІНЫ ЗАПАР, АБМЯРКОЎВАЮЧЫ НАШЫ ПЛАНЫ ПА ЎЛАДКАВАННЮ СВЕТА.

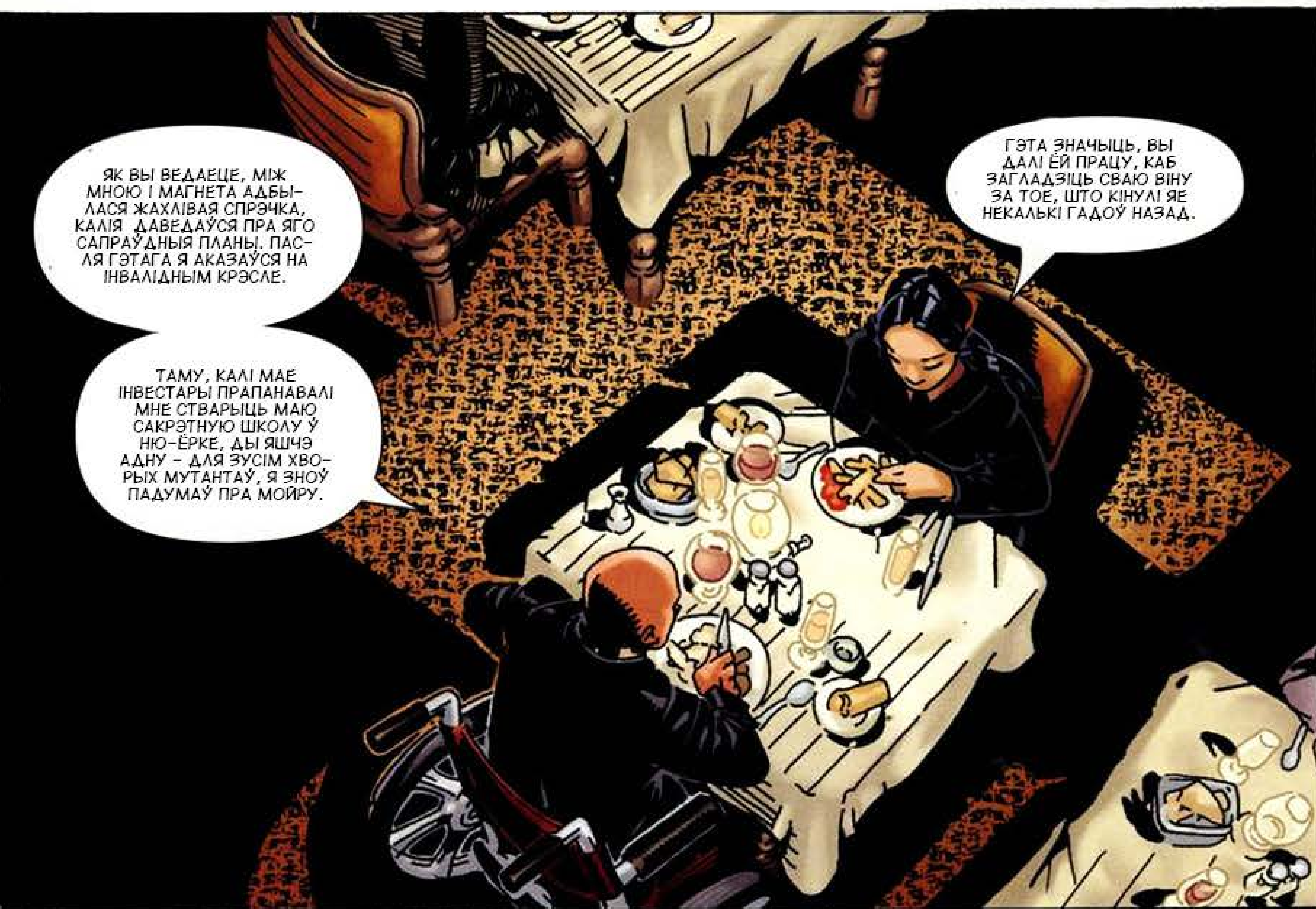


БЕДНЫ МАЛЕНЬКІ ДЭВІД БЫЎ У ЖАХУ, КАЛІ ПРЫЕХАЛІ БЛІЗНЯТЫ МАГНЕТА. ГЭТА БЫЛО ЗА НЕКАЛЬКІ ГАДОЎ ДА ТАГО, ЯК ДЭВІД ДАВЕДАЎСЯ ПРА СВАЕ ЗДОЛЬНАСЦІ.

ШЧЫРА КАЖУЧЫ, У МЯНЕ НЕ БЫЛО АСАБЛІВАЙ ПРЫЧЫНЫ ДЛЯ ЎХОДА.

ПРОСТА БЫЛІ ДОЎГІЯ ДАЖДЖЛІВЫЯ НОЧЫ, ЯКІЯ Я ПРАВОДЗІЎ ПЕРАД ТЭЛЕВІЗАРАМ. І ЎЗРАСТАЮЧАЯ НЕПРЫЯЗНАСЦЬ ДА МАЙГО ЎЛАСНАГА СЫНА.

ЦЯПЕР Я РАЗУМЕЮ, ЯК ГЭТА ЖАХЛІВА, АЛЕ Я НАВАТ НЕ РАЗВІТАЎСЯ ТОЙ НОЧЧУ. КАЛІ Я ЎЕХАЎ, КАБ СТВАРЫЦЬ НАШ МАЛЕНЬКІ ВОСТРАЎ У ПАЎДНЁВЫМ МОРЫ.


ЯК ВЫ ВЕДАЕЦЕ, МІЖ МНОЮ І МАГНЕТА АДБЫЛАСЯ ЖАХЛІВАЯ СПРЭЧКА, КАЛІЯ ДАВЕДАЎСЯ ПРА ЯГО САПРАЎДНЫЯ ПЛАНЫ. ПАСЛЯ ГЭТАГА Я АКАЗАЎСЯ НА ІНВАЛІДНЫМ КРЭСЛЕ.
ТАМУ, КАЛІ МАЕ ІНВЕСТАРЫ ПРАПАНАВАЛІ МНЕ СТВАРЫЦЬ МАЮ САКРЭТНУЮ ШКОЛУ Ў НЮ-ЁРКЕ, ДЫ ЯШЧЭ АДНУ - ДЛЯ ЗУСІМ ХВОРЫХ МУТАНТАЎ, Я ЗНОЎ ПАДУМАЎ ПРА МОЙРУ.
ГЭТА ЗНАЧЫЦЬ, ВЫ ДАЛІ ЁЙ ПРАЦУ, КАБ ЗАГЛАДЗІЦЬ СВАЮ ВІНУ ЗА ТОЕ, ШТО КІНУЛІ ЯЕ НЕКАЛЬКІ ГАДОЎ НАЗАД.


ЧАСТКОВА. АЛЕ ТАК ЖА І ТАМУ, ШТО ЯНА БЫЛА ЛЕПШАЙ ЖАНЧЫНАЙ-ГЕНЕТЫКАМ. І ТАМУ ШТО Я ХАЦЕЎ, КАБ МОЙ НЕВЫЛЕЧНА ХВОРЫ СЫН ЗНАХОДЗІЎСЯ Ў ДОБРЫХ УМОВАХ.
ВЫ АДЧУВАЕЦЕ СВАЮ АДКАЗНАСЦЬ ПЕРАД ДЭВІДАМ? БО ЯГО ЗДОЛЬНАСЦЬ МЯНЯЦЬ РЭАЛЬНАСЦЬ ПРАЯВІЛАСЯ ПРАЗ ДЗІНЬ ПАСЛЯ ВАШАГА ЎХОДУ?


НЕ ЗУСІМ. ЯНА З'ЯВІЛАСЯ Б У ЛЮБЫМ ВЫПАДКУ. АЛЕ Я АДЧУВАЮ СВАЮ ВІНУ ЗА ТОЕ, ШТО МЯНЕ НЕ БЫЛО КАЛЯ ЯГО Ў ТОЙ ЧАС, КАЛІ ЁН НАЙБОЛЬШ МЕЎ ПАТРЭБУ Ў ДАПАМОЗЕ.


ВЕДАЕЦЕ, Я ЛЮБІЎ СВАЙГО СЫНА.
МАГЧЫМА, ГЭТА ПАДОБНА НА ЛЮБОЎ ДА ХАТНЯЙ ЖЫВЕЛІНЫ, АЛЕ Я ЛЮБІЎ ЯГО.




ТЭЛІЛІ СА СПЕЦСЛУЖБЫ. ЯНЫ НЕ ЗМАГЛІ ПАДАБРАЦЦА ДА ЛОДЦЫ, І ЦЯПЕР УСЁ ЗАЛЕЖЫЦЬ АД ЖАЛЕЗНАГА ЧАЛАВЕКА.


А КАЛІ І ЁН НЕ ВЫЦЯГНЕ ІХ, ПЁТР? ШТО КАЛІ ЯГО ДАСПЕХІ НЕ ВЫТРЫМАЮЦЬ НА ТАКОЙ ГЛЫБІНІ?
ТЫ Ж ЧЫТАЛА АРТЫКУЛ, МАРВЕЛ. ТОНІ СТАРК СТВАРЫЎ КАСЦЮМ, ЯКІ МОЖА ВЫТРЫМАЦЬ УСЁ: АД МАРЫАНСКАЙ ЗАПАДЗІНЫ, ДА ШПАЦЫРУ ПА ЛУНЕ.


ВЕДАЕШ, Я НЕ РАЗУМЕЮ, ПЁТР, ЯК ТЫ МОЖАШ СПАКОЙНА СЯДЗЕЦЬ І ЕСЦІ Ў ТОЙ ЧАС, ЯК ЛЮДЗЯМ ПАТРЭБНА ТВАЯ ДАПАМОГА?
ПРАФЕСАР ІКС НЕ ДЛЯ ГЭТАГА ВЫРАТАВАЎ ЦЯБЕ АД МАФІІ. ТЫ НЕ ЛІЧЫШ, ШТО ПАВІНЕН ДАПАМАГЦІ ЯМУ ЗНАЙСЦІ ЗНІКЛАГА СЫНА?


НЕ, Я ЛІЧУ, У МЯНЕ ЁСЦЬ РЭЧЫ БОЛЬШ ВАЖНЫЯ, ЧЫМ АБАВЯЗКІ ПЕРАД ГЭТЫМ ЗДУРНЕЛЫМ. МЯНЕ БОЛЬШ НЕ ЦІКАВЯЦЬ ЯГО ВАР'ЯЦКІЯ МІСІІ.


ТЫ ЛІЧЫШ ПРАФЕСАРА ЗВАР'ЯЦЕЛЫМ?


А ЯК ЯШЧЭ МОЖНА НАЗВАЦЬ ЧАЛАВЕКА, ЯКІ АБАРАНЯЕ МОНСТРА, ШТО ЗАБІЎ ТЫСЯЧЫ ЛЮДЗЕЙ?
КАЛІ ВЫ ЛІЧЫЦЕ, ШТО МАГНЕТА МОЖНА РЭАБІЛІЦІРАВАЦЬ НЕЙК ІНАЧАЙ, ЧЫМ ЗАТРЭЛІЦЬ ЯГО, ЗНАЧЫЦЬ ХАЎЕР І ВАМ ПРАМЫЎ МАЗГІ.
Я ПРОСТА ХАЧУ БЫЦЬ СА СВАЁЙ СЯМ'ЁЙ. ШТО ДРЭННАГА Ў ТЫМ, ШТО МНЕ ХОЧАЦЦА ЖЫЦЬ ЯК УСЕ?



















ДОБРЫ ВЧАР, СПАДАРЫ І СПАДАРЫНІ. ВЫ ГЛЯДЗІЦЕ «ГЛОБАЛ НЬЮЗ»




ГАДЗІНЫ МАРАКОЎ, ШТО ПАХАВАНЫ Ў ПАТАНУЛАЙ СУБМАРЫНЕ, НА ЗЫХОДЗЕ.




І ДЗЕ Ж УСЕ ТАК ЗВАНЫЯ СУПЕРГЕРОІ, КАЛІ ЯНЫ НАМ ТАК ПАТРЭБНЫ?




НАДЗЕІ НА ДАПАМОГУ ТОНІ СТАРКА НЕ СПРАЎДЗІЛІСЯ, БО ЁН ЗАНЯТЫ ІНШЫМІ СПРАВАМІ.



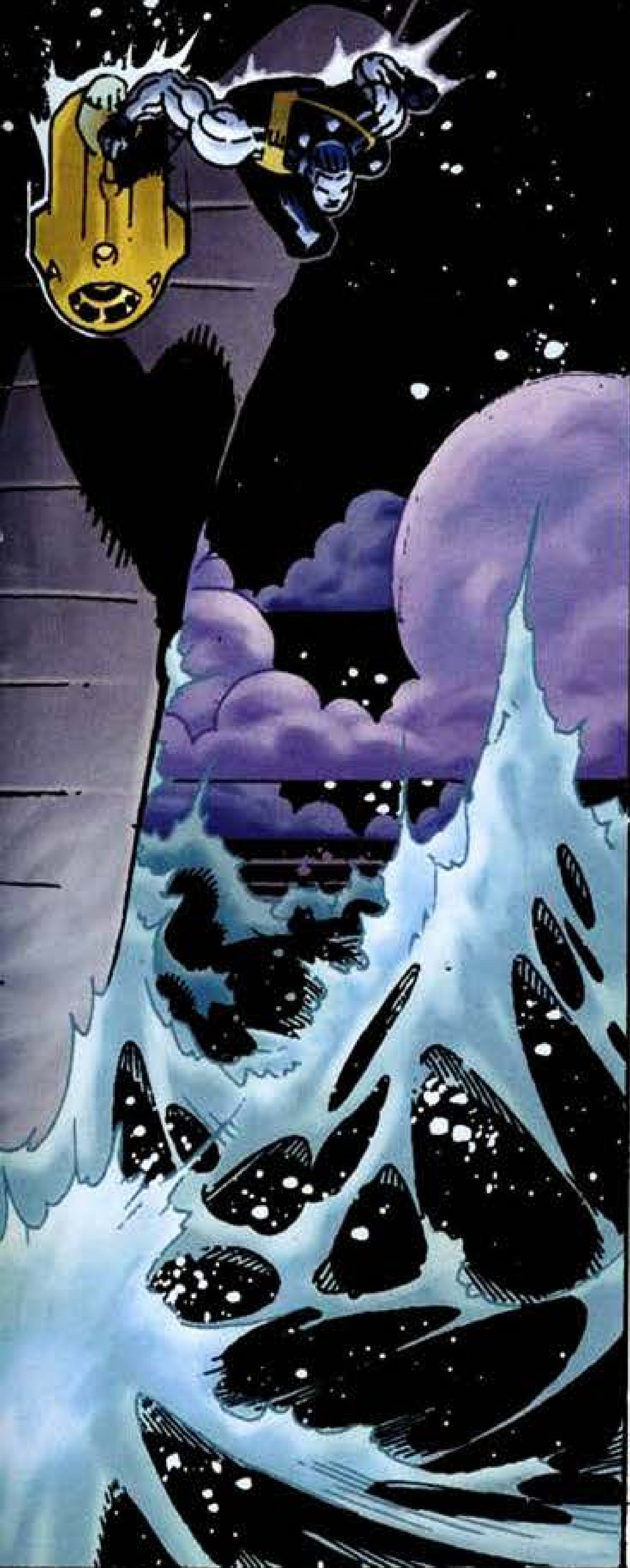

МЫ СПАЧУВАЕМ СЕМ'ЯМ АДВАЖНЫХ МАРАКОЎ, ЯКІЯ НЕ ВЕДАЮЦЬ, ЦІ ВЕРНУЦЦА ІХ СЫНЫ ДАДОМУ...

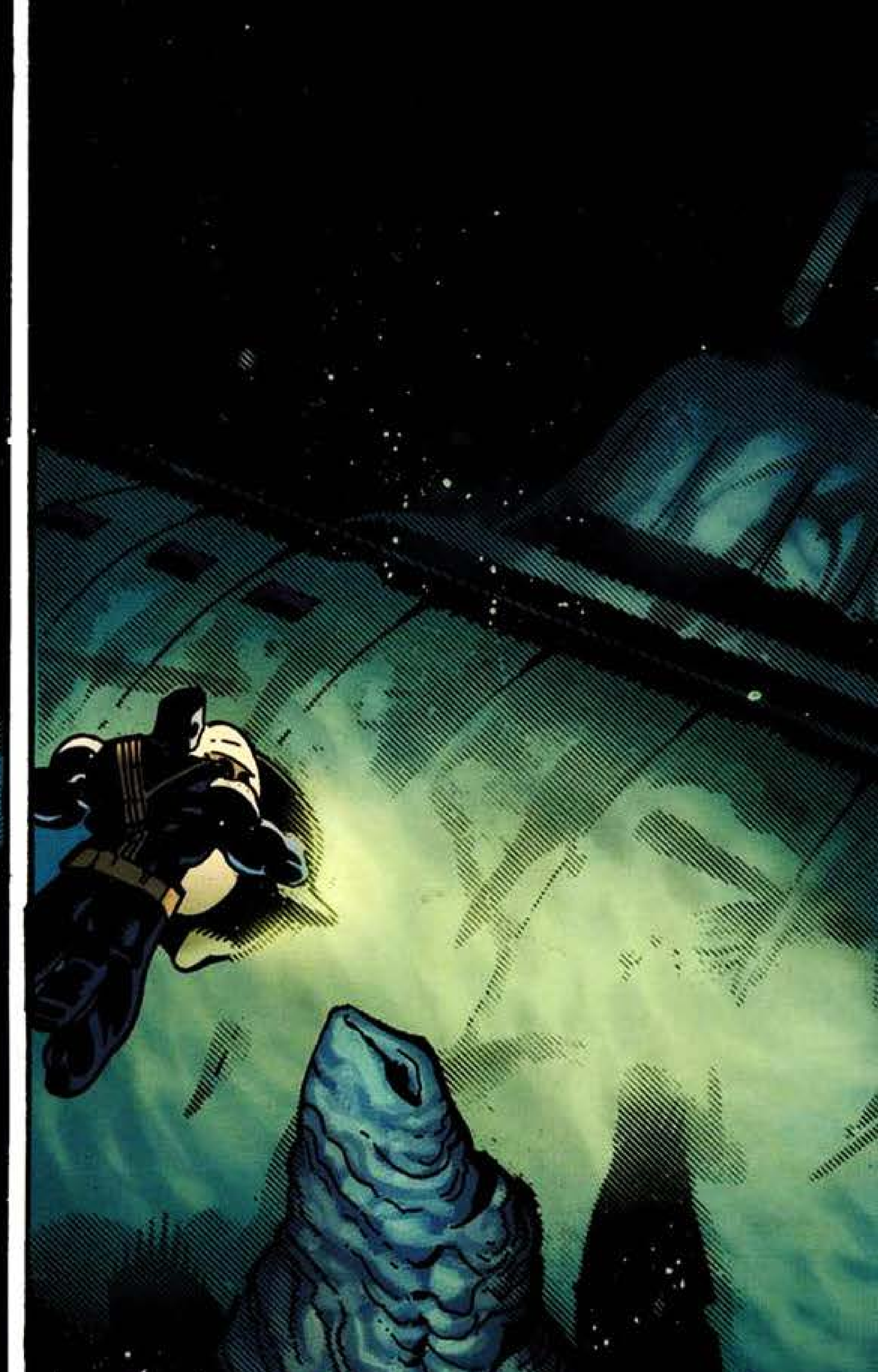


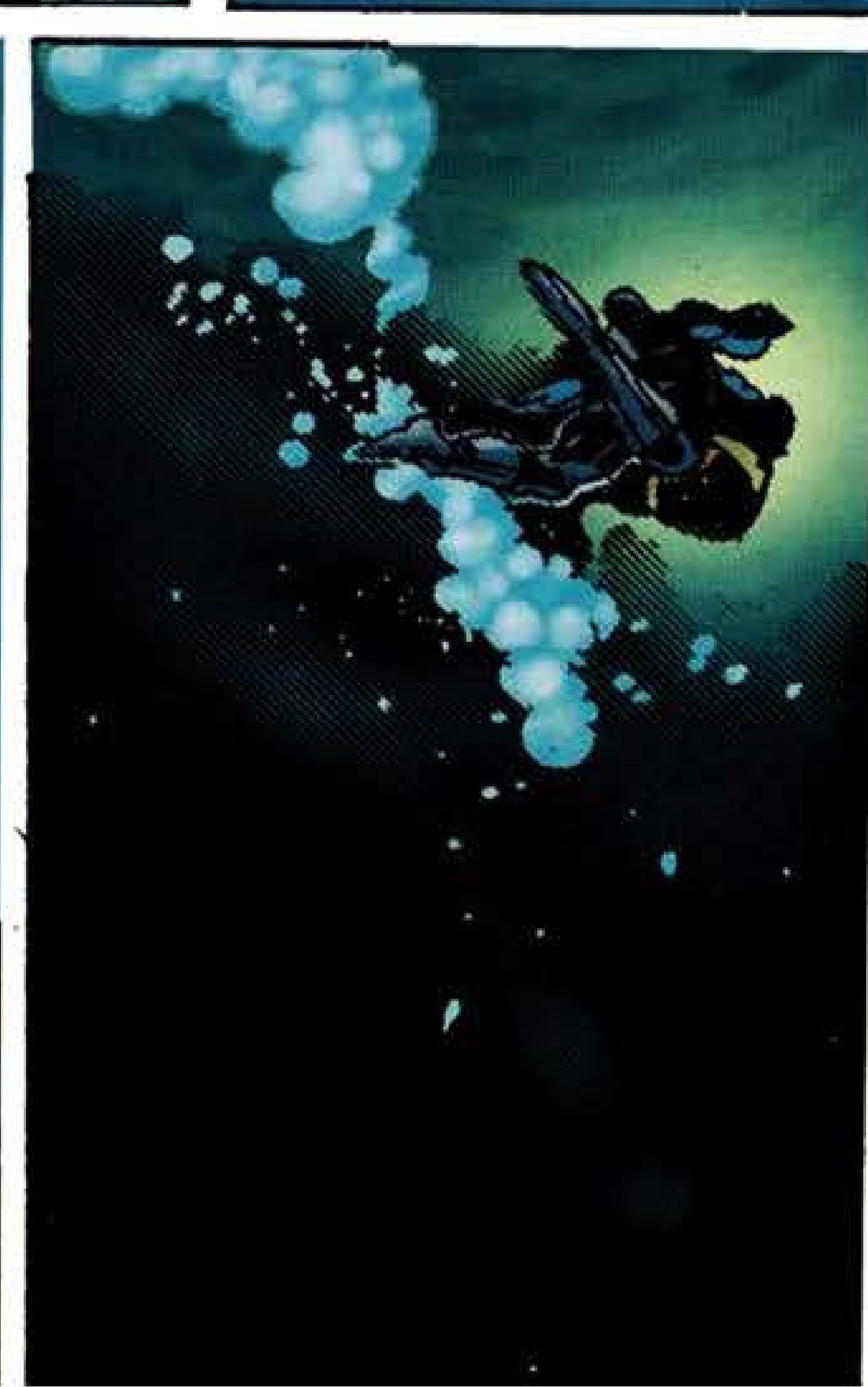





ДОБРА, ТОНІ СТАРК ЗАСТРАЎ ДЗЕСЬЦІ Ў КОСМАСЕ, АЛЕ ТУТ ЁСЦЬ БРЫТАНСКІЯ, НЯМЕЦКІЯ І ФРАНЦУЗСКІЯ ВАДАЛАЗЫ, ЯКІЯ ДАПАМОГУЦЬ ТАБЕ, ПРЫЯЦЕЛЬ.
КАЛІ ЎЗНІКНУЦЬ ПРАБЛЕМЫ І ТЫ ЗРАЗУМЕЕШ, ШТО НЕ ЗМОЖАШ ВЫЦЯГНУЦЬ ЛОДКУ, ПРОСТА ДАЙ СІГНАЛ, І МЫ ЦЯБЕ ХУТКА ВЫЦЯГНЕМ...
ПРАБЛЕМ НЕ БУДЗЕ, ПАЛКОЎНІК...
ХТО, ЯК НЕ КАЛОС ЗМОЖА ГЭТА ЗРАБІЦЬ?













ВЫ СЛУХАЕЦЕ НАВІНЫ BBC З ДЖОРДЖАМ АЛАГЕМ. МЫ ВЯДЗЕМ РЭПАРТАЖ КОЖНЫЯ 15 ХВІЛІН.
ПАТАНУЛАЯ ЛОДКА К-14 ВЫРАТАВАНА!


ДЭТАЛІ ПАКУЛЬ НЕВЯДОМЫ, АЛЕ ДВЕ ГАДЗІНЫ НАЗАД АГЕНСТВА НАВІН ПАРАДЗІЛІ ПРАДСТАЎНІКАМ ЗАМЕЖНЫХ КАМПАНІЙ ПРЫЕХАЦЬ НА МЕСЦА ДЛЯ ВЫСВЯТЛЕННЯ ПАДРАБЯЗНАСЦЕЙ...


Я НЕ ВЕДАЮ, ШТО ЎСЁ ГЭТА ЗНАЧЫЦЬ! АЛЕ Я НЕ ПАЕДУ ТУДЫ БЕЗ ФАТОГРАФА. ТАМУ ДАПІВАЙ СВАЁ ПІВА І ПАЙШЛІ!


О БОЖА ТЫ МОЙ!
ГЭТ САПРАЎДНАЯ СЕНСАЦЫЯ!




БОЖА МОЙ!
ШТО ВЫ АДЧУВАЕЦЕ, ЯК СТАЛІ САМЫМ ЗНАКАМІТЫМ СУПЕРГЕРОЕМ НА ПЛАНЕЦЕ, КАЛОС?
ШЧЫРА?


Я ЎРАЖАНЫ!


МОЙРА ПАЕХАЛА СУСТРАКАЦЬ КАЛОСА РАЗАМ З АСТАТНІМІ?


НЕ, ЯНА СКАЗАЛА, ШТО ВЕРНЕЦЦА Ў ГАТЭЛЬ, КАБ АДПАЧЫЦЬ. ЯНА ЯШЧЭ НЕ ПРЫЙШЛА Ў СЯБЕ ПАСЛЯ ТАГО ВЫПАДКУ.
CARRBUCKS COFFEE


МАЕ ВУЧНІ ЎСХВАЛЯВАНЫ З-ЗА ВЯРТАННЯ КАЛОСА.
МЯРКУЮ, ЯНЫ ЗРАЗУМЕЛІ, ЯК НЕДААЦЭНЬВАЛІ ЯГО ЎВЕСЬ ГЭТЫ ЧАС. ТАМУ ЯНЫ ЎСЕ ТАК КІНУЛІСЯ ЯГО СУСТРАКАЦЬ.


ГЭТА ТАК МІЛА? ВІДАЦЬ, ВЫ РАДЫЯ, ШТО ЦЯПЕР УСЕ ВАШЫ ВУЧНІ Ў ЗБОРЫ.


О ТАК. ТАК САМА, ЯК І ТЫ. У ЦЯБЕ З'ЯВІЛАСЯ МАГЧЫМАСЦЬ РЭАЛІЗАВАЦЬ СВОЙ ПЛАН ПОМСТЫ.
CARRBUCKS


БО ТЫ ГЭТАГА ЧАКАЎ, ДЭВІД?


КАЛІ ТЫ ДАВЕДАЎСЯ, ШТО ГЭТА Я, ТАТА?
У РЭСТАРАНЕ, КАЛІ МЫ АБЕДАЛІ.
Я ПАЧАЎ ПАДАЗРАВАЦЬ НЯСКЛАДНАЕ, КАЛІ ТЫ ЗАГЛЯДЗЕЎСЯ НА АФІЦЫЯНТКУ. НУ А ПАСЛЯ ТАГО, ЯК ТЫ ЗАМОВІЎ ТРЫ ПОРЦЫІ БУЛЬБЫ З КЕТЧУПАМ, Я ЎСЁ ЗРАЗУМЕЎ.





















ПАБАЧЫМ...

Працяг будзе...







ЛЮДЗІ-ІКС: СУСВЕТНЫ ТУР

частка чацвертая

ПРА ШТО ТЫ ГАВОРЫШ, ШТОРМ?

ПАГЛЯДЗІ, ДА ПРЫКЛАДУ, НА МЯНЕ... Я – НЕВЫНОС-НАЯ МАЛЕНЬКАЯ ВЕДЗЬМА З КРЫМІНАЛЬНЫМ МІНУЛЫМ. А ЗАРАЗ Я ЕДУ Ў АЭРАПОРТ, КАБ ПАВІНШАВАЦЬ КАЛОСА З ВЯР-ТАННЕМ У КАМАНДУ.

ПРАБАЧЦЕ, КАНЕШНЕ, РАБЯТЫ, АЛЕ НА МЯНЕ ГЭТА НЕ ПАДОБ-НА. АКРАМЯ ТАГО, ЧАМУ МЫ ПАВІННЫ ПЕРАСЛЕДВАЦЬ ДРЭН-НЫХ ХЛОПЦАЎ, НАКШТАЛТ ПРА-ФЕСАРСКАГА СЫНКА? ГЭТА ТАК НА МЯНЕ НЕ ПАДОБНА!

НІКОЛІ ЯШЧЭ Я НЕ АДЧУВАЛА СЯБЕ ТАКОЙ СКАВАНАЙ. ВАМ НІ АБ ЧЫМ ГЭТА НЕ ГАВОРЫЦЬ, ХЛОПЧЫКІ?

ВАМ НЕ ЗДАЕЦЦА, ШТО ЁН МАНІПУЛЮЕ НАШЫМІ ДУМКАМІ І ДЗЕЯННЯМІ, ТАК ЖА, ЯК ЁН РОБІЦЬ ГЭТА З МАГНЕТА?

НЕ, НАЎРАД ЦІ.

КАЛІ ПРАФЕСАР ПРАМЫВАЕ НАМ МАЗГІ, КАБ ЗРАБІЦЬ З НАС АДВАЖНЫХ МАЛЕНЬКІХ СУПЕРГЕРОЯЎ, ТАДЫ ЧАМУ Я СТРАЧВАЮ АПЕТЫТ КОЖНЫ РАЗ, ЯК ДУМАЮ ПРА ЯГО СЫНКА-ПСІХАПАТА?

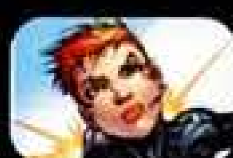
ДОБРАЕ ПЫТАННЕ, ЧАЛАВЕК-ЛЁД.

...КАЛІ ЁН ТОЛЬКІ НЕ ЗА-ПУЖВАЕ ЦЯБЕ, ТАДЫ ТВОЙ АРГУМЕНТ ПРЫМАЕЦЦА.

О, БОЖА! ШТО ГЭТА ЯШЧЭ ТАКОЕ?


Праферас Хаўер

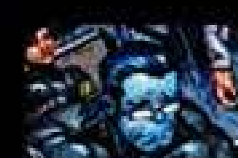

Цыклоп


Марвел


Шторм


Расамаха


Чалавек-лёд


Звер


Калос

У мінулым выпуску:

Расамаха, Цыклоп, Марвел, Шторм, Звер, Калос і Чалавек-Лёд. Яны - Людзі Ікс, мутанты, аб'яднаныя прафесарам Чарльзам Хаўерам, які навучыў іх кіраваць сваёй неверагоднай сілай. Прафесар Ікс марыць аб міры між людзьмі і мутантамі. З нагоды выхаду новай кнігі Хаўер разам са сваімі вучнямі накіроўваецца ў сусветны тур.

Нечакана прафесару тэліць яго былая жана - Мойра Мактаггерт. Яна паведамляе аб тым, што іх сын уцёк з закрытай лякарні на востраве Муір. Дэвід валодае здольнасцю перасяляцца ў целы іншых людзей і вельмі небяспечны. Людзі Ікс разам з агентамі сакрэтнай арганізацыі Удар - Дэем Томасам і Бэтсі Брэдак - спрабуюць высачыць Дэвіда, але ён кожны раз выслізвае з іх рук. Нарэшце, Бэтсі з дапамогай тэлепатыі высвятляе, што Дэвід знаходзіцца ў Берліне. Уся каманда накіроўваецца на яго пошукі.

Тым часам Марвел і Цыклоп едуць у Расію, каб адшукаць зніклага Калоса. Яны знаходзяць яго ў Санкт-Пецярбургу. Калос хоча пакінуць каманду і жыць як звычайны чалавек. Аднак катастрофа з падводнай лодкай, што затанула ў Барынцавым моры, вымушае яго змяніць сваё рашэнне. Калос ратуе маракоў, падняўшы лодку са дна. Ён разумее, што яго месца каля Людзей Ікс.

Між тым прафесар Хаўер даведваецца, што Дэвід перасяліўся ў цела Бэтсі Брэдак і з яе дапамогай вырашыў заманіць Людзей Ікс у пастку. Прафесар абяцае, што спыніць Дэвіда любой цаной...



Стэн Лі прадстаўляе:

ЛЮДЗІ-ІКС

Марк Мілар - сцэнар

Крыс Бачала - мастак | Дэйв Сцюарт - туш | Дж.Д. Сміт - колер

Ральф Маччына - рэдактар | С.Б. Себульскі - ас. рэдактара | Браэн Сміт - ас. рэдактара

Джо Кесада - шэф-рэдактар | Біл Джэмас - прэзідэнт і аўтар ідэі

І НА ШТО ГЭТА ПАДОБНА, РАСАМАХА?

ЦЯПЕР У ЧАЛАВЕКА-ЛЬДА ЁСЦЬ НАГОДА ДЛЯ СТРАХУ!


БЭТСІ? ГЭТА ТЫ?


ЦЕЛА БЭТСІ, АЛЕ СВЯДОМАСЦЬ – МАЯ.
САПРАЎДЫ, СМЕШНА? Я ПЕРАСЯЛІЎСЯ Ў ВАШУ СЯБРОЎКУ – ТЭЛЕПАТКУ І ЎВЕСЬ ЧАС БЫЎ КАЛЯ ВАС. ПАКУЛЬ ВЫ, БЛАЗАНЫ, КАТАЛІСЯ ПА ЕЎРОПЕ, РАСШУКВАЮЧЫ МЯНЕ.


УЯВІЦЕ, ЯК МНЕ БЫЛО ЦЯЖКА СТРЫМЛІВАЦЬ СМЕХ!


А ШТО Ў ЦЯБЕ ВЫКЛІКАЕ СМЕХ? ЗАБІЦЦЁ НЯВІННЫХ ДЗЯЎЧЫН?


О, БЭТСІ БРЭДАК ЦЯЖКА НАЗВАЦЬ НЯВІННАЙ, ТАТА.
МЫ ГАВОРЫМ НЕ ПРА МУТАНАТАЎ, ЯКІЯ ЗМЯНЯЮЦЬ СВАЕ ПРОЗВІШЧА, КАБ РАТАВАЦЦА АД ВАРТАВЫХ. ПЕРАД НАМІ КРЫВАДУШНІЦА, ЯКАЯ ПРАЦАВАЛА НА САКРЭТНУЮ СЛУЖБУ І ПЕРАСЛЕДВАЛА СВАІХ ЖА БРАТОЎ.


І ПОТЫМ У ГЭТЫМ АПЕТЫТНЫМ МАЛЕНЬКІМ ЦЕЛЕ ЁСЦЬ ПУХЛІНА, ПРА ІСНАВАННЕ ЯКОЙ БЭТСІ НАВАТ НЕ ВЕДАЛА. У ЛЮБЫМ ВЫПАДКУ, ЯНЫ Б ДОЎГА НЕ ПРАЦЯГНУЛА.


ДЗЕЛЯ БОГА, ДЭВІД, ТЫ ЖА КАЖАШ ПРА ЧАЛАВЕКА, ГЭТА ПА-ВЫР'ЯЦКІ! КАЛІ ТЫ СПЫНІШСЯ ПАВОДЗІЦЬ СЯБЕ ТАК ЖАХЛІВА? КАЛІ ТЫ СУПАКОІШСЯ?


КАЛІ Я СУПАКОЮСЯ?


ЯК НАКОНТ ТАГО, КАБ ПАКАЗАЦЬ ТАТУЛЕ, ЯК Я БУДУ ЗАБІВАЦЬ УСІХ ЛЮДЗЕЙ ІКС, ЯКІХ ЁН НАВУЧАЎ, ЗАМЕСТ ТАГО, КАБ ПРАВОДЗІЦЬ ЧАС З НАМІ?
НЯДРЭННЫ ПЛАН, ГА?

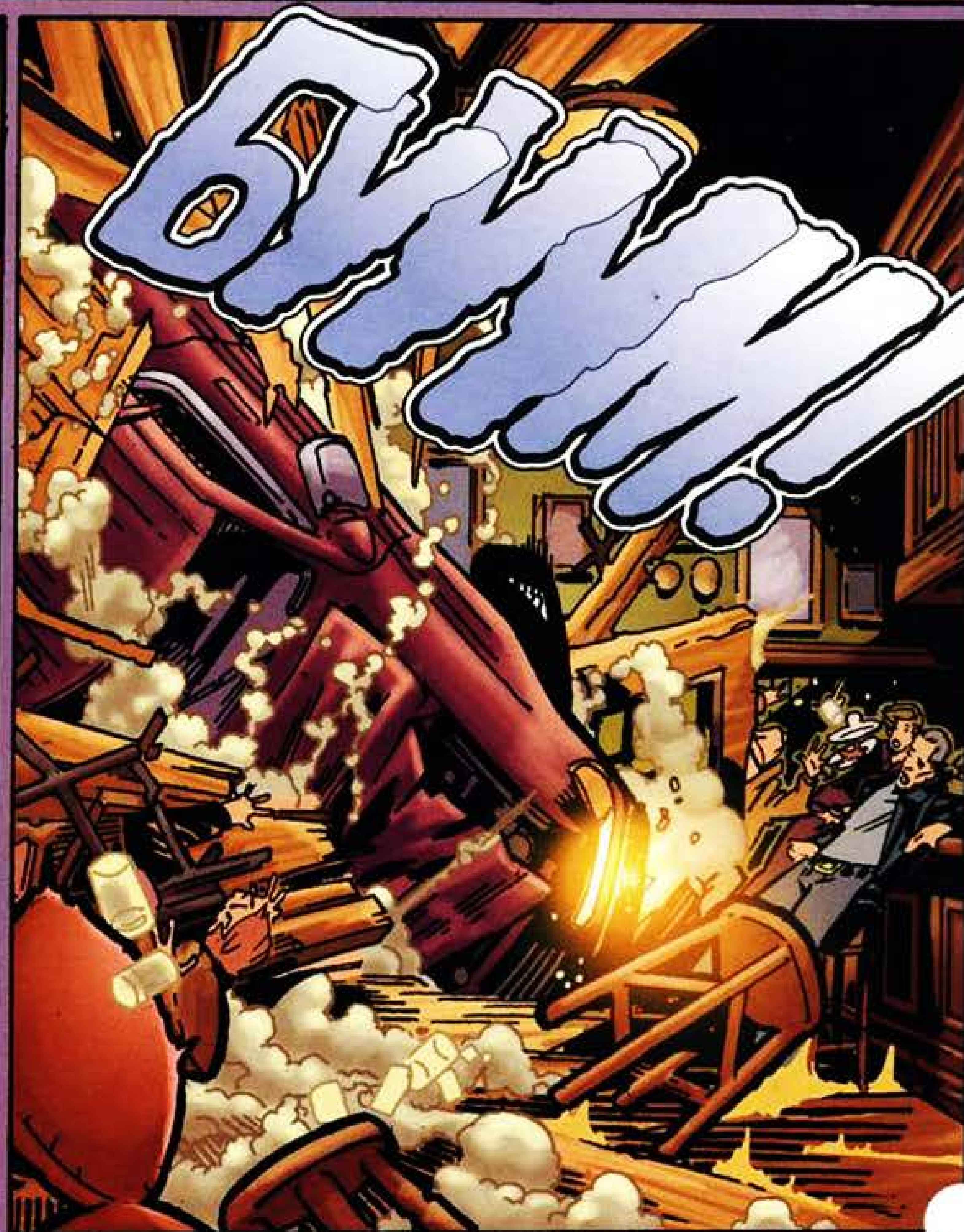

ДОБРА, ХОПІЦЬ СЯМЕЙНЫХ РАЗБОРАК, ВЫЛАЗЬЦЕ ЎСЕ З МАШЫНЫ!
НІ ЗА ШТО! Я ЗАСТАНУСЯ ТУТ!


Я СКАЗАЎ, ВЫЛАЗЬ З МАШЫНЫ, ХЛОПЕЦ!


ОЙ, ТЫ НАПЭЎНА, ЖАРТУЕШ, РАСАМАХА!
Я ТОЛЬКІ ШТО ПЕРАБУДАВАЎ МАЛЕКУЛЫ ЦЕЛА БЭТСІ, КАБ СТАЦЬ ПАДОБНЫМ НА САМОГА СЯБЕ.


МЕНЯ НЕ СПУЖАЕ ІДЫЁТ, ТЫПУ ЦЯБЕ, НА ТАКОЙ РАЗДАЛБУХЕ!




БУМ!


ДАВАЙ, ТАТА. Я ВЫКАРЫСТАЎ ЗДОЛЬНАСЦІ БЭТСІ БРЭДАК, КАБ ПАЗБАВІЦЦА АД ТВАЙГО МАНІПУЛЯВАННЯ, АЛЕ ТЫ ПА-РАНЕЙШАМУ МОЖАШ ЗВЯРТАЦЦА ДА ЛЮДЗЕЙ ІКС ТЭЛЕПАТЫЧНА.
ЗАГАДАЙ ІМ, КАБ ПАЧЫНАЛІ БОЙ!
ЛЮДЗІ ІКС, ГАВОРЫЦЬ ХАЎЕР. НЕ ЗВЯРТАЙЦЕ ЎВАГІ НА ТОЕ, ШТО СКАЗАЎ ДЭВІД. ЁН ЯШЧЭ ПАЧАТКОВЕЦ І ДРЭННА КІРУЕ ЗДОЛЬНАСЦЮ ПЕРАБУДОЎВАЦЬ РЭЧАІСНАСЦЬ. НАША СТАНОВІШЧА НЕ ТАКОЕ БЕЗНАДЗЕЙНАЕ, ЯК ЗДАЕЦЦА.
ЗВЕР... АТАКУЙ СПЕРАДУ. ЧАЛАВЕК-ЛЁД І ШТОРМ, ПАСПРАБУЙЦЕ СКАМБІНАВАЦЬ СВАЕ ЗДОЛЬНАСЦІ, ЯК ВЫ РАБІЛІ ГЭТА НА ЗАНЯТКАХ. РАСАМАХЕ ТРЭБА 9-10 ХВІЛІН, КАБ АДНАВІЦЦА.
ПРАВІЛЬНА, РАБЯТЫ. ТОЛЬКІ ДАЙЦЕ МНЕ ПАРУ СЯКУНД, КАБ СКОНЧЫЦЬ З ГЭТЫМ КРЭТЫНАМ, А ЎЖО ПОТЫМ ЛАДЗЬЦЕ СВАЮ СНЕЖНУЮ БУРУ.
ШТО НАМ ЦЯПЕР РАБІЦЬ, ШТОРМ?
ШТО ТЫ ЧАКАЕШ, БОБІ? ДЗЕ ТВОЙ ЛЁД?
Я НЕ МАГУ! Я СПРАБУЮ, АЛЕ Ў МЯНЕ НЕ АТРЫМЛІВАЕЦЦА! МАЁ ЦЕЛА НЕ СЛУХАЕЦЦА МЯНЕ Ў СІТУАЦЫЯХ, КАЛІ МНЕ ПАГРАЖАЕ СМЕРЦЬ!


ДЗЕЙНІЧАЙЦЕ РАЗАМ І ПРЫКРЫВАЙЦЕ МЯНЕ, БОБІ! ЗАРАЗ НЕ ЧАС БАЯЦЦА!




ГЕНРЫ МАКОЙ?




МОЖА, ПЕРАСТАНЕШ ВАЛТУЗІЦЦА З ДЭВІДАМ ХАЎЕРАМ І ПАДРЫХТУЕШСЯ, НАРЭШЦЕ, ДА ВЫПУСКНОГА ВЕЧАРА? ВАШЫ ДЗЯЎЧЫНЫ НЕ БУДУЦЬ СЯДЗЕЦЬ ТУТ ЗАЎЖДЫ.
НЕ КРЫЎДУЙЦЕСЯ, МІСІС МАКОЙ, АЛЕ МЫ З СІНДЗІ ГАТОВЫЯ СЯДЗЕЦЬ ТУТ ХОЦЬ УСЁ ЖЫЦЦЁ, АБЫ ПАЙСЦІ НА СПАТКАННЕ З САМЫМІ КРУТЫМІ ХЛОПЧЫКАМІ СА ШКОЛЫ. САПРАЎДЫ, СІНДЗІ?


ШТО ТЫ ТУТ РОБІШ, ДЭВІД?
О, ПРОСТА ТРОХІ ЗМЯНЯЮ РЭЧАІСНАСЦЬ, КАБ ПАКАЗАЦЬ ТАБЕ, ЯКІМ МОЖА БЫЦЬ ТВАЁ ЖЫЦЦЁ ДОМА, ПАСЛЯ ТАГО, ЯК Я РАСКВІТАЮСЯ З ТАТАВЫМІ ЛЮДЗЬМІ ІКС...


УЯВІ САБЕ СВЕТ, ДЗЕ Б ТВАЕ БАЦЬКІ НЕ ПІЛІ, ДЗЕ ТЫ МОГ ПАЙСЦІ НА ВЫПУСКНЫ БАЛ, ЯК І ЎСЕ АСТАТНІЯ РАБЯТЫ, І ДЗЕ ДЗЯЎЧЫНКІ МАЛЯВАЛІ Б НА ЎРОКАХ ТВАЕ ПАРТРЭТЫ.
Я МАГУ ЗРАБІЦЬ УСЁ ГЭТА ЗА АДНО ІМГНЕННЕ, ГЕНРЫ. ДАСТАТКОВА МНЕ ТОЛЬКІ ПСТРЫКНУЦЬ ПАЛЬЦАМІ, І ТЫ БУДЗЕШ ВЫГЛЯДАЦЬ, ЯК БРЭД ПІТ.


ПРОСТА ЗАБЕЙ АСТАТНІХ, І НІХТО БОЛЬШ НЕ НАЗАВЕ ЦЯБЕ ЗВЕРАМ. Я НАВАТ МАГУ ПРЫКОНЧЫЦЬ ТЫХ, ШТО НА ВУЛІЦЫ, КАЛІ ТЫ ВОЗЬМЕШ НА СЯБЕ ТРОХ СВАІХ СЯБРУКОЎ, ЯКІЯ ЛЯЦЯЦЬ ЗАРАЗ З РАСІІ.


ТЫ З ГЛУЗДУ З'ЕХАЎ? ЧАМУ Я ПАВІННЫ РАБІЦЬ ШКОДУ МАІМ СЯБРАМ ДЗЕЛЯ НЕРЭАЛЬНЫХ РЭЧАЎ?
А ТВАЕ АДНОСІНЫ СА ШТОРМ РЭАЛЬНЫ?
НЕ БУДЗЬ РАБЁНКАМ, ГЕНРЫ. ТАТА ПРОСТА ЗАГІПНАЦІЗІРАВАЎ ШТОРМ, КАБ З ЯЕ ДАПАМОГАЙ УТРЫМЛІВАЦЬ ЦЯБЕ Ў ШКОЛЕ. НЯЎЖО ГЭТА НЕ ВІДАВОЧНА?


ПА МЕНШАЙ МЕРЫ, Я ПРАПАНУЮ ТАБЕ ПАКІНУЦЬ СПІС ДВАНАЦЦАЦІ САМЫХ ВЫРОДЛІВЫХ ЛЮДЗЕЙ ПЛАНЕТЫ.


ЗАПХНІ ПАСТКУ, ХЛУСЛІВЫ ІМБІЦЫЛ!




Я МОГ БЫ СКАЗАЦЬ, ШТО ТЫ РОБІШ ВЯЛІКУЮ ПАМЫЛКУ, ЗВЕР...


...АЛЕ ПРАЎДА СКЛАДАЕЦЦА З ТАГО...


...ШТО Я ЗАБІЎ БЫ ЦЯБЕ Ў ЛЮБЫМ ВЫПАДКУ!


ЧАЛАВЕК-ЛЁД, КАЛІ ТЫ НЕ ХОЧАШ МНЕ ДАПАМАГЦІ, ПРОСТА СЫЙДЗІ З ДАРОГІ І ДАЙ МНЕ З ІМ РАЗАБРАЦЦА!



ДЖЫНА! ШТО ЗДАРЫЛАСЯ?

СКОТ, НАС АТАКУЮЦЬ! ТРЫМАЙ МЯНЕ ЗА РУКУ! Я СПРАБУЮ АБАРАНІЦЬ САМАЛЁТ АБАРОНЧЫМ ПОЛЕМ!



ТЫ НЯБЛАГІ ТЭЛЕПАТ. ШКАДА, ШТО ТВОЙ ДАР ПРАДБАЧАННЯ НЕ ПАПЯРЭДЗІЎ ЦЯБЕ АБ ТЫМ, ШТО ТЫ ПАМРЭШ У САМАЛЁЦЕ, РАЗЛЯЦІШСЯ НА КАВАЛКІ НАД БУДЫНКАМ РЭЙХСТАГА.

БУУМ!

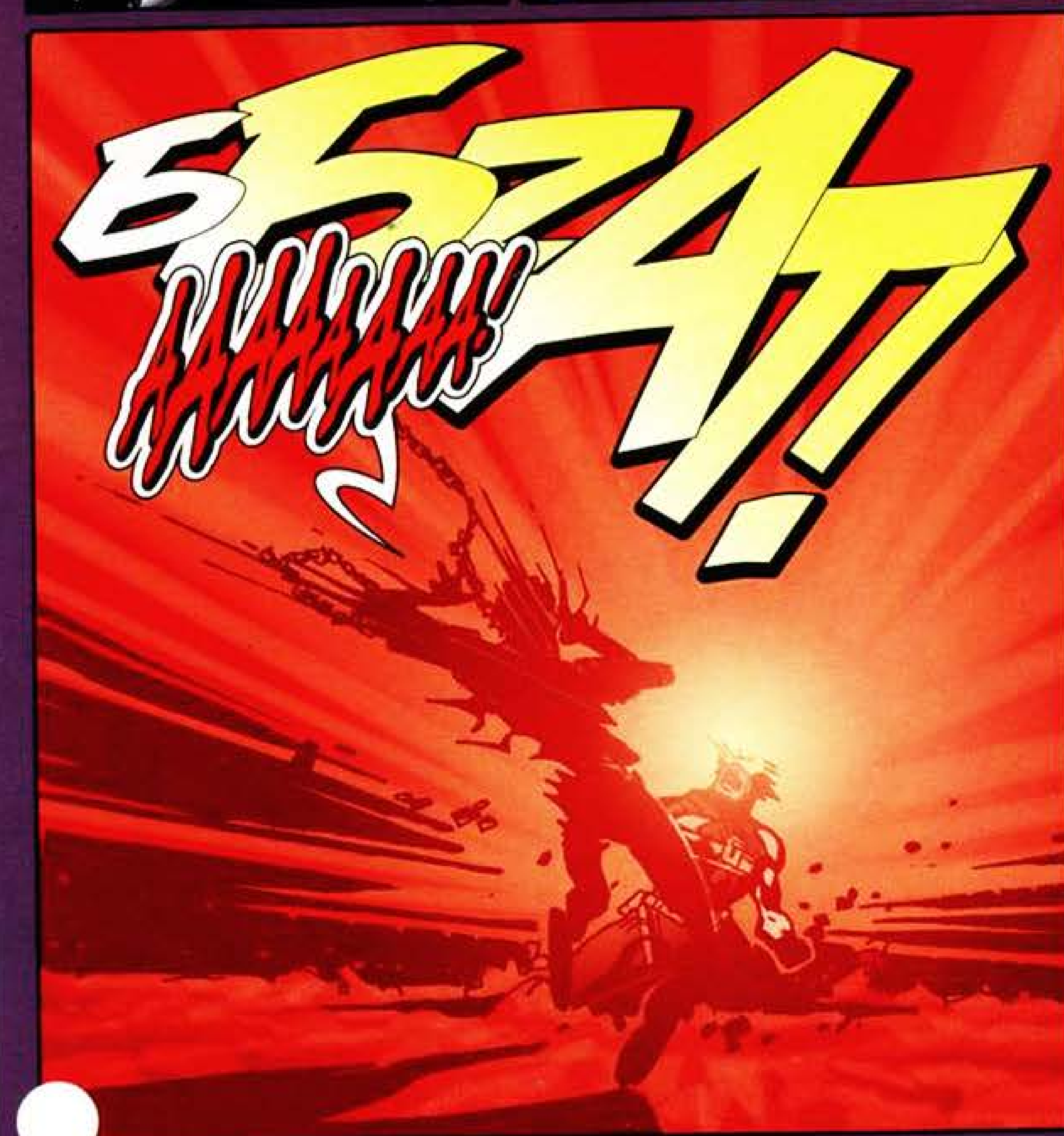
НЕ!














ТВАЕ АПТЫЧНЫЯ ПРОМНІ АБПАЛІЛІ МНЕ ВЕЙКІ!


ЧАЛАВЕК-ЛЁД, ЧАМУ ТЫ ТРЫМАЕШСЯ Ў БАКУ, КАЛІ ІНШЫМ ПАТРЭБНА ТВАЯ ДАПАМОГА? ДЗЕЛЯ БОГА, ДАПАМАЖЫ ІМ!
Я НЕ МАГУ, ПРАФЕСАР. Я СПРАБУЮ ВЫКАРЫСТАЦЬ СВАЮ СІЛУ, АЛЕ ЯНА МНЕ НЕ ПАДПАРАДКОЎВАЕЦЦА.


ТЫ НАПУЖАНЫ. МЫ ЎСЕ НАПУЖАНЫ. НАВАТ У РАСАМАХІ ДРЫЖАЦЬ КАЛЕНКІ. АЛЕ СА ЗДОЛЬНАСЦЯМІ ДЭВІДА ШТОСЬЦІ НЕ ТАК. І МЫ ПАВІННЫ ГЭТЫМ СКАРЫСТАЦЦА.
ХОПІЦЬ МЯНЕ КАТАВАЦЬ. КАЛІ З ГЭТЫМ ХЛОПЦАМ ТАК ЛЁГКА ЗЛАДЗІЦЬ, ЧАМУ ВЫ САМІ ЯГО НЕ ПРЫКОНЧЫЦЕ?


КАЛІ Б Я МОГ, ТАДЫ ЗРАБІЎ БЫ ГЭТА. АЛЕ ЁН УСЁ ЯШЧЭ Ў ЦЕЛЕ БЭТСІ. І Я НЕ МАГУ ПЕРААДОЛЕЦЬ ЯЕ ТЭЛЕПАТЫЧНУЮ АБАРОНУ.
ТЫ – АДЗІН З ТРОХ САМЫХ МАГУТНЫХ УДЗЕЛЬНІКАЎ КАМАНДЫ.


ТЫ ЖА НЕ ЗБІРАЕШСЯ ХАВАЦЦА, ПАКУЛЬ МОЙ СЫН БУДЗЕ ЗАБІВАЦЬ АРАРО МАНРО?
ГЭЙ, НЯЎДАЧНІК!


АДПУСЦІ ЯЕ!


ЧАЛАВЕК-ЛЕД!
ЁН ПАЖАРТАВАЎ ЦІ САПРАЎДЫ СПРАБАВАЎ МЯНЕ НАПУЖАЦЬ?
ТЫ ВЕДАЕШ, Я ХАЦЕЎ, КАБ ТЫ ПАКЛАПАЦІЎСЯ АБА МНЕ, ЯК ТЫ КЛАПАЦІЎСЯ АБ ГЭТЫХ МУТАНТАХ, БАЦЬКА.
АЛЕ ЯКОЕ ГЭТА ЦЯПЕР МАЕ ЗНАЧЭННЕ, КАЛІ Ў МЯНЕ ТАКСАМА ЁСЦЬ СІЛА? МАБЫЦЬ, МНЕ ПРЫДУМАЦЬ САБЕ КРУТОЕ ІМЯ, НАКШТАЛТ ПРАТЭЎСА, І АДШУКАЦЬ ТВАЮ САКРЭТНУЮ ШКОЛУ Ў НЮ-ЁРКУ?
КУДЫ МЫ ЛЯЦІМ, ДЭВІД?


У ПАРЫЖ, КАНЕШНЕ. ТЫ ЗБІРАЎСЯ НА-ВЕДАЦЬ ЯГО ПАСЛЯ ЛОНДАНА, КАЛІ Б Я НЕ ПЕРАШКОДЗІЎ ТВАЙМУ СУСВЕТНАМУ ТУРУ.
ТЫ НЕ ПАЗНАЕШ САБОР ПАРЫЖСКАЙ БОГАМАЦЕРЫ? ТРЫЎМФАЛЬНУЮ АРКУ? МІЛЁНЫ СТУДЭНТАЎ ЧЫТАЮЦЬ МАРСЭЛЯ ПРУСТА Ў ФАНТАНА Ў ЦЮІЛЬРЫ.
БОЖА, Я НЕНАВІДЖУ ФРАНЦУЗСКІ, А ТЫ?


ДЭВІД! ШТО ТЫ РОБІШ?
БУУМ!


ЗАБІВАЮ ДЗЕСЯТКІ НЕПАВІННЫХ ЛЮД-ЗЕЙ, ТАТА. АЛЕ ГЭТА ТОЛЬКІ ПАЧАТАК.
НАСТУПНЫ ПРЫПЫ-НАК ПАВІНЕН БЫЦЬ У МАДРЫДЗЕ. НЯЎЖО ІСПАНСКАЕ ГРАМАД-СТВА НАВУКОВЫХ ФАНТАСТАЎ НЕ ХАЦЕ-ЛА, КАБ ТЫ ВЫСТУПІЎ У ГАТЭЛІ ПАНАДЭРЫЯ НА ПЛАЗА МАЙОР?
ДЭВІД, ПРАШУ ЦЯБЕ! ДЗЕЛЯ БОГА...
ШТО Ж, ВЫСТУП СКОНЧЫЎСЯ, ТАТУЛЯ.
БУУМ!
РЫМ БЫЎ НАСТУП-НЫМ, ТАК? ШТО ТЫ ПЛАНАВАЎ ТАМ РАБІЦЬ, ТАТА? СХАДЗІЦЬ У АПОШНІ РАЗ У САБОР СВЯТОГА ПЯТРА І КАЛІЗЕЙ?
ПРАВЕСЦІ ЛЮДЗЕЙ ІКС ПА ЎСІМ ГЭТЫМ МУЗЕЯМ І ГАЛЯРЭЯМ, ЯКІМІ ТЫ ДАСТАВАЎ МЯНЕ ПАД ЧАС ЛЕТНІХ ВАКАЦЫЙ?
А ВОСЬ У СІДНЭЙ І МЕЛЬБУРН ТЫ САПРАЎДЫ ХАЦЕЎ ПАТРАПІЦЬ.
ПАСЛЯ ДЗЕСЯЦІ МІЛЬЁНАЎ ПАВЕДАМЛЕНЯЎ З АЎСТРАЛІІ, ДАСЛА-НЫХ НА ТВОЙ САЙТ, ТАБЕ НЕ ЧАКАЛАСЯ ДАВЕДАЦЦА, КОЛЬКІ ЛЮДЗЕЙ ПАЖАДА-ЮЦЬ УЗЯЦЬ У ЦЯБЕ АЎТОГРАФ.
БУУМ!
БУУМ!


БУУМ!


ТУТ ЗАГІНУЛА ПЯЦЬСОТ ЧАЛАВЕК. НЕ, НЯХАЙ ІХ БУДЗЕ ТЫ-СЯЧА. РАНІШНІМ ГАЗЕ-ТАМ БУДЗЕ ПРА ШТО НАПІСАЦЬ.
ТЫ ПАЧЫНАЕШ РАЗ-УМЕЦЬ, ШТО Я РАБЛЮ? ЦЯПЕР ТЫ ЎЦЯМІЎ, ДЗЕ-ЛЯ ЧАГО ЎСЁ ГЭТА?


ТЫ ЗНІШЧАЕШ УСЁ, ДЗЕЛЯ ЧАГО Я ПРАЦАВАЎ, ДЭВІД.
ПРАВІЛЬНА, ТАТА. МЕНЬШ, ЧЫМ ЗА ПЯЦЬ ХВІЛІН, МЫ ЗАБІЛІ БОЛЬШ ЛЮДЗЕЙ, ЧЫМ БРАТЭР-СТВА. ПАГЛЯДЗІМ, ЦІ БУДУЦЬ ЯНЫ СЛУХАЦЬ ТВАЕ СПОВЕДЗІ ПАСЛЯ ЎСЯГО ГЭТАГА?


НАЎРАД ЦІ. Я ХАЦЕЎ ПРАЕХАЦЦА І Ў НЮ-ЁРК. ПА НЕКАТОРЫМ ПРЫЧЫНАМ Я НЕ МАГУ ТУДЫ ДАБРАЦЦА.
АДНАК БЕРЛІН ТАКСА-МА ВАЖНАЕ МЕСЦА. БО ТУТ МЫ ПРАВЯЛІ НАШЫЯ АПОШНІЯ ВАКАЦЫІ РАЗ-АМ, САПРАЎДЫ?


ТЫ ПАМЯТАЕШ, ЧАМУ Я ПЛАКАЎ НА ФУТБОЛЬНЫМ МАТЧУ, КАЛІ «РЭЙНДЖЭРС» АДКВІТАЛІ Ў ЛІКУ? ТЫ ПА-МЯТАЕШ, ЧАМУ Я СКАЗАЎ, ШТО НЕ БУДУ БОЛЬШ З ТАБОЙ РАЗМАЎЛЯЦЬ?
ТАМУ, ШТО ТЫ ЎВЕСЬ МАТЧ ПРАСІДЗЕЎ С ЗАПЛЮШЧАНЫМІ ВАЧАМІ, ТАТА.
ТЫ ТЭЛЕПАТЫЧНА АБМЯРКОЎВАЎ НЕШТА З МАГНЕТА ЎСЕ ДЗЕ-ВЯНОСТА ХВІЛІН, І Я ЗРАЗУМЕЎ, ШТО Ў МЯНЕ БОЛЬШ НЯМА БАЦЬКІ.


ДЗЕЛЯ ЎСЯГО СВЯТОГА! ХТО-НЕБУДЗЬ, ДАПАМАЖЫЦЕ ЯМУ!
ЯНЫ НЕ ЗМОГУЦЬ ПРАКРАЦЦА ПРАЗ МАЁ АБАРОНЧАЕ ПОЛЕ. НІХТО НЕ ЗМОЖА. Я ВЕДАЮ, ТЫ НЕ ХОЧАШ, КАБ Я ГЭТА РАБІЎ, АЛЕ ПАВЕР МНЕ, ТАБЕ СПАДАБАЕЦЦА ГЛЯДЗЕЦЬ, ЯК ГАЛАВА МАЙГО ТАТУЛІ РАЗЛЯЦІЦЦА НА КАВАЛКІ!
СЫЙДЗІ З МАЙГО ЦЕЛА, ГНЮС!
ШТО?

ШТО ЧУЎ. Я СТРЫМЛІВАЛА ТВАЮ СІЛУ, ПРЫЦІСКАЛА ТВОЙ МОЗГ, А ЦЯПЕР Я ЗНІШЧУ ЦЯБЕ, ХЛАПЕЦ.
БЭТСІ?

НЕ! ЗНІКНІ З МАЁЙ ГАЛАВЫ, БРЭДАК! Я АДЗІН ТУТ УСЁ КАНТРАЛЮЮ! Я АДЗІН ПРЫМАЮ РАШЭННІ!
ТЫ ПЕРАСЯЛІЎСЯ Ў ЦЕЛА САМАГА МАГУТНАГА ТЭЛЕПАТА АНГЛІІ. БАЧЫШ, ЦЯПЕР НЕ ТЫ КІРУЕШ МНОЮ...

...А Я КІРУЮ ТАБОЮ!

БЭТСІ, ПАСЛУХАЙ МЯНЕ! КАЛІ ТЫ МОЖАШ КІРАВАЦЬ ЯГО СІЛАЙ, ПРЫМУСЬ ЯГО АДМЯНІЦЬ УСЕ ЖУДАСНЫЯ РЭЧЫ, ЯКІЯ ЁН ЗРАБІЎ! ПАСПРАБУЙ ВЯРНУЦЬ ТЫХ ЛЮДЗЕЙ ДА ЖЫЦЦЯ!
НЯМА ЧАСУ, ПРАФЕСАР!

ЁН ЗМАГАЕЦЦА З УСІХ СІЛАЎ. НАВАТ КАЛІ Ў МЯНЕ АТРЫМАЕЦЦА НЕЙТРАЛІЗАВАЦЬ ЯГО, Я ЗМАГУ СТРЫМЛІВАЦЬ ЯГО НЕ БОЛЬШ ХВІЛІНЫ. АСТАТНЯЕ ЗАЛЕЖЫЦЬ АД ВАС.

АБ ЧЫМ ТЫ?

А ВЫ ЯК ДУМАЕЦЕ? ІНСУЛЬТ, САРДЭЧНЫ ПРЫСТУП. РАБІЦЕ ЎСЁ, ШТО ЗМОЖА ЗНІШЧЫЦЬ ВАШАГА СЫНА, ПРАФЕСАР!

ТЫ ХОЧАШ, КАБ Я ЦЯБЕ ЗАБІЎ?

ТВОЙ ПЛАН НЕ СПРАЦАВАЎ, ВЕДЗЬМА. ТЫ ЗАБЫЛА, ШТО МАЕШ СПРАВУ З МАІМ ДАБРАСАРДЭЧНЫМ ТАТУЛЕЙ.

НЕ ГУБЛЯЙ ЧАС, ЧАРЛЬЗ! ЗАБЕЙ ЯГО!
НЕ, ПАВІНЕН БЫЦЬ ІНШЫ ВЫХАД, МОЙРА. Я НЕ ЗРАБЛЮ ГЭТАГА... КАЛІ ГЭТА ВАРВАРСТВА – АДЗІНЫ СПОСАБ ВЫРАШЫЦЬ ПРАБЛЕМУ!

ПРАФЕСАР, У ВАС БОЛЬШ НЕ БУДЗЕ ТАКОГА ШАНСА. Я НЕ МАГУ ЯГО СТРЫМЛІВАЦЬ...

О, БОЖА, ПРАБАЧ, БЭТСІ. МНЕ ВЕЛЬМІ ШКАДА, АЛЕ...

ЗАПХНІСЯ І ЗАБЕЙ МЯНЕ, НЯШЧАСНЫ СЛАБАК!

З ЗАДАВАЛЬ-НЕННЕМ!


ДЭВІД!!


УАУ.
ГЭТА БЫЛО... ММ... ГЭТА БЫЛО ПРОСТА...
УАУ.


ДОБРА ЗРОБЛЕНА.
О, БОЖА!
Я ЗРАБІЎ ТОЕ, ШТО ПАВІНЕН БЫЎ ЗРАБІЦЬ, ЦЫКЛОП. КАЛІ Ў ВАС БЫЛІ ІНШЫЯ ВАРЫЯНТЫ, Я Б З ЗАДА-ВАЛЬНЕННЕМ ІХ ВЫСЛУХАЎ.


ВЫКЛІЧЦЕ ХУТКУЮ!
БОБІ НЕ ДЫХАЕ!

Востраў Муір, Шатландыя

ЧАЛАВЕК, НАРОДЖАНЫ АД ЖАНЧЫНЫ СМЯРОТНЫ. ЯК КВЕТКА ЁН ЦЯГНЕЦЦА ДА СОНЦА, А ПОТЫМ ЗАВЯДАЕ, ЗНІКАЕ БЕЗЗВАРОТНА, ЯК ЦЕНЬ.

ЯГО ДНІ НА ЗЯМЛІ ВЫЗНАЧАНЫ ТАБОЮ. ТЫ ПРЫЗНАЧАЕШ ПАРОГ, ЯКІ ЯМУ НЕ ПЕРААДОЛЕЦЬ. ТАК І ЖЫВЕ ЁН, ПАКУЛЬ НЕ ПРЫЙДЗЕ ЯГО СМЯРОТНАЯ ГАДЗІНА.

КАЛІ ССЯКАЮЦЬ ДРЭВА, ЯНО ПАКІДАЕ КАРАНІ І АДНАЎЛЯЕЦЦА ЗНОЎ З ДРОБКІХ УСХОДАЎ.

АЛЕ ЧАЛАВЕК ЗНІКАЕ СА СМЕРЦЮ. ЁН КАНАЕ, І ЯГО БОЛЬШ НЯМА.

НІБЫТА ВАДА, ВЫПЛЕСНУТАЯ З МОРА, ЦІ ПЕРАСОХЛАЯ РАКА, ЧАЛАВЕК ПАМІРАЕ ! НЕ ВЯРНАЕЦЦА ЗНОЎ.

ТЫ РАЗМАЎЛЯЛА З БАЦЬКАМ БЭТСІ?

ЛОРДАМ БРЭДАКАМ? Я ПАЗНАЁМІЛАСЯ З ІМ У ЦАРКВЕ, ЧАРЛЬЗ. ЁН СКАЗАЎ, ШТО ЯМУ СУМНА ЧУЦЬ ПРА ДЭВІДА. І ДАЎ МНЕ МАЛЕНЬКІ МАЛЕБНІК, КАБ Я ХОЦЬ ТРОХІ СУЦЕШЫЛАСЯ.

ШТО ГЭТА ЗА ЧАЛАВЕК? ЁН ПРАЛЯЦЕЎ 800 МІЛЯЎ, КАБ ВЫКАЗАЦЬ СЛОВЫ СПАЧУВАННЯ ЛЮДЗЯМ, ЯКІЯ ПА-СУТНАСЦІ ЗАБІЛІ ЯГО ДАЧКУ.

ВІДАЦЬ, ЁН – ВЫДАТНЫ ЧАЛАВЕК. ЁН СКАЗАЎ, ШТО БЫЎ ГАТОВЫ ДА ГЭТАГА З ТЫХ ЧАСОЎ, ЯК БЭТСІ ПАЙШЛА ПРАЦАВАЦЬ У ВЫВЕДКУ.

НЕ ДУМАЮ, ШТО НА ЯГО МЕСЦЫ Я ЗРАБІЛА БЫ ТАКІМ ЖА ЧЫНАМ. Я НЕ ЎПЭЎНЕНА, ШТО Ў МЯНЕ ХОПІЦЬ ДУХУ З'ЯВІЦЦА НА ЯЕ ПАХАВАННІ.

ЦІ НЕ ПРАЎДА ДЗІЎНА? МАЕ ВУЧНІ НАВАТ НЕ ВЕДАЮЦЬ, ШТО СКАЗАЦЬ МНЕ.

ЯНЫ ЎСЕ БЯССТРАШНА ЗМАГАЛІСЯ З МАГНЕТА. А ЗАРАЗ УСЕ, АКРАМЯ РАСАМАХІ, БАЯЦЦА ПАГЛЯДЗЕЦЬ МНЕ Ў ВОЧЫ.

ЦЯПЕР Я РАЗУМЕЮ, НАКОЛЬКІ ЯНЫ МАЛАДЫЯ, І ЯКІЯ ЖУДАСНЫЯ РЭЧЫ Я НАРАБІЎ.

ШТО?









Працяг будзе...

ULTIMATE X-MEN

ISSUE 20

ЗВАЛЬНЕННЕ



.BY
КОМІКСЫ ПА-БЕЛАРУСКУ

СУЧАСНЫЯ ЛЮДЗІ-ІКС
#20 (2001)
ПЕРАКЛАД І
АФАРМЛЕННЕ:
COMICSBY

САЙТ: COMICSBY.BY
VK: VK.COM/COMICS_BY
КРАМА КОМІКСАЎ:
COMICSKRAMA.BY

MILLAR
KUBERT
MIKI

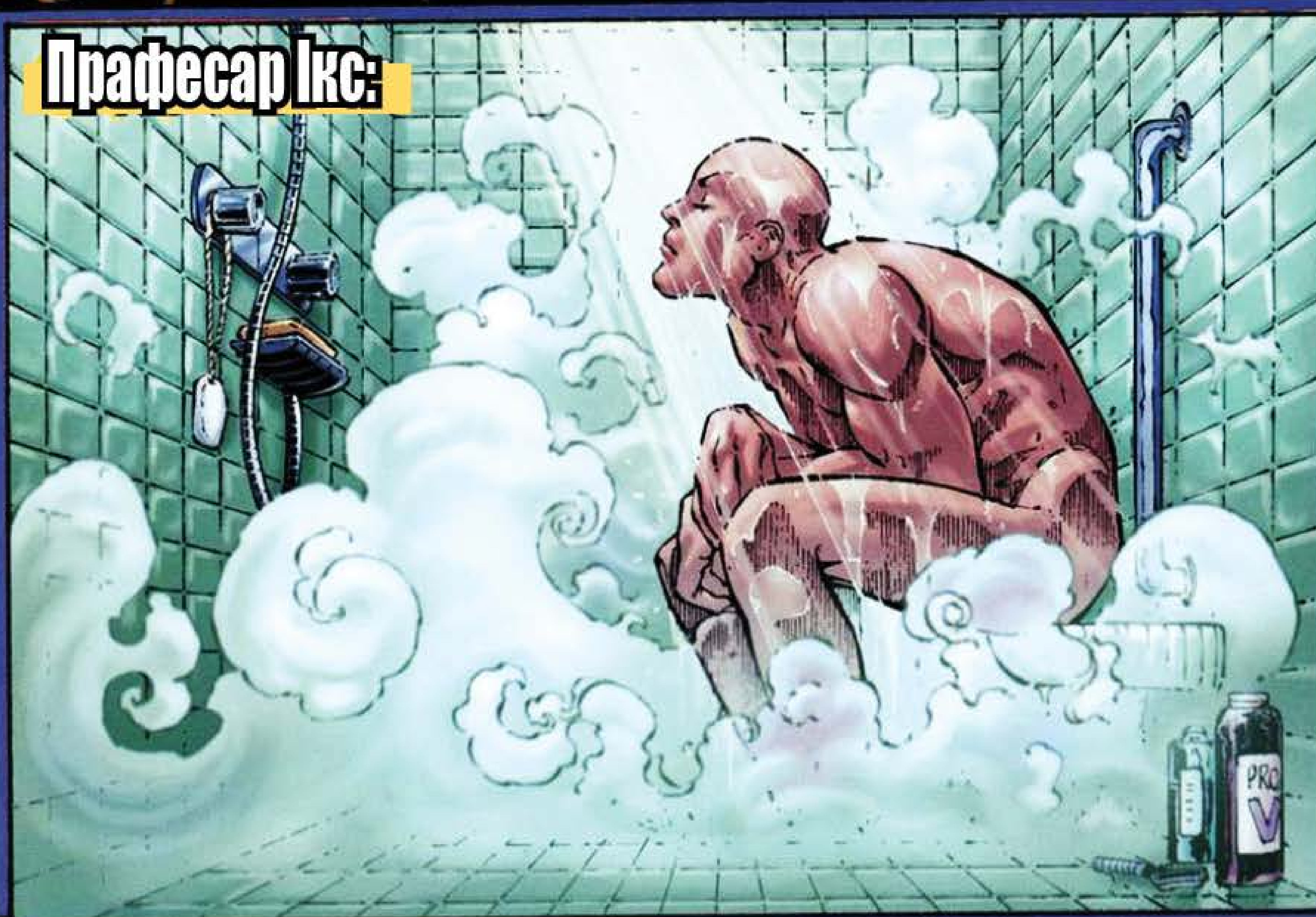
MARVEL






Людзі-Ікс:


ТЫ ЗАБІЛА МАЮ СЯБРОЎКУ, ЗЛЫДНЯ! Я ВЫЙШАЎ НА СВАЁ ПЕРШАЯ ЗАДАННЕ З ТЫХ ЧАСОЎ, ЯК СТАЎ ТЭРАРЫСТАМ, А ТЫ СКІНУЛА ЯЕ З ДАХУ!

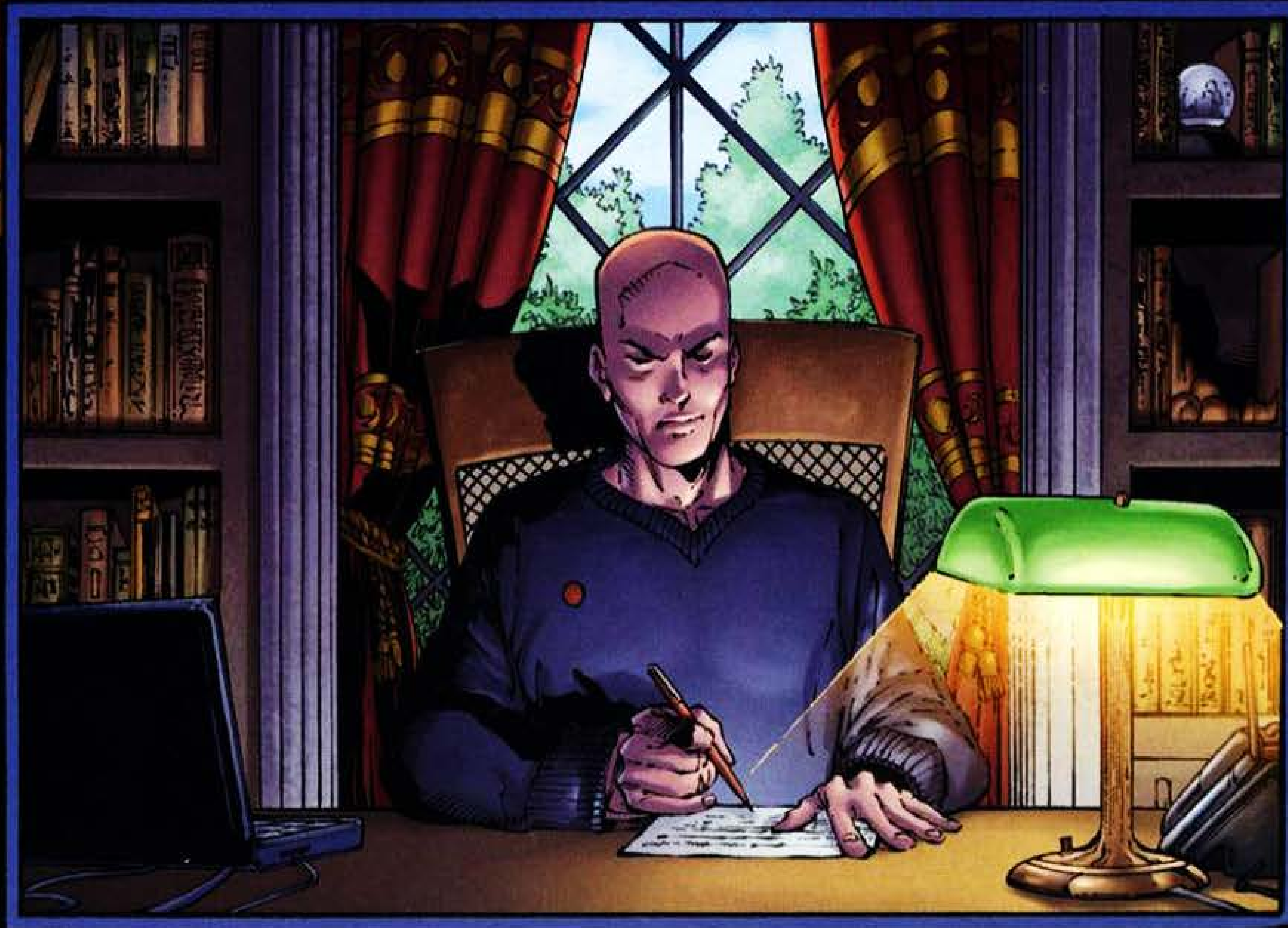

Прафесар Ікс:



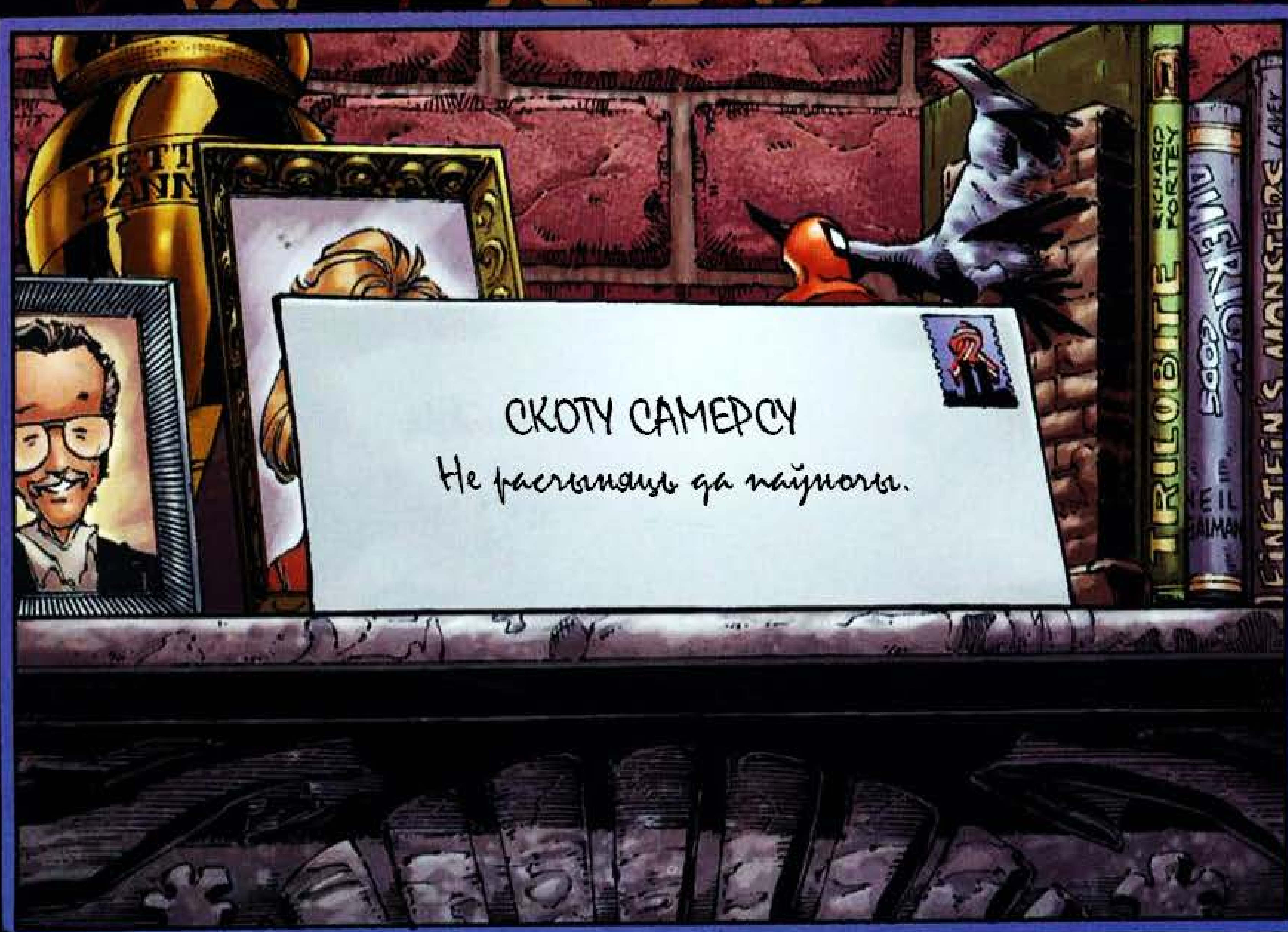

МАГЧЫМА, ТАБЕ НЕ ПАШКОДЗЯЦЬ НЕКАЛЬКІ СЕАНСАЎ ФІЗІЯТЭРАПІІ?


ВЕДАЕШ, ГЭТА ПАЦЕШНА, ПРЫЯЦЕЛЬ. ТВАЕ СЯБРЫ ТОЛЬКІ ШТО ЗНІШЧЫЛІ МОЙ АТРАД. ПАБАЧЫМ, ЯК ТЫ ПАЧНЕШ УСМІХАЦЦА, КАЛІ Я ЗЛАДЖУ ТУТ ДРУГУЮ ХІРАСІМУ!









Мой дарагі, Скот.

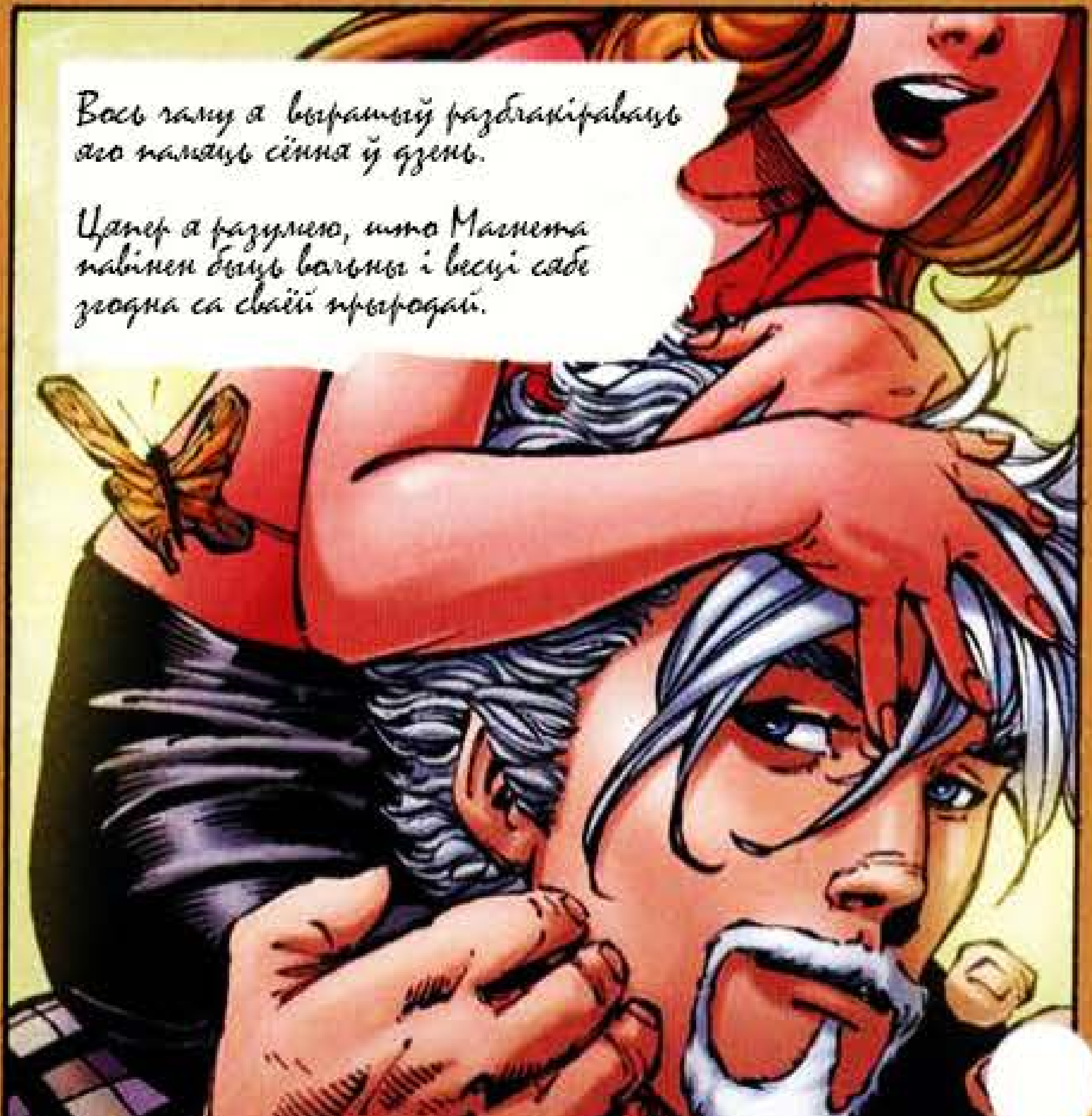
Да таго часу, як вы вернецеся з Новай Зеландыі, я ўжо складу рэчы і з'еду. Я прашу прабачэння за тое, што не магу сказаць табе гэта асабіста, але ты ведаеш, што мы, тэлепаты, не занадта спрытныя ў сучных прамовах.













НА САМОЙ СПРАВЕ, НАМЕР РТУЦІ ПАЙСЦІ НА ПЕРАМОВЫ – ДАВОЛІ СУМНІЎНА. ЯГО ПЕРАМОВЫ З ААН ВЫКЛІКАЛІ БУРУ АБУРЭННЯ СЯРОД ЯГО ПРЫХІЛЬНІКАЎ.

У МЯНЕ ТАКІЯ ПАДАЗРОНЫ, ШТО «СЛУЖКІ МАГНЕТА» – ДАЛЁКА НЕ АПОШНЯЯ ГРУПОЎКА, ЯКАЯ АДШЧЭПІЦЦА АД ІХ.

А, СМЕЦЦЕ ЎСЁ ГЭТА, У МЯНЕ КУЛІ ЗАСТРАЛІ ПАД СКУРАЙ, І Я ДАГЭТУЛЬ НЕ МАГУ ІХ ВЫЦЯГНУЦЬ. ЯК Я ЦЯПЕР ПАЙДУ НА СПАТКАННЕ Ў ТАКІМ ВЫГЛЯДЗЕ?

ВЕДАЕШ, ЛОГАН, Я РАДЫ, ШТО ВЯРНУЎСЯ ДА ВАС.












УСЁ МАГЧЫМА.


ПАСЛУХАЙЦЕ, МІЖ ІНШЫМ, МЯНЕ КЛІЧУЦЬ ЭРЫК ЛЕНШЭР. Я – НАСТАЎНІК ЧАЦЬВЁРТАГА КЛАСА Ў ШКОЛЕ ДЛЯ СЛАБАРАЗВІТЫХ ДЗЯЦЕЙ У БРОНКСЕ, АЛЕ, ПЭЎНА, МММ...
ВЫ ДУМАЕЦЕ, ШТО Я ЎЖО ВЕДАЮ ГЭТА, ТАК? ГЭТА ПРАЎДА, ЭРЫК, БАЮСЯ, ШТО МЯНЕ ЦЯЖКА БУДЗЕ ЧЫМ-НЕБУДЗЬ ЗДЗІВІЦЬ. Я Ж ТЭЛЕПАТ.


ДЫК ШТО ВЫ ТУТ РОБІЦЕ? Я ЧУЎ, ШТО ЛЮДЗІ ІКС ЗАРАЗ У НОВАЙ ЗЕЛАНДЫІ, ЗМАГАЮЦЦА З УЗБРОЕНЫМІ ТЭРАРЫСТАМІ, ЯКІЯ СЫШЛІ З БРАТЭРСТВА МУТАНТАЎ.
МАЕ ВУЧНІ ЗАРАЗ У НОВАЙ ЗЕЛАНДЫІ. АЛЕ ГЭТА ІХ АПОШНЯЯ МІСІЯ ПАД МАІМ КІРАЎНІЦТВАМ. СЁННЯ Ў АПОЎНАЧЫ Я ЗАКРЫВАЮ ШКОЛУ.


ВЫ СУР'ЁЗНА?
НАЖАЛЬ, ТАК.


А ЯК ЖА ВАШЫЯ МІРНЫЯ ІДЭІ, ПРА ЯКІЯ ВЫ РАСКАЗВАЛІ ЛЮДЗЯМ У СВАЁЙ КНІЗЕ? ЧАМУ ВЫ ТАК РАПТАМ АД УСЯГО АДМАЎЛЯЕЦЕСЯ?
ВЫ ЖА ЧЫТАЕЦЕ ГАЗЕТЫ І ЧАСОПІСЫ, МІСТАР ЛЕНШЭР. Я ЎПЭЎНЕНЫ, ВЫ ВЕДАЕЦЕ ПРА ТОЕ, ШТО МОЙ СЫН НАРАБІЎ У ПАРЫЖЫ І Ў РЫМЕ?


ВЫ НЕ МОЖАЦЕ НЕСЦІ АДКАЗНАСЦЬ ЗА ТОЕ, ШТО ЗРАБІЎ ВАШ СЫН, ПРАФЕСАР. УЖО СТОЛЬКІ ЎСЯГО БЫЛО СКАЗАНА ПРА ТОЕ, ШТО МАГЛА АДБЫЦЦА КАТАСТРОФА, КАЛІ Б ЛЮДЗІ ІКС НЕ СПЫНІЛІ ЯГО.
АЛЕ ВАМ НЕ ЗДАЕЦЦА, ШТО ГЭТА ПАВІНЕН БЫЎ ЗРАБІЦЬ Я?


Я АДПРАВІЎСЯ Ў СУСВЕТНЫ ТУР, КАБ ВЫСТУПІЦЬ СУПРАЦЬ ГВАЛТУ, А МАЕ ВУЧНІ, СПРАБУЮЧЫ НЕЙТРАЛІЗАВАЦЬ СУПРАЦІЎНІКА, РАСПЛЮШЧЫЛІ ЯГО АЎТАМАБІЛЬ.


АБ ЧЫМ ВЫ? ВЫ ЗАСМУЧАНЫЯ З-ЗА ТАГО, ШТО КАЛОС ЗДЗЯЙСНІЎ ЗАБОЙСТВА?
ЗУСІМ НЕ, НАСУПРАЦЬ...


...Я ПАЧЫНАЮ ДУМАЦЬ, ШТО, МАГЧЫМА, ЁН МЕЎ РАЦЫЮ.

Небяспечная зона:

ПАСЛУХАЙ, ДАРАГІ, ТЫ ШТО-НЕБУДЗЬ ЕЎ З ТЫХ ЧАСОЎ, ЯК МЫ СПЫНЯЛІСЯ НА ДАЗАПРАЎКУ Ў ЛАС-АНЖЭЛЕСЕ? НЕ ХОЧАШ СХАДЗІЦЬ У ГОРАД І ПЕРАКУСІЦЬ ТРОХІ?

НА САМОЙ СПРАВЕ, Я ЎЖО АТРЫМАЎ СВАЮ ДЗЁННУЮ НОРМУ ВУГЛЕВОДАЎ, АРАРО, АЛЕ ЎСЁ РОЎНА ДЗЯКУЙ ЗА ПРАПАНОВУ.

РАЗУМЕЕШ, ВІРТУАЛЬНЫ ПАКОЙ ДЛЯ ТРЭНІРОВАК ЗНОЎ ЗАПРАЦАВАЛА, І ТАМУ Я СПРАБУЮ ЗРАБІЦЬ ЯЕ БОЛЬШ РЭАЛІСТЫЧНАЙ. ДА ШЧАСЦЯ, ПРАФЕСАР ПАКІНУЎ МНЕ ПОЛЕ ДЛЯ ДЗЕЙНАСЦІ.

МАБЫЦЬ, ТАДЫ СХОДЗІМ У КІНО?

ВЕДАЮ, ТЫ – НЕ АМАТАР КАМЕДЫЙ З ЭДЗІ МЕРФІ, АЛЕ МЫ МОЖАМ ПАЙСЦІ НА ФЕСТЫВАЛЬ ЕЎРАПЕЙСКАГА КІНО, ПРА ЯКІ ТЫ РАСКАЗВАЎ СЁННЯ РАНІЦАЙ КАЛОСУ.

А НАВОШТА? ТАБЕ Ж НЕ ПАДАБАЮЦЦА ФІЛЬМЫ З СУБТЫТРАМІ.

СХАДЗІ ЛЕПШ НА КАМЕДЫЮ З ЭДЗІ МЕРФІ. ЗАПРАСІ КАЛОСА ЦІ ЯШЧЭ КАГО-НЕБУДЗЬ. СА МНОЙ УСЁ БУДЗЕ ДОБРА.

ДЗЕЛЯ БОГА, ГЕНРЫ, КАЛІ ТЫ СПЫНІШСЯ?

ЯК СПЫНЮСЯ?

РАЗМАЎЛЯЦЬ СА МНОЙ, ЯК З ВЫПАДКОВАЙ ЗНАЁМАЙ. НЕКАЛЬКІ ТЫДНЯЎ НАЗАД МЫ ДУМАЛІ ПРА ТОЕ, КАБ ЖЫЦЬ РАЗАМ. А ЦЯПЕР У ЦЯБЕ ПОЎСЦЬ УСТАЕ НА ДЫБКІ, ЯК ТОЛЬКІ Я ЎВАХОЖУ Ў ПАКОЙ.

І НАВОШТА Я ТОЛЬКІ ВЫКАЗАЛА ЗДАГАДКУ, ШТО ПРАФЕСАР З ДАПАМОГАЙ СВАІХ ЗДОЛЬНАСЦЯЎ МАНІПУЛІРУЕ НАШАЙ СВЯДОМАСЦЮ?

АЛЕ ТАДЫ ЎСЁ АТРЫМЛІВАЕ СЭНС. ТЫ ТАК НЕ ЛІЧЫШ? А ЯК ІНАЧ ТАКАЯ ДЗЯЎЧЫНА, ЯК ТЫ, МАГЛА ЗАЦІКАВІЦЦА ЧАЛАВЕКАМ, ЯКІ ТАКІ ПАЧВАРНЫ, ЯК ЯК?

БО Я ЦЯБЕ КАХАЮ!

ЦІ ПРОСТА ПРАФЕСАР ХОЧА, КАБ Я ТАК ЛІЧЫЎ, БО ЯМУ ПАТРЭБНА МАЯ ПРЫСУТНАСЦЬ У ШКОЛЕ.

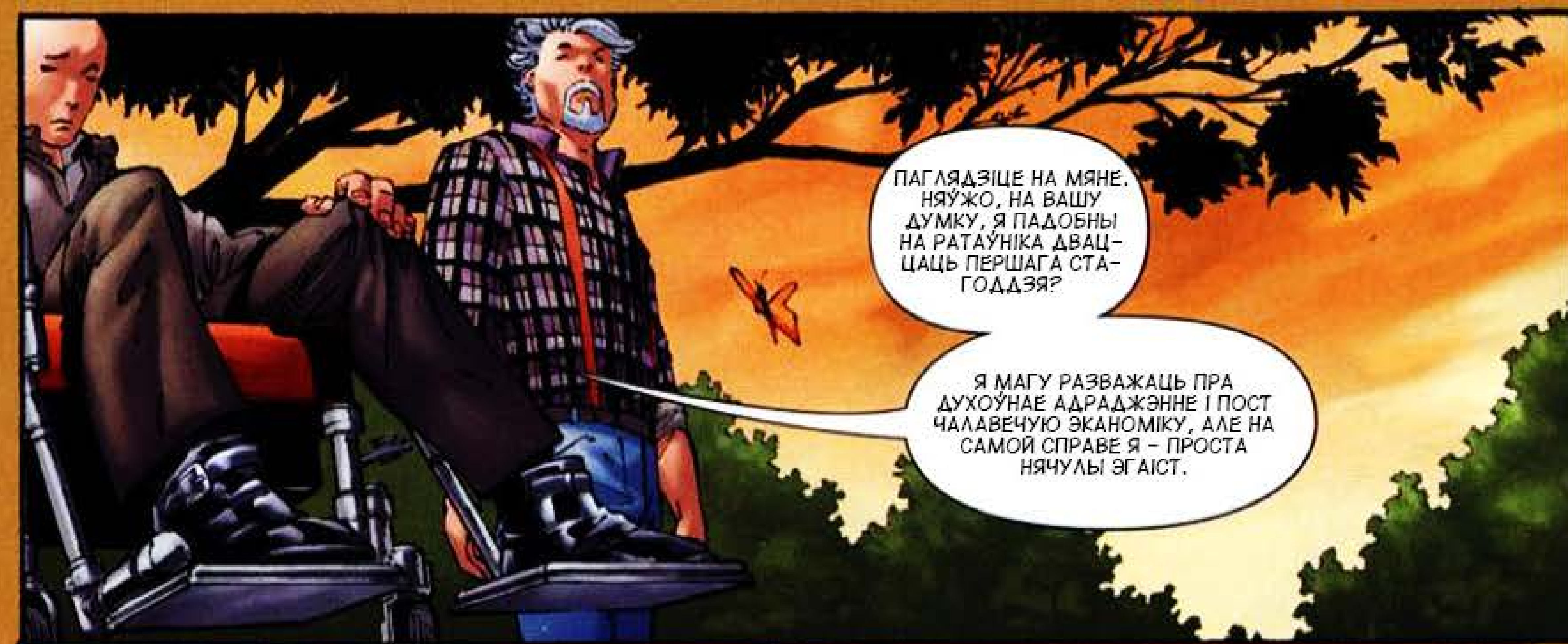
ШТО, КАЛІ СЫН ХАЎЕРА НЕ СХЛУСІЎ, АРАРО?

Я КАХАЮ ЦЯБЕ НАСТОЛЬКІ, ШТО ГАТОВЫ ПРАМА ЗАРАЗ РАСЦАРАВАЦЬ, АЛЕ Я НЕ ЎПЭЎНЕНЫ, ШТО ЎСЁ ГЭТА АДБЫВАЕЦЦА НА САМОЙ СПРАВЕ.


АБ ЧЫМ ВЫ КАЖАЦЕ? ВЫ ЛІЧЫЦЕ, ШТО ПАМЫЛЯЛІСЯ? НА ВАШУ ДУМКУ, ГВАЛТ – АДЗІНАЕ, ШТО ПАДЗЕЙНІЧАЛА Б У ДАДЗЕНАЙ СІТУАЦЫІ?
КАЛІ ШЧЫРА, Я НАВАТ НЕ ВЕДАЮ, ШТО ДУМАЦЬ, ЭРЫК. КОЖНЫ ЭТАП ЭВАЛЮЦЫІ СУПРАВАДЖАЎСЯ КРЫВАПРАЛІЦЦЁМ. І ЧАМУ НАШЧАДКІ ДЗІДЗЕЙ ПАВІННЫ ЧЫМСЬЦІ АДРОЗНІВАЦЦА?

МАГЧЫМА, МАГНЕТА МЕЎ РАЦЫЮ, І Я – ТОЛЬКІ РАМАНТЫЧНЫ ІДЭАЛІСТ, ЯКІ СПРАБУЕ АЦЦЯГНУЦЬ НАСТУПЛЕННЕ БУДУЧЫНІ З ДАПАМОГАЙ СВАЁЙ ЗАВУМНАЙ ІДЭАЛОГІІ І КАМАНДЫ ЗЯЛЁНЫХ ЮНАКОЎ.
МАГЧЫМА, Я ЧАПЛЯЮСЯ ЗА СТАРАМОДНЫЯ ЧАЛАВЕЧЫЯ ПАЧУЦЦІ, ЯКІЯ ЭВАЛЮЦЫЯ ПАВІННА ЗНІШЧЫЦЬ.

МАЯ СЯБРОЎКА ПРАЧЫТАЛА АРТЫКУЛ У ІНТЭРНЭЦЕ ПРА ТОЕ, ШТО ТАКТЫКА МАГНЕТА БЫЛА ВЕЛЬМІ БЛІЗКАЯ ДА ТРАДЫЦЫЁННЫХ ПАВОДЗІН ЛЮДЗЕЙ.
ПРЫМУСІЦЬ СВАІХ ВОРАГАЎ ПАДПАРАДКАВАЦЦА ТАБЕ – ГЭТА ВЫДАТНАЯ ІМПЕРЫЯЛІСТЫЧНАЯ ІДЭЯ ДЛЯ ТАГО, ХТО ЎЯВІЎ СЯБЕ ПРАДВЕСНІКАМ НОВАГА ЗАЛАТОГА ВЕКУ.

МНЕ ЗДАЕЦЦА, ВЫ ПЕРААЦЭНЬВАЕЦЕ МАЮ ЗНАЧНАСЦЬ, МІСТАР ЛЕНШЭР...
НАВАТ БРАТЭРСТВА МУТАНТАЎ СТАЛА ПРЫТРЫМЛІВАЦЦА ВАШЫХ УКАЗАННЯЎ І СПРАБУЕ ДАБІЦЦА СВАІХ МЭТАЎ ШЛЯХАМ КАМПРАМІСАЎ І ЗГОДЫ.
НЯЎЖО ВЫ МОЖАЦЕ ЎЙСЦІ ЗАРАЗ І БРОСІЦЬ УСЁ?

ПАГЛЯДЗІЦЕ НА МЯНЕ. НЯЎЖО, НА ВАШУ ДУМКУ, Я ПАДОБНЫ НА РАТАЎНІКА ДВАЦЦАЦЬ ПЕРШАГА СТАГОДДЗЯ?
Я МАГУ РАЗВАЖАЦЬ ПРА ДУХОЎНАЕ АДРАДЖЭННЕ І ПОСТЧАЛАВЕЧУЮ ЭКАНОМІКУ, АЛЕ НА САМОЙ СПРАВЕ Я – ПРОСТА НЯЧУЛЫ ЭГАІСТ.

МОЙ СЫН ЗАГІНУЎ, А Я НАВАТ НЕ ЗАПЛАКАЎ НА ЯГО ПАХАВАННІ. МАЁЙ ЖАНЕ ПАТРАБУЕЦЦА ПАДТРЫМКА, А Я РАЗВАЖАЮ ПРА ПЛЯМЫ ТУШЫ, ЯКІЯ ЯНА ПАКІНУЛА Ў МЯНЕ НА КАШУЛІ, КАЛІ РЫДАЛА НА МАІХ ГРУДЗЯХ.

СМЕРЦЬ ДЭВІДА ПАКАЗАЛА, ШТО Я БЫЎ НІКЧЭМНЫМ БАЦЬКАМ. ЧАМУ Я ВЫРАШЫЎ, ШТО МАГУ НАВУЧЫЦЬ ЧАМУСЬЦІ НОВАЕ ПАКАЛЕННЕ, КАЛІ Я НЕ ЗМОГ НАРМАЛЬНА ВЫХАВАЦЬ УЛАСНАГА СЫНА?

Я – ПАДМАНШЧЫК, ЭРЫК. Я – ДУРАНЬ...
У ТЫХ, ХТО ЛІЧЫЦЬ МАЕ ІДЭІ ГОДНЫМІ, ВІДАВОЧНА НЕ ЎСЁ Ў ПАРАДКУ З ГАЛАВОЙ.
КАЛІ ШЧЫРА, МНЕ КРЫЎДНА ЧУЦЬ ГЭТА, ПРАФЕСАР...


ШТО ГЭТА?
КВІТКІ НА ВАШУ ЛЕКЦЫЮ Ў МЭДЭІСАН СКВЕР, ЯКУЮ АДМЯНІЛІ. Я ЗАХАВАЎ ІХ НА ВЫПАДАК, КАЛІ ЯНЫ ПЕРАДУМАЮЦЬ.


ВЫ НАБЫЛІ ГЭТЫЯ КВІТКІ ПА ЎЛАСНЫМ ЖАДАННІ?
ПА СОРАК ДЗЕВЯЦЬ ДАЛЯРАЎ ЗА КОЖНЫ. ВЕДАЮ. У ГЭТА ЦЯЖКА ПАВЕРЫЦЬ, АЛЕ... ТАК.


ПРАФЕСАР?


ДЗЯКУЙ, ЭРЫК.
ВЯЛІКІ ТАБЕ ДЗЯКУЙ!





Шпіталь Сэнт-Чарльз:



Ты ўпэўнена, што паліцэйскія нас не бачаць, Марвел?
Суняміся. Сэнсарная маніпуляцыя – першае, чаму мяне навучыў прафесар.
Таму нашыя выдатныя копы ўпэўненыя, што мы – проста пара мух, якія кружацца перад шклом.



Дзіўна падумаць пра тое, што Бобі ляжыць тут. Ён падобны на маленькую зламаную лялку.



Чаму так усё атрымалася, Джына? Як мы дажылі да таго, што ўлады горада наймаюць ахову, каб не дапусціць людзей Ікс да Чалавека-Ільда?
Таму, што прафесар прымусіў яго змагацца з самым магутным мутантам на зямлі ў той час, калі яго аднагодкі яшчэ гуляюць у цацкі.
Маці і тата Бобі зрабілі, як і любыя б іншыя бацькі на іх месцы.



Ты лічыш Хаўера вінаватым?
Не. Проста мне становіцца страшна, калі я думаю пра тое, як лёгка нас знішчыць. Але мы ўсе ведалі правілы, калі паступалі ў школу.



Спадзяюся, што гэта засмуціла цябе не настолькі, каб ты зноў збег ад нас да Братэрства мутантаў, як у мінулы раз?
Ты ж больш не ўйдзеш, Скот?
Я нікуды не ўйду, Джына.



Вось і добра, таму што тыя некалькі тыдняў, калі ты хаваўся на Дзікай Зямлі з Магнета, былі самымі доўгімі ў маім жыцці.
Павер майму слову, я не аб кім больш не думала.



Паслухай, ты не абдыміш мяне? Я пакінула куртку ў машыне, а тут халодна.
Канешне, так добра?


ВЫДАТНА.
ДЖЫНА, Я...


ЦЦЦ.
НЕ НЕРВУЙСЯ. І НЕ СПРАБУЙ ПАДАБРАЦЬ ПАТРЭБНЫЯ СЛОВЫ. Я ТЭЛЕПАТ. ТЫ ПАМЯТАЕШ?


Я ЗРАЗУМЕЛА, ШТО ПАДАБАЮСЯ ТАБЕ РАНЕЙ, ЧЫМ ТЫ ГЭТА САМ АДЧУЎ.








ЛЮДЗІ ІСК, ЗАНЯТКІ ПАЧНУЦЦА ЗАЎТРА. У 9 ГАДЗІН РАНІЦЫ.
Працяг будзе...